



TEK KADEMELI / ÇİFT KADEMELI GAZ BRÜLÖRLERİ
ОДНОСТУПЕНЧАТЫЕ / ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ГАЗОВЫЕ
ГОРЕЛКИ
一级/两级式燃气燃烧器

Kurulum, kullanım ve bakım talimatları
kılavuzu

TR

Руководство с инструкциями по монтажу,
эксплуатации и техобслуживанию.

РУС

安装、使用和维护手册

ZH

TBG 35
TBG 35P

ORIGINAL TALIMATLAR (IT)
ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ
(ПЕРЕВОД С ИТАЛЬЯНСКОГО
ЯЗЫКА)
原始说明 (IT)



0006160167_201612

ÖZET

Güvenlik koşullarındaki kullanma uyarıları	3
Teknik özellikler	6
Makine ile birlikte verilen malzeme.....	7
Brülörün tanımlama plakası.....	7
İlk ateşleme kayıt verileri.....	7
Bileşenlerin açıklaması.....	8
Elektrik paneli.....	8
Çalışma alanı	9
Tam boyutları.....	10
Fonksiyonel teknik özellikler.....	11
Yapım özellikleri	11
Besleme hattı	12
Brülörün kazana uygulanması	12
Ateşleme düzeneğini yüksek ayara getirmek için yapılması gerekenler - sadece TBG 35.....	13
Elektrik bağlantıları	14
Çalışma açıklaması	15
Metan gazı ateşleme ve ayarı	16
Alev algılama akımı.....	19
Yanma kafası ayarı ve disk elektrotları mesafe şeması	19
Yanma başlığı üzerindeki hava regülasyonu.....	20
Yanma kafası üzerinde manüel hava regülasyonu.....	20
LME kumanda ve kontrol cihazı.....	21
HAVA / YAKIT AYAR SERVOMOTORU	24
Bakım	25
bakım süreleri.....	26
LPG için redüksiyon montaj talimatları	27
Propan kullanımı hakkında açıklamalar.....	28
Brülör veya kazan için iki kademeli LPG basınç düşürücü için ana şema.....	29
İşleyiştaki arıza nedenlerinin doğrulanması ve giderilmesi için talimatlar.....	30
Elektrik şemaları	31

UYGUNLUK BEYANI

CE0085:

DVGW CERT GmbH, Josef-Wirmer Strasse 1-3-53123 Bonn (D)

Sıvı, gaz ve karma yakıtlı hava üfleme, evsel ve endüstriyel kullanıma yönelik, seri:

BPM...; BGN...; BT...; BTG...; BTL...; TBML...; Comist...; Gl...; Gl...Mist; Minicomist...; PYR...; RiNOx...; Spark...; Sparkgas...; TBG...; TBL...; TS...; IBR...; IB...

(Varyant: ... LX, düşük NOx emisyonlu)

Avrupa Yönergelerinin öngördüğü minimum gerekliliklere uyunuz:

- 2009/142/CE (D.A.G.)
- 2004/108/CE (C.E.M.)
- 2006/95/CE (D.B.T.)
- 2006/42/CE (D.M.)

ve tasarım ile testlerinin uygulanması aşamasında tabi olunan Avrupa Standartları

- prEN 676:2012 (gaz ve karma yakıtlı, gaz tarafı)
- prEN 267:2012 (dizel ve karma yakıtlı, dizel yakıt tarafı)
- EN 60335-1 (2012-01) + EC (2014-01) (Tüm brülörler)

Cento, 12 Ocak 2015

*Araştırma & Geliştirme Müdürü**Müh. Paolo Bolognin**CEO ve Genel Müdür**Dr. Riccardo Fava*

GÜVENLİK KOŞULLARINDAKİ KULLANMA UYARILARI

KILAVUZUN AMACI

Kullanım Kılavuzu, hatalı kurulum, yanlış, uygunsuz veya mantıksız kullanımlardan dolayı güvenlik özelliklerinin değiştirilmesini engellemeye yönelik gerekli davranışları açıklamak suretiyle ilgili ürünün güvenli kullanımına katkıda bulunmayı amaçlamaktadır. Üretici, kurulum veya kullanım sırasında üretici talimatlarına uyma konusundaki aksaklıklardan kaynaklanan hataların sebep olduğu hasarlardan kontratlı olsun veya ekstra kontratlı olsun sorumlu değildir.

- Makinenin kullanım ömrü, normal çalışma koşulları sağlanır ve üreticinin belirttiği rutin bakımlar yapılırsa minimum 10 yıldır.
- Kullanım kılavuzu ürünün özel ve gerekli parçasıdır ve mutlaka kullanıcıya verilmesi gerekmektedir.
- Kullanıcı, bu kılavuzu ileride kullanmak üzere saklamalıdır.
- **Cihazı kullanmaya başlamadan önce, riskleri minimuma indirmek ve kazaları önlemek amacıyla kılavuzda yer alan ve ürünün üzerinde bulunan "kullanım talimatlarını" dikkatlice okuyun.**
- GÜVENLİK UYARILARINA dikkat ediniz, UYGUNSUZ KULLANIMLARDAN kaçınınız.
- Montajı yapan personel, ortaya çıkabilecek RİSKLERİ göz önünde bulundurmalıdır.
- Metnin bazı bölümlerini vurgulamak veya bazı önemli spesifikasyonları belirtmek için, anlamları açıklanan bazı semboller kullanılmıştır.



TEHLİKE / DİKKAT

Göz ardı edilmesi halinde kişilerin sağlık ve güvenliğini ciddi şekilde riske sokabilecek ciddi tehlike durumunu belirten sembol.



İKAZ / UYARI

Kişilerin sağlık ve güvenliğini riske sokmamak ve maddi zararlara yol açmamak için uygun tutumlar sergilenmesi gerektiğini belirten sembol.



ÖNEMLİ

Göz ardı edilmemesi gereken çok önemli teknik ve operasyonel bilgileri belirten sembol.

DEPOLAMA ŞARTLARI VE SÜRESİ.

Cihazlar üreticinin sağladığı ambalajlar ile sevk edilirler ve kullanılan araca göre, yürürlükteki malları taşıma normlarına uygun olarak demiryolu, denizyolu ve karayolu vasıtası ile taşınırlar.

Kullanılmayan cihazların, normal şartlarda gerekli hava sirkülasyonuna sahip kapalı alanlarda muhafaza etmek gereklidir (sıcaklık -10° C ve + 40° C arasında olmalıdır).

Depolama süresi 3 yıldır.

GENEL UYARILAR

- Cihazın üretim tarihi (ay, yıl), cihazın üzerinde bulunan brülörün kimlik plakasında belirtilmişlerdir.
- Cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri düşük olan ya da tecrübe veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanım için uygun değildir.
- Bu tür kişilerin cihazı kullanmalarına, sadece cihazın kullanımına dair onların güvenlikleri, gözetimi, talimatlar

hakkında bilgilendirilmelerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları kaydıyla izin verilir.

- Çocuklar, cihazla oynamamalarından emin olunması için kontrol altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, sadece tasarlanmış olduğu kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır. Başka diğer tüm kullanım şekilleri uygun olmayan kullanımdır ve dolayısıyla tehlikelidir.
- Malzemeler, geçerli standartlara ve üretici talimatına göre kalifiye teknisyenler tarafından kurulmalıdır.
- Mesleki niteliklere sahip kalifiye personel terimi ile yürürlükteki yerel mevzuata göre bu alanda özel ve kanıtlanmış uzmanlığa sahip personel kastedilmektedir.
- Hatalı kurulum insanlara, hayvanlara ve eşyalara zarar verebilir. Bu tür zararlardan üretici sorumlu değildir.
- Ambalaj açıldığında bütün parçaların mevcut ve hasarsız olduğunu kontrol ediniz. Şüphede iseniz, malzemeleri kullanmadan satıcınıza geri gönderiniz. Ambalaj atıklarını, potansiyel tehlike kaynağı oluşturabileceklerinden, çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihaz bileşenlerinin büyük kısmı, yeniden kullanılabilir materyallerden oluşur. Paket ve cihaz normal evsel atıklar ile beraber bertaraf edilemez, bunların bertarafı yürürlükteki yasalara uygun biçimde göre yapılmalıdır.
- Herhangi bir bakım veya temizleme işleminden önce, ana elektrik beslemesindeki sistem şalterini kullanarak donanımınızın elektriğini kesin veya ilgili bütün cihazların elektriğini keserek kapatın.
- Donanımlar başka bir kullanıcıya satılır veya gönderilirse veya sahibi cihazı bırakır veya başka bir yere taşırsa; kullanma kılavuzlarının da yanında olmasını sağlayınız. Böylece yeni sahibi ve/veya monte eden kişi kılavuzdan yararlanabilir.
- Cihaz çalışırken, genelde alevin ve muhtemel yakıt ön ısıtma sisteminin yakınlarında bulunan sıcak kısımlara dokunmayınız. Cihazın kısa süreli durdurulmasından sonra da sıcak kalabilirler.
- Opsiyonel malzemeler veya (elektrik malzemesi dahil) kitler de dahil olmak üzere cihazın bütün donanımı için sadece orijinal malzemeler kullanılmalıdır.

- Eğer sistemde hata varsa veya donanımınız düzgün çalışmıyorsa, donanımınızı kapatın, tamir etmeye çalışmayın veya malzemeye müdahale etmeyin. Sadece kalifiye profesyonel personel ile irtibata geçiniz.
- Her hangi bir malzeme tamiri orijinal yedek malzemeler kullanılarak BALTUR yetkili servisleri veya yerel distribütörleri tarafından yapılmalıdır.
- Üretici ve/veya yerel distribütörü, ürün üzerinde izin alınmadan yapılan değişikliklerden veya kılavuz içinde yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan kazalar veya zararlar ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

MONTAJ GÜVENLİK UYARILARI

- Cihaz, kanun ve tüzüklere uygun olarak, yeterli havalandırmaya sahip uygun bir ortama monte edilmelidir.
- Hava aspirasyon ızgaraları ve kurulum alanının havalandırma menfezlerinin kesitleri tıkanmamalı veya küçültülmemelidir.
- Kurulumun yapıldığı mekanda patlama ve/veya yangın riski bulunmamalıdır.
- Kurulum yapılmadan önce, yakıt besleme sisteminin tüm borularının iç kısmı dikkatlice temizlenmelidir.
- Cihazı bağlamadan önce, sistem beslemesi (elektrik, gaz, motorin veya başka bir yakıt) ile alakalı bilgileri cihaz etiketinden kontrol edin.
- Brülörün ısı jeneratörüne imalatçı talimatlarına göre emniyetli bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
- Enerji kaynaklarına bağlantıları, kurulum esnasında yürürlükte olan yasal ve düzenleyici gerekliliklere göre hazırlanmış açıklayıcı şemalarda gösterilen şekilde gerçekleştiriniz.
- Duman atma sisteminin TIKANMAMIŞ olduğunu kontrol ediniz.
- Brülör artık kullanılmayacaksa, yetkili teknikerler tarafından aşağıdaki işlemler kesinlikle yapılmalıdır:
 - Ana elektrik kontrol panosundan elektrik kablosu sökülerek brülörün elektrik beslemesinin kesilmesi.
 - Yakıt hattı girişini, yakıt kesme valfi kullanarak kapatılması ve valfin açma kolunun sökülmesi.
 - Potansiyel tehlike oluşturabilecek parçaların emniyete alınması.

ÇALIŞTIRMA UYARILARI, DENEME ÇALIŞTIRMASI, KULLANIM VE BAKIM

- İşleme sokma, test etme ve bakım, sadece kalifiye profesyonel personel tarafından, yürürlükteki kanunlara uygun olarak yapılmalıdır.
- Brülör ısı jeneratörüne sabitlendikten sonra yapılacak test çalıştırması esnasında üretilen alevin muhtemel çatlaklardan çıkmadığından emin olunuz.
- Cihazın yakıt besleme borularının sızdırmazlığını kontrol ediniz.
- Yakıt debisinin brülör için talep edilen güce denk olduğunu kontrol ediniz.
- Brülörün yakıt kapasitesini, ısı jeneratörünün gücüne göre ayarlayınız.
- Yakıt besleme basıncı, brülörün üzerinde bulunan levhada ve/veya kullanım kılavuzunda gösterilen değerler arasında olmalıdır.
- Yakıt besleme hattı brülörün ihtiyacı olan debi için uygun boyutta olmalı ve mevcut standartların gerektirdiği bütün emniyet ve kontrol cihazları konulmuş ve düzgün çalışıyor olmalıdır.
- Brülörü devreye almadan önce ve en az yılda bir yetkili teknikerler tarafından test edilmesi gereken işlemler aşağıda

bildirilmiştir;

- Brülörün yakıt kapasitesini, ısı jeneratörünün gücüne göre ayarlayınız.
- Yürürlükteki mevzuata uygun olarak yanma verimliliğini ve emisyonları optimize etmek için yanma havası akışını ve/veya yakıt akışını kontrol ediniz.
- Emniyet cihazlarının ve ayar cihazlarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yanma ürünlerinin tahliye edildiği kanalın doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yakıt besleme borularının iç ve dış hatlarının sızdırmazlığını kontrol ediniz.
- Ayar cihazlarının ayarlarının bozulmaması için mekanik emniyet kilitlerinin sıkılığını kontrol edin.
- Brülörün kullanım ve bakım talimatlarının mevcut olduğundan emin olunuz.
- Eğer brülör devamlı olarak arızaya geçip duruyorsa, her defasında resetleme yapmayı denemeyiniz, problemi çözmesi için kalifiye profesyonel personeli çağırınız.
- Brülörün bir süreliğine kullanılmamasına karar verdiyseniz, yakıt hattı üzerindeki valf veya valfları kapatın.

Gaz kullanımına ait özel uyarı notları.

- Besleme hattının ve gaz yollarının güncel düzenlemelere ve kanunlara uygunluğunu kontrol edin.
- Bütün gaz bağlantılarının sızdırmaz durumda olduğunu kontrol edin.
- Kullanımda değil iken ekipmanı çalışır durumda bırakmayın ve gaz vanasını daima kapalı tutun.
- Kullanıcı bir süreliğine uzaklara gittiğinde brülöre gaz getiren ana vanayı kapatınız.
- Gaz kokusunu fark ettiğiniz anda:
 - Elektrik anahtarlarına, telefona veya diğer kıvılcım oluşturabilecek nesnelere müdahale etmeyin;
 - odadaki havayı temizleyecek hava cereyanı oluşturmak için, kapı ve pencereleri hemen açın;
 - gaz valfini kapatın;
 - Kalifiye profesyonel personele arızayı gidertin.
- Gaz yakıtlı cihazların bulunduğu mahallerin havalandırma açıklıklarını kapatmayın, aksi takdirde zehirli ve patlayıcı karışımların teşekkül etmesi ile tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

ARTIK RİSKLER

- Ürün bağlayıcı standartlara ve kurallara uygun olarak titizlikle tasarlanmış olmasına rağmen, doğru kullanımda artık riskler mevcut olabilir. Bunlar, uygun Piktogramlar ile brülörün üzerinde gösterilirler.

**DİKKAT**

Hareket halindeki mekanik parçalar.

**DİKKAT**

Yüksek sıcaklığa sahip malzemeler.

**DİKKAT**

Gerilim altındaki elektrik paneli.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ UYARILARI

- Cihazın, yürürlükteki güvenlik mevzuatına göre gerçekleştirilmiş uygun bir topraklama sistemi ile donatılmış olduğunu kontrol ediniz.
- Gaz borularını elektrikli cihazlarının topraklaması için kesinlikle kullanmayın.
- Yerine getirildiğinden şüphede iseniz kalifiye personeli arayarak sistemin denetimini yaptırın, çünkü zayıf topraklama bağlantısından kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Mesleki niteliğe sahip kalifiye personel tarafından elektrik tesisatının cihazın tanıtım levhasında belirtilen azami tüketim gücüne uygun olup, olmadığını kontrol edilmesini sağlayınız.
- Sistemin kablo kesitlerinin cihaz tarafından tüketilen güce uygun olduğundan emin olunuz.
- Cihazın genel elektrik şebekesine bağlantısında adaptörler, çoklu prizler ve/veya uzatma kabloları kullanılmamalıdır.
- Yürürlükteki güvenlik yönetmelikleri tarafından öngörüldüğü gibi, elektrik şebekesine bağlantı için 3 mm'ye eşit ya da bundan yüksek olan kontakların açılma mesafesi ile bir çok yönlü anahtar temin edin (III. aşırı gerilim kategorisinin koşulu).
- Brülörün elektrik beslemesi için, sadece en az 1 mm kalınlığındaki dış yalıtım ile, çift yalıtımlı kabloları kullanın.
- Besleme kablosunun dış kılıfını bağlantı için gereken mesafe kadar sıyırınız, telin metal kısımlar ile temas etmesinden

kaçınınız.

- Brülörün elektrik bağlantısının nötr topraklaması olmalıdır. Eğer iyonizasyon akımı topraklama yapılmamış nötrden kontrol ediliyorsa, RC devresi için terminal 2(nötr) ve topraklama arasına bağlantısı olmalıdır.
- Kullanıcı bir süreliğine uzaklara gittiğinde brülöre gaz getiren ana vanayı kapatınız.
- Elektrikli her hangi bir parçanın kullanımı; aşağıda temel esasları bildirilen elektrik emniyet kurallarına uyulması ile söz konusu olur:
 - Vücudunuzun bir kısmı dahi ıslak veya nemli iken, ekipmanlara dokunmayın;
 - Elektrik kablolarını çekmeyin;
 - Ekipmanları, atmosferik (yağmur, güneş, vs.) ortamlarda, bu duruma uygun muhafaza özelliği belirtilmediği müddetçe bırakmayın;
 - Cihazı yetkisiz kişilerin ve çocukların kullanmasına izin vermeyin;
 - Ekipman elektrik kabloları kullanıcılar tarafından değiştirilemez. Kabloların hasar görmesi durumunda cihazı kapatınız. Bu değiştirme işlemi için sadece, kalifiye profesyonel personele başvurunuz;
 - Ekipmanı bir süre için kullanmamaya karar verdiyseniz, elektrikle çalışan tüm ekipmanların (pompa, brülör vs.) elektrik bağlantısını kesmeniz tavsiye edilir.
- ****inserire-traduzione** EN60335-1:**
 - PVC kılıf altında ise en az H05VV-F türü
 - Kauçuk kılıf altında ise en az H05RR-F türü
 - Hiçbir kılıf yok ise en az FG7 veya FROR türü

TEKNİK ÖZELLİKLER

MODEL		TBG 35	TBG 35P
MAKSİMUM TERMİK GÜÇ - METAN	kW	410	410
MİNİMUM TERMİK GÜÇ - METAN	kW	80	80
1) METAN EMİSYONLARI	mg/kWs	Sınıf 3	Sınıf 3
İŞLEYİŞ		Tek aşamalı	Çift kademeli
METAN TRANSFORMATÖR 50 Hz		26 kV - 40 mA - 230/240 V	26 kV - 40 mA - 230/240 V
METAN TRANSFORMATÖR 60 Hz		26 kV - 40 mA - 220/230 V	26 kV - 40 mA - 220/230 V
MAKSİMUM TERMİK KAPASİTE - METAN	Stm ³ /h	43	43
MİNİMUM TERMİK KAPASİTE - METAN	Stm ³ /h	8	8
MAKSİMUM BASINÇ - METAN	hPa (mbar)*	360	360
MİNİMUM METAN BASINCI	hPa (mbar)	13	13
MAKSİMUM PROPAN TERMİK GÜCÜ	kW	410	410
MİNİMUM PROPAN TERMİK GÜCÜ	kW	80	80
MAKSİMUM PROPAN TERMİK DEBİSİ	Stm ³ /h	17	17
MİNİMUM PROPAN TERMİK DEBİSİ	Stm ³ /h	3	3
MAKSİMUM PROPAN BASINCI	hPa (mbar)	360	360
MİNİMUM PROPAN BASINCI	hPa (mbar)	30	30
2)PROPAN EMİSYONLARI	mg/kWs	Sınıf 3	-
FAN MOTORU 50Hz	kW	0.37	0.37
FAN MOTORU 60Hz	kW	0.37	0.37
EMİLEN ELEKTRİK GÜCÜ* 50Hz	kW	0.58	0.59
EMİLEN ELEKTRİK GÜCÜ* 60Hz	kW	0.54	0.55
BESLEME GERİLİMİ 50 Hz		1N~ 230V ± %10	1N~ 230V ± %10
BESLEME GERİLİMİ 60 Hz		1N~ 220V ± 10%	1N~ 220V ± 10%
KORUMA DERECEŚİ		IP 40	IP 40
ALEV ALGILAMASI		İYONİZASYON SONDASI	İYONİZASYON SONDASI
CİHAZ		LME 21..	LME22..
HAVA DEBİSİ REGÜLASYONU		MANÜEL	ELEKTRİK KAMI
SES BASINCI**	dBa	77	77
SES GÜCÜ***	dBa	88	88
AMBALAJLI AĞIRLIK	kg	30	30

Referans koşullarda alt yanma değeri 15° C, 1013 hPa (mbar):

Metan gazı: Hi = 9,45 kWh/Stm³ = 34,02 MJ/Stm³

Propan: Hi = 24,44 kWh/Stm³ = 88,00 MJ/Stm³

Farklı gaz ve basınç tipleri için, pazarlama ofislerimize danışın.

Kazan ocağında basınç yokken maks debiyi elde etmek için kullanılan rampa tipine göre minimum basınç.

* Hareket fazında, ateşleme transformatörü devrede iken, toplam emiş.

Ölçümler, EN 15036 - 1 sayılı norma uygun olarak gerçekleştirilmiştir.

CO metan / propan emisyonları ≤ 100 mg/kWh

MAKİNE İLE BİRLİKTE VERİLEN MALZEME

KULLANILACAK MALZEMELER		
BRÜLÖR BAĞLANTI FLANŞI	2	2
İZOLASYON CONTASI	1	1
KELEPÇELER	4 Adet M 12	4 Adet M 12
ALTİGEN SOMUNLAR	4 Adet M 12	4 Adet M 12
DÜZ RONDELA	4 Adet Ø 12	4 Adet Ø 12

1) METAN GAZI EMİSYONLARI

EN 676 sayılı standarda göre belirlenen sınıflar.

Sınıf	mg/kWh metan gazı cinsinden NOx emisyonları
1	≤ 170
2	≤ 120
3	≤ 80

2) PROPAN GAZI EMİSYONLARI

EN 676 sayılı standarda göre belirlenen sınıflar.

Sınıf	mg/kWh propan gazı cinsinden NOx emisyonları
1	≤ 230
2	≤ 180
3	≤ 140

BRÜLÖRÜN TANIMLAMA PLAKASI

1	2	
3	4	5
6	7	
8		
9	14	
10	11	12
13		
15		16

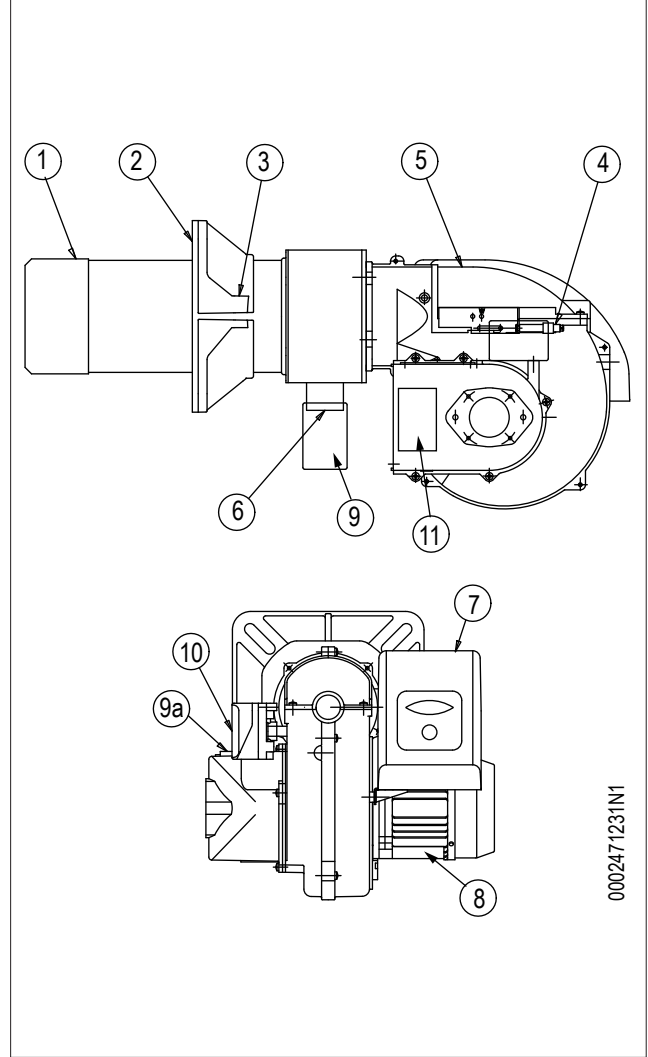
- 1 Şirket logosu
- 2 Ticari unvan
- 3 Ürün kodu
- 4 Brülör modeli
- 5 Seri numarası
- 6 Yanıcı sıvıların gücü
- 7 Yanıcı gazların gücü
- 8 Yanıcı gazların basıncı
- 9 Yanıcı sıvıların viskozitesi
- 10 Fan motorunun gücü
- 11 Elektrik besleme gerilimi
- 12 Koruma derecesi
- 13 Üretildiği ülke ve standardizasyon belgesi sayısı
- 14 Üretim yılı
- 15 -
- 16 Brülörün seri numarası barkodu

İLK ATEŞLEME KAYIT VERİLERİ

Modeli:	Tarih:	şimdi:
Gaz tipi		
Düşük Wobbe endeksi		
Alt yanma değeri		
Gaz debisi	Stm ³ /h	
Min gaz debisi	Stm ³ /h	
Maks gaz debisi	Stm ³ /h	
Min gaz gücü	kW	
maks gaz gücü	kW	
Şebekenin gaz basıncı	hPa (mbar)	
Stabilizatörün akış yönündeki gaz basıncı	hPa (mbar)	
CO		
CO2		
dumanların sıcaklığı		
hava sıcaklığı		

BİLEŞENLERİN AÇIKLAMASI

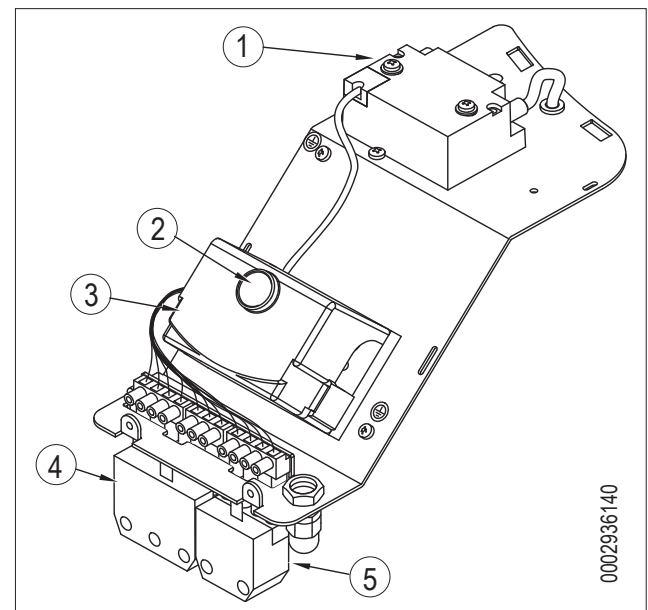
- 1 Yanma kafası
- 2 Conta
- 3 Brülör bağlantı flanşı
- 4 Başlık ayar düzeneği
- 5 Spiral kapak
- 6 Gaz rampası bağlantı flanşı
- 7 Elektrik paneli
- 8 Motor
- 9 Hava ayar servomotoru (TBG 35P)
- 9.a Manuel hava ayarı (TBG 35)
- 10 Hava presostatı
- 11 Brülörün tanımlama plakası



0002471231N1

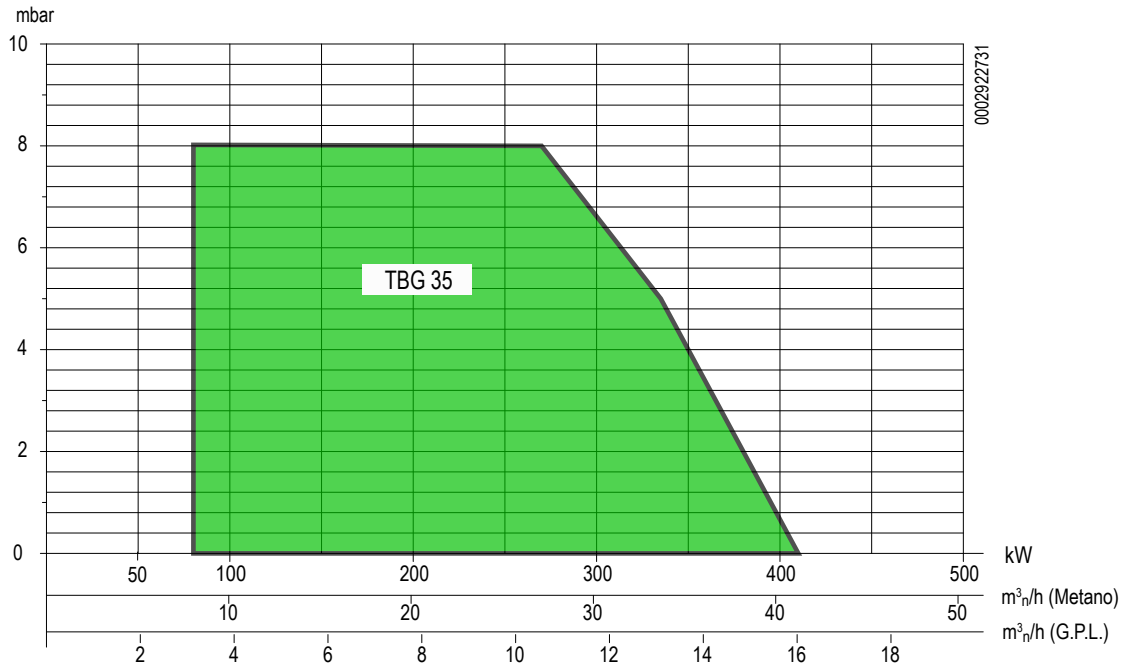
ELEKTRİK PANELİ

- 12 Ateşleme transformatörü
- 13 Kilit açma düğmesi
- 0 Cihaz
- 1 7 kutuplu konektör
- 2 4 kutuplu konektör



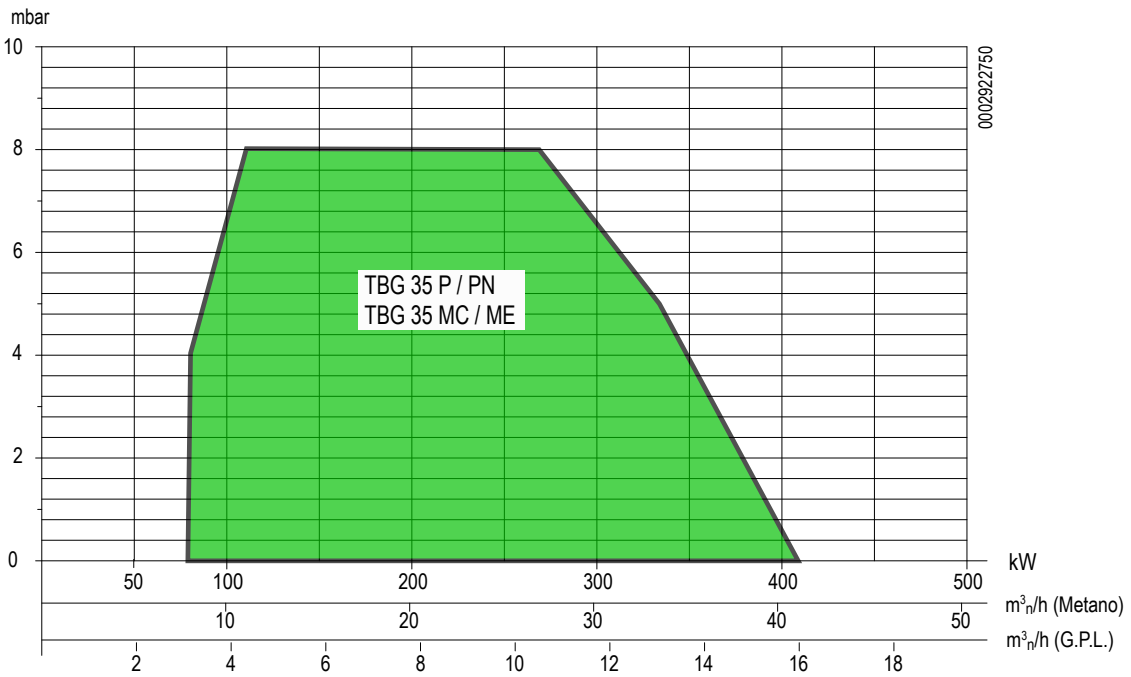
0002936140

ÇALIŞMA ALANI

**i ÖNEMLİ**

Çalışma alanları, EN676 normuna uygun test kazanları üzerinde elde edilir ve brülör-kazan bağlantıları için belirleyicidir. Brülörün düzgün çalışması için yanma odacığının boyutları yürürlükteki yönetmeliğe uygun olmalıdır; aksi takdirde, üretici firmalara danışılmalıdır.

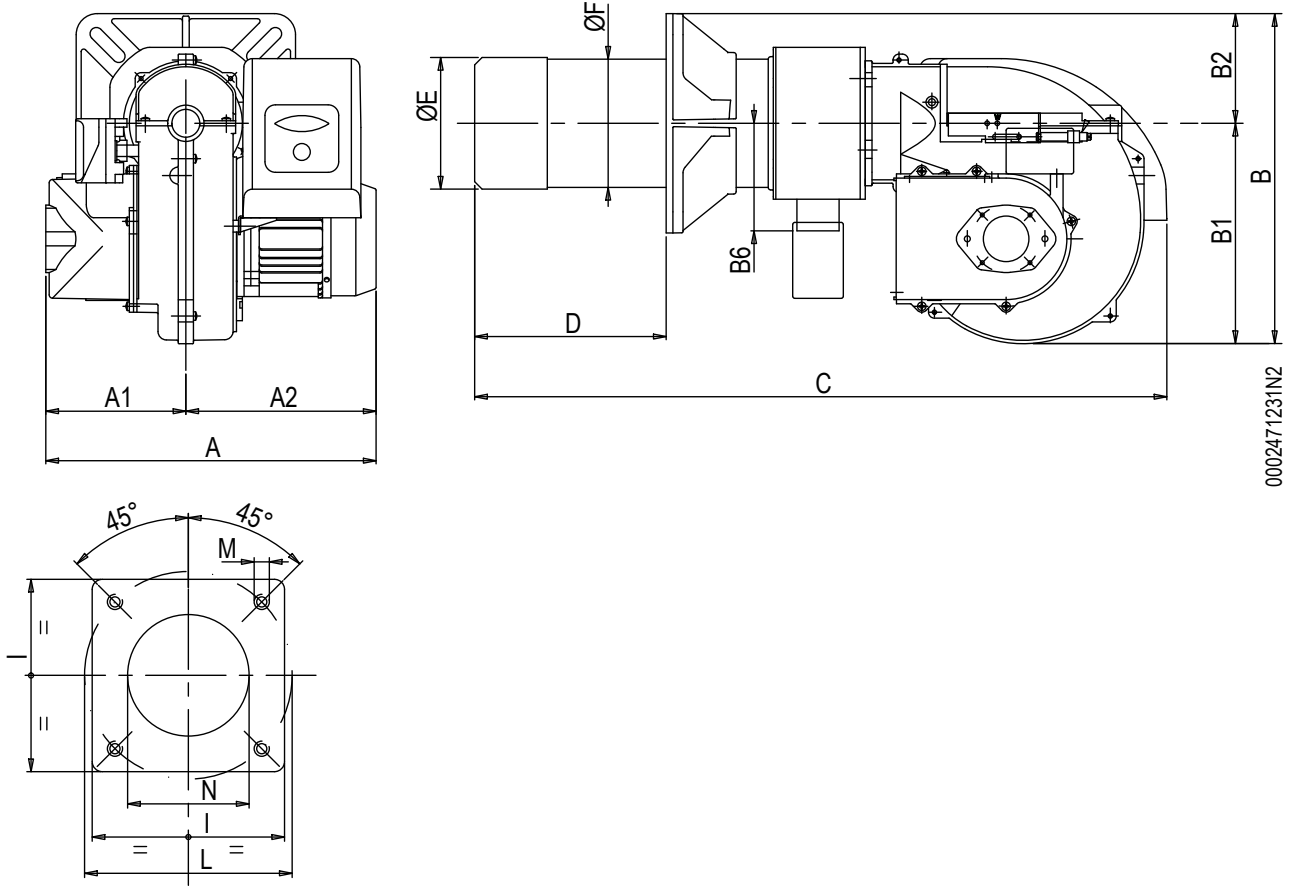
Brülör, verilen çalışma alanının dışında çalışmamalıdır.

**i ÖNEMLİ**

Çalışma alanları, EN676 normuna uygun test kazanları üzerinde elde edilir ve brülör-kazan bağlantıları için belirleyicidir. Brülörün düzgün çalışması için yanma odacığının boyutları yürürlükteki yönetmeliğe uygun olmalıdır; aksi takdirde, üretici firmalara danışılmalıdır.

Brülör, verilen çalışma alanının dışında çalışmamalıdır.

TAM BOYUTLARI



Model	A	A1	A2	B	B1	B2	B6	C
TBG 35	440	210	230	378	270	108	160	860
TBG 35P	440	210	230	378	270	108	160	860

Model	D	E Ø	F Ø	I	I1	L Ø
TBG 35	140 ÷ 300	137	133	215	215	200 ÷ 245
TBG 35P	140 ÷ 300	137	133	215	215	200 ÷ 245

Model	M	N Ø
TBG 35	M12	145
TBG 35P	M12	145

FONKSİYONEL TEKNİK ÖZELLİKLER

- EN 676 Avrupa Standartları ve 2006/42/CE; 2006/95/CE; 97/23/CE; 2004/108/CE sayılı Avrupa Yönergelerine uygun gaz brülörü.
- Yüksek havalandırma performansı, düşük elektrik emilimleri ve düşük gürültü.
- Kazandan brülörü sökmeden karıştırma grubunu açma olanağı ile kolaylaştırılan bakım.
- EN676 sayılı Avrupa Yönetmeliğine göre valflerin sızdırmazlık kontrolü;
- Kazana sabitlemek için 4 ve 7 kutuplu konektörler, 1 adet flanş ve 1 adet yalıtım contası ile donatılmıştır;
- Yukarıdan veya aşağıdan gaz rampası çıkışı olanağı;

YAPIM ÖZELLİKLERİ

Brülörler şunlardan oluşur:

- Hava miktarını ayarlamak için kelebek valfli yakıt havası girişi.
- Başlığın çıkıntısını farklı ısı jeneratörü tiplerine göre ayarlamak için kaygan jeneratöre bağlantı flanşı.
- Yanma havasının mevcudiyetini sağlayan hava presostatı.
- Elektromanyetik işleyişli çalışma ve güvenlik valfi, minimum manostatı, basınç regülatörü ve gaz filtresinden oluşan CE model ana gaz rampası.
- İyonizasyon elektrotları aracılığıyla alev kontrolü.
- Hata denemeli konektörler ile gaz rampasına bağlanma
- Brülörün elektrik beslemesi ve termostatik bağlantısı için 7 kutuplu priz
- İkinci işleyiş kademesinin veya elektronik güç regülatörünün kumandası için 4 kutuplu priz
- İyonizasyon kablosu üzerindeki mikro ampermetre bağlantısına ön hazırlık
- Koruma dereceli elektrik tesisatı

BESLEME HATTI

Gaz besleme hattının ana şeması, aşağıdaki şekilde aktarılmaktadır.

Şemada belirtilene göre yerleştirilen, manüel bir kesme valfni ve anti-titreşimli bir contayı, gaz valfinin üstüne, monte etmek gerekir. Gaz rampasında yekpare bir valfe entegre olmayan bir basınç regülasyonunun bulunması durumunda, brülörün yakınındaki gaz boruları üzerine aksesuarların takılmasına ilişkin aşağıdaki pratik önerilere riayet etmeniz faydalı olacaktır.

- Ateşlemede büyük basınç düşüşlerinin önüne geçmek için, basınç dengeleyicisi veya redüktörünün uygulama noktası ile brülör arasında 1,5 - 2 m uzunluğunda bir boru hattı mesafesi olması gerekir. Bu borunun çapının brülöre bağlantı rakoru ile aynı veya daha büyük olması gerekir.

Basınç regülatörünün daha iyi çalışması için, bunun filtreden sonra yatay boru hattı üzerine tatbik edilmesi gerekir.

Gaz basınç regülatörü, brülör tarafından etkin şekilde kullanılan maksimum debide çalışırken ayarlanmalıdır.

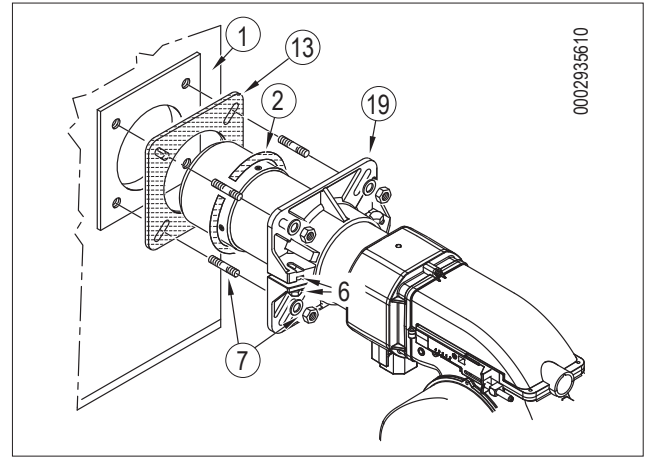
Çıkış basıncı, mümkün olan en yüksek basınçtan biraz düşük bir değere ayarlanmalıdır.

BRÜLÖRÜN KAZANA UYGULANMASI**BAŞLIK GRUBUNUN MONTAJI**

- Flanş ile contanın arasına kordonu (-2) yerleştirerek, izolasyon contasını (-13) küçük borunun üzerine konumlandırın.
- Bağlantı flanşının -19 pozisyonunu, vidaları -6gevşeterek ayarlayın, brülörün başlığı jeneratör üreticisi tarafından tavsiye edilen ölçüde ocağa nüfuz etmelidir.
- Brülörü kazana -1 kelepçeler, rondelalar ve aksesuar grubundaki ilgili somunlarla -7sabitleyin.

⚠ TEHLİKE / DİKKAT

Brülörün küçük borusu ve kazan kapağının içindeki refraktör üzerindeki delik arasındaki boşluğu uygun malzeme ile tamamen kapatınız.



GAZ RAMPASININ MONTAJI

Gaz besleme/rampa tesisatının -1, -2, -3 montaj seçenekleri vardır.

Brülörle birlikte aşağıya doğru eğimli bir gaz besleme düzeneği de gelir.

Konfigürasyona (1) göre gaz rampasının montajını sağlamak için gaz girişi tarafını tersine çevirmek istenirse, "Yukarı doğru ön rampa bağlantısının hazırlanması" paragrafında açıklanan prosedürü takip edin.

Kazanın konumuna/yerine ve gaz borularının giriş konumuna göre en rasyonel pozisyonu seçin.

ATEŞLEME DÜZENEGİNİ YÜKSEK AYARA GETİRMEK İÇİN YAPILMASI GEREKENLER - SADECE TBG 35

Ateşleme düzeneğinin yüksek ayara getirmek istiyorsanız, brülörü kazana bağlamadan önce aşağıdaki prosedürü uygulayın:

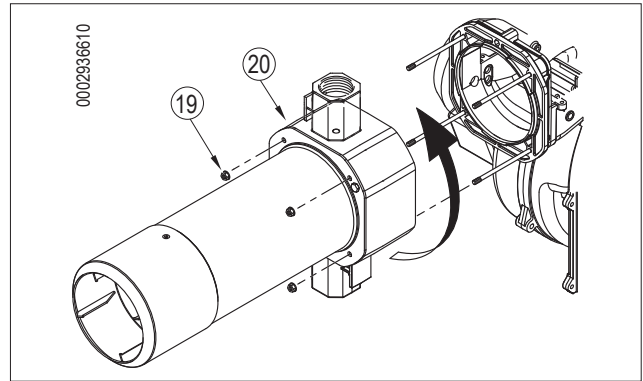
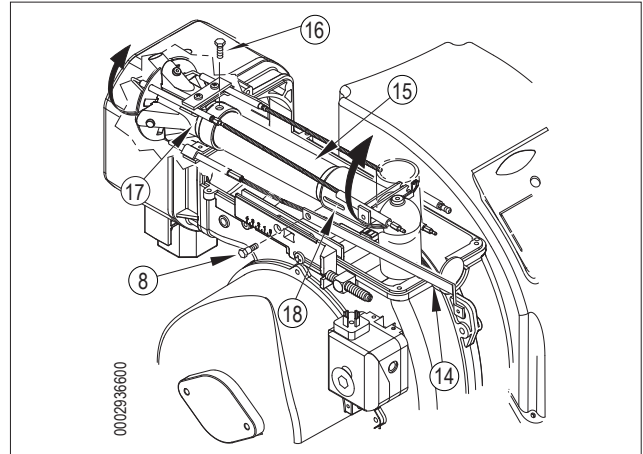
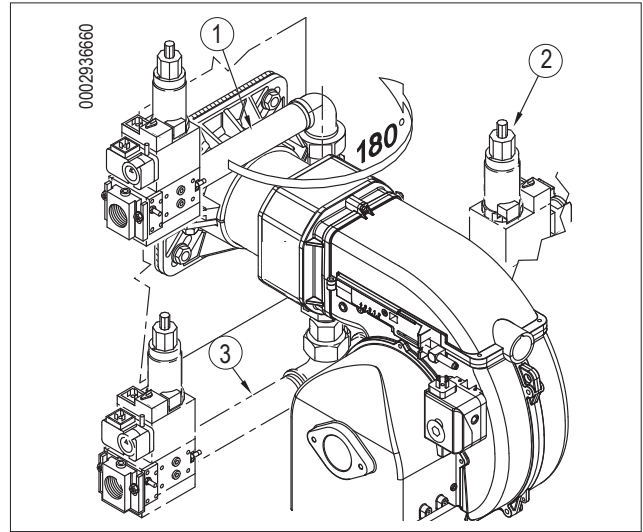
- "Bakım" bölümündeki talimatları uygulayarak karıştırma grubunu çıkarın ve grubun ilerletme milini (-14) gaz giriş borusuna (-15) bağlayan vidayı (-8) sökün. Gaz karıştırıcısını (-17) boruya bağlayan vidayı (-16) çıkarın.
- Dirsek bağlantısını (-18) ve karıştırıcıyı (-17) girişi açacak şekilde 180° döndürün. Gaz borusunu karıştırıcıya ve grubun ilerletme miline yeniden sabitleyin.
- 4 adet somunu -19 çıkartın, alev borusunu -20 ilişkin başlıksız cıvatalardan çıkartın, yukarı dönük gaz rampasının sabitlenmesi için dişli bağlantı ile yeniden konumlandırın.
- İşlemi tamamlamak için, alev borusunu brülör salmastrasına sabitleyin ve son olarak karıştırma grubunu yatağına geri yerleştirin.

Bu aşamada, brülör kazana "Gaz ateşleme düzeneği montajı" bölümünde gösterilen 9 numaralı konfigürasyona göre valf düzeneğiyle birlikte monte edilebilir.

Ateşleme düzeneğinin yüksek ayara getirmek istiyorsanız, brülörü kazana bağlamadan önce aşağıdaki prosedürü uygulayın:

- "Bakım" bölümündeki talimatları uygulayarak karıştırma grubunu çıkarın ve grubun ilerletme milini (-14) gaz giriş borusuna (-15) bağlayan vidayı (-8) sökün. Gaz karıştırıcısını (-17) boruya bağlayan vidayı (-16) çıkarın.
- Dirsek bağlantısını (-18) ve karıştırıcıyı (-17) girişi açacak şekilde 180° döndürün. Gaz borusunu karıştırıcıya ve grubun ilerletme miline yeniden sabitleyin.
- 4 adet somunu -19 çıkartın, alev borusunu -20 ilişkin başlıksız cıvatalardan çıkartın, yukarı dönük gaz rampasının sabitlenmesi için dişli bağlantı ile yeniden konumlandırın.
- İşlemi tamamlamak için, alev borusunu brülör salmastrasına sabitleyin ve son olarak karıştırma grubunu yatağına geri yerleştirin.

Bu aşamada vana rampası kazanın yukarisına bakacak şekilde yerleştirilen brülörün tespit edilmesi mümkündür.



ELEKTRİK BAĞLANTILARI

- Tüm bağlantılar esnek kablo ile yapılmalıdır.
- Kabloların asgari kesti alanı 1.5 mm².
- Elektrik hatları, sıcak kısımlardan uzakta olmalıdır.
- EN 60335-1:2008-07 sayılı normun M ekinde belirtildiği gibi brülörün kurulumu ancak kirlilik düzeyi 2 olan çevrelerde mümkündür.
- Cihazı bağlamak istediğiniz elektrik şebekesinin voltaj ve frekansının brülör için doğru olduğundan emin olun.
- Üç fazlı veya tek fazlı güç besleme hattı üzerine sigortalı anahtar konulmalıdır. İlave olarak, mevzuat, brülör güç besleme hattına kolaylıkla erişilebilen kazan dairesinin dışarısında bulunan uygun bir mevkiye bir adet acil kapama şalterinin konulmasını zorunlu tutar.
- Ana hattı, sigortalarla donatılmış şalter ve varsa sınırlayıcı, brülör tarafından emilen maksimum akımı kaldırarak kapasitede olmalıdır.
- Yürürlükteki emniyet standartlarının öngördüğü şekilde şebekeye bağlantı için, kontak açıklık mesafesi asgari 3 mm'ye eşit veya daha fazla olan omnipolar bir şalter kullanımı gereklidir.
- Elektrik bağlantıları (hat ve termostatlar) için ilgili elektrik devre şemasına bakınız.
- Besleme kablosunun dış kılıfını bağlantı için gereken mesafe kadar sıyrınız, telin metal kısımlar ile temas etmesinden kaçınınız.

Brülörün besleme hattına olan bağlantısını gerçekleştirmek için, aşağıdaki gibi işleme devam ediniz:

- 7 ve 4 kutuplu konektörü elektrik paneli desteğinin altında bulunan özel girişlere takın.
- Panelin bileşenlerine erişmek için, iki vidayı -6 sökün, desteğin altından serbest bırakmak için kapağı hafifçe geri çekin ve yukarı kaldırın.
- Kapağı, iki kancanın -3 yuvalarına doğru şekilde girmesine dikkat ederek geri kapatın.

İKAZ / UYARI

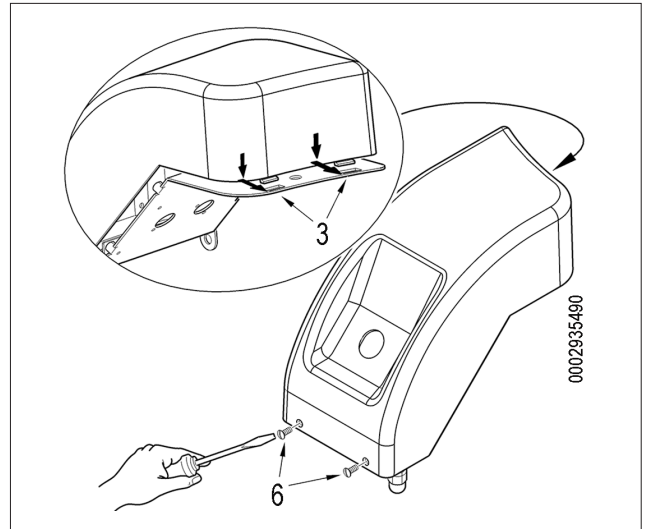
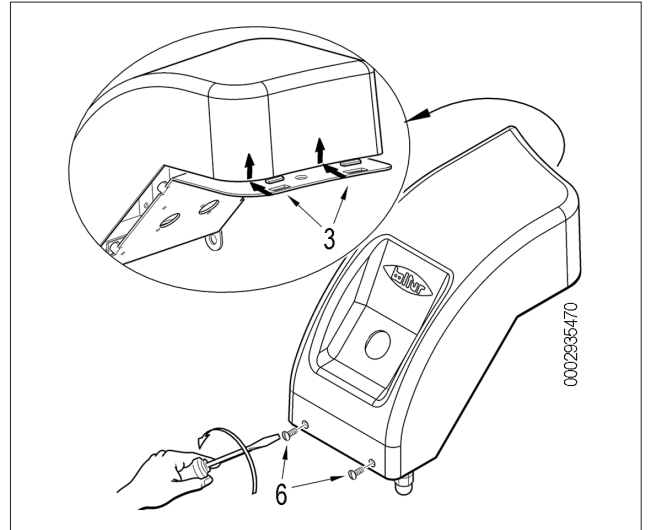
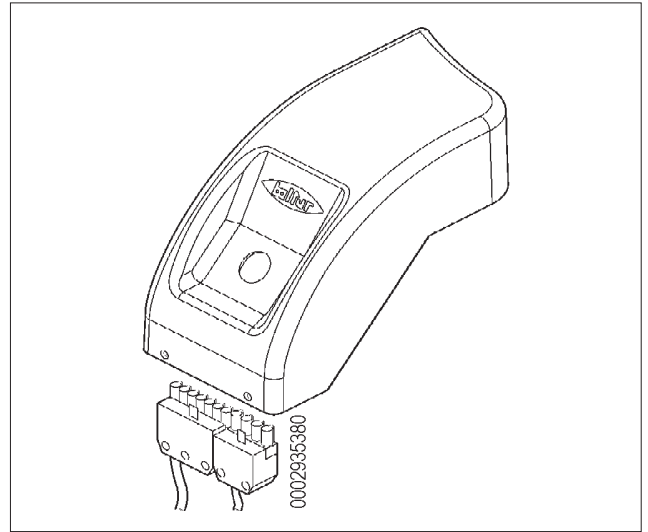
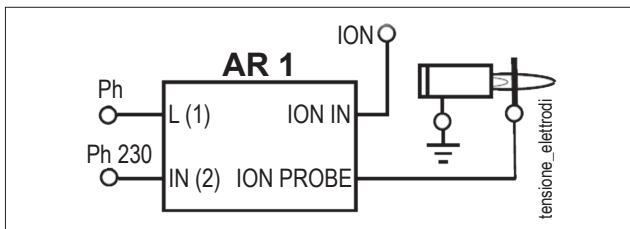
Brülörün elektrik panelinin açılması için sadece profesyonel olarak vasıflı personele izin verilir.

- 230 V'luk faz-faz elektrik şebekeleri olması halinde, eğer bunlar dengesiz ise, alev algılama ve topraklama elektrodu arasındaki gerilim brülörün düzgün çalışmasını sağlamak için yeterli olabilir. Bu zorluk, aşağıdaki diyagramda gösterildiği gibi bağlanması gereken AR1 tipi 0005020028 kodlu yalıtım transformatörü kullanılarak giderilebilir.

Elektrik motoru, aşırı ısınma durumunda durduran otomatik bir resetlemeli termal koruyucu ile donatılmıştır.

İKAZ / UYARI

Bir kilitlenme durumunda, motorun bütünlüğü ve ısınmasının olası nedenleri kontrol edilmelidir.



ÇALIŞMA AÇIKLAMASI

TEK AŞAMALI ÇALIŞMA

Ana şalter kapatıldığında, termostatlar kapalıysa, brülörü başlatan kumanda ve kontrol düzeneğine akım gider.

Yanma bölmesinin ön havalanmasını sağlamak için vantilatör motorunun devrede olması gerekir.

Ardından ateşleme motoru devreye girer ve 2 saniye sonra gaz valfi açılır.

İki aşamalı ana valf birinci ve ikinci alevin gaz dağıtımını besleyen düzenektir. Güvenlik anahtarı AÇIK/KAPALI modelidir.

ÖNEMLİ

Bazı özel uygulamalarda, brülör doğal gazla çalışırken alev parlamaları gözlenmesi durumunda, LPG redüktörünü kullanmanız önerilir.

Brülör AÇIK/KAPALI model olduğu için, maksimum kapasitede çalıştırmak için hava kapağının konumunun ayarlanması gerekir. Yanma havası ilgili hava kapaklarıyla manuel olarak ayarlanabilir (bkz., paragraf: "Tek aşamalı brülör hava ayar şeması").

Alev, kumanda düzeneği tarafından ateşleme transformatörünün devreden çıkarılması ile birlikte ateşleme aşamasının ardından yanar ve bu aşamayı tamamlar.

"Güvenlik kilitlemesi" durumunda, valfler derhal yeniden kapanır. Cihazı acil durum kilitleme durumundan çıkarmak için kumanda panelindeki düğmeye (Kilit açma düğmesi) basın.

ÇİFT AŞAMALI ÇALIŞMA

Brülör ile temin edilen gaz mekanizması ON/OFF anahtarını açacak bir güvenlik vanasından ve yavaş açmaya yönelik tek kademeli ana vanadan oluşmaktadır.

ÖNEMLİ

Bazı özel uygulamalarda, brülör doğal gazla çalışırken alev parlamaları gözlenmesi durumunda, LPG redüktörünü kullanmanız önerilir.

Birinci ve ikinci aşamada yakıt akışı elektrikli servomotor tarafından kontrol edilen bir vana tarafından kontrol edilir (9).

Hava kapağının (10) hareketi kol ve bağlantı sistemi (11) aracılığıyla servomotorun (9) dönüşü tarafından sağlanır.

Hava kapağının birinci ve ikinci aşamadan brülör kapasitesine göre ayarlanması için, "Ateşleme ve ayarlama" paragrafına başvurun.

Ana şalter kapatıldığında, termostatlar kapalıysa, brülörü başlatan kumanda ve kontrol düzeneğine akım gider.

Yanma bölmesinin ön havalanmasını sağlamak için vantilatör motorunun devrede olması gerekir.

Eşzamanlı olarak, servo motorunun (9) dönüşü kelebek vanasını ve hava kapağını, bağlantı mekanizması (11) aracılığıyla ikinci kademeye denk düşen konuma getirir.

Ön havalandırma aşaması hava kapağı ikinci kademe konumundayken gerçekleşir.

Ön havalanma aşaması sona erdiğinde, kelebek vanası birinci kademe konumuna gelir ve ateşleme transformatörünü devreye sokar ve 2 saniye sonra gaz valfini açar.

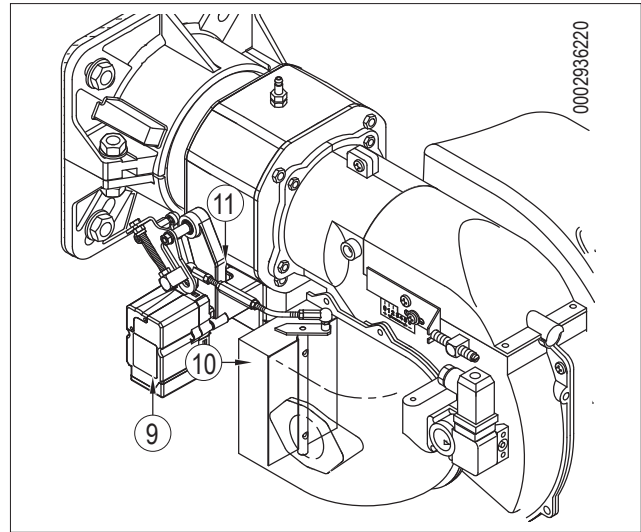
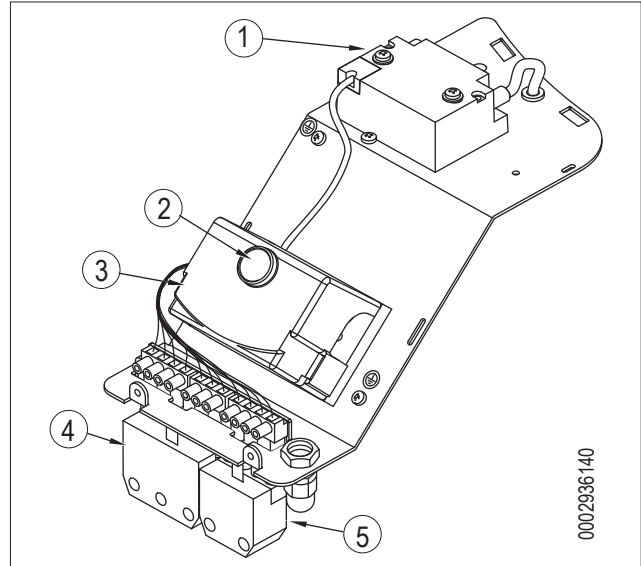
Alev, kumanda düzeneği tarafından transformatörün devreden çıkarılması ile birlikte ateşleme aşamasının ardından yanar ve bu aşamayı tamamlar.

Ardından, kelebek vanası ile hava kapağı aynı anda kademeli olarak açılarak ikinci kademe hava akışı kontrol edilir.

Ayarlanan ısıya erişildiğinde, kazan termostatu devreye girer ve brülörü durdurur.

Hava klapesi, servomotorun dönüşü aracılığıyla, duraklamadaki kapanma konumuna ulaşır.

Kontrol düzeneği alev algılamadığı takdirde, cihaz ana vana açıldıktan sonra 3 saniye içinde "acil kapanma" modunda kapanır. "Güvenlik kilitlemesi" durumunda, valfler derhal yeniden kapanır. Cihazı acil durum kilitleme durumundan çıkarmak için kumanda panelindeki düğmeye (Kilit açma düğmesi) basın.



METAN GAZI ATEŞLEME VE AYARI

- Kazanda su bulunduğundan ve sistem valflerinin açık olduğundan emin olun.
 - Yanma ürünlerinin kazan damperi/kapağı ve baca kapağı üzerinden rahatça tahliye edilebildiğinden emin olun.
- Yakıtın boru hatları üzerinde yer alan tüm kepenklerin ve her türlü başka bir kesme elemanının açık olduğunu kontrol edin.
- Ateşleme alevinin havasını ayarlayın:
 - Fan motorunun dönüş yönünün doğru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, ilk çalıştırıldığı zaman, her revizyondan sonra ve tesisat uzun süre devre dışı kaldıktan sonra kontrol ediniz.
- Herhangi bir ateşleme işleminden önce, yanma odasında gaz olmadığını kontrol ediniz.
- gaz vermeden bir başlatma denemesi gerçekleştirdikten sonra, güvenlik süresinin sonunda bir blokaj durdurması ortaya çıkar (veya ayarlara göre, maksimum 10'a kadar birden fazla devre tekrarı);
 - cihaz çalışır pozisyonda iken gaz akışını yarıda keserek, 1s içinde gaz elektrovalflerindeki gerilimin kaldırıldığını ve bir devre tekrarıdan sonra (veya ayarlara göre, maksimum 10'a kadar birden fazla devre tekrarı), cihaz bir blokaj durdurması gerçekleştirdiğini kontrol ediniz;

TEK AŞAMALI ÇALIŞMA

BİRİNCİ ATEŞLEME GÜCÜNÜN AYARLANMASI

- Manüel olarak yönetilen tek kademeli brülörde, yanma havasını ayarlamak için "Yanma başlığı hava ayar şeması" paragrafında belirtilen talimatları uygulayın.
- Şimdi brülör panosunun anahtarını BAŞLAT / DURDUR Anahtarı açın; kumanda ünitesine akım gelecek ve programlayıcı "İşleyiş" bölümünde açıklanan şekilde brülörün devreye girip girmeyeceğine karar verecektir. Ön havalandırma aşaması sırasında, hava basıncını kontrol eden presostatların durumunun değiştiğinden emin olun (basıncsız kapalı konumdan hava basınçlı kapalı konuma geçmelidir). Hava presostatında yeterli hava yoksa ateşleme transformatörünü ve hatta gaz valfleri devreye girmez çünkü "cihaz" kilitleme" konumuna geçer.
- İlk ateşlemede, aşağıdaki nedenlere bağlı olarak sonraki "blokajlar" ortaya çıkabilir:

- Gaz borularındaki hava doğru havalandırılmıyor ve dolayısıyla gaz miktarı istikrarlı bir alev için yetersiz olabilir.
- Alev varken "kilitlemeye" hava/gaz oranının hatalı olması sebebiyle alevin istikrarsızlığı neden olmuş olabilir. Çözüm, doğru oranı bulmak için hava ve/veya gaz miktarının değiştirilmesidir. Aynı sorun yanma kafasına giden gaz/hava miktarının doğru olmamasından da kaynaklanabilir; kafa ve gaz dağıtıcı arasındaki geçidi açmak veya kapatmak için yanma kafasının regülatörünü ayarlayın.
 - Saat yönüne çevrilmesi hava akışını artırır
 - Saat yönünün tersine çevirmek hava akışını azaltır

ÇİFT AŞAMALI ÇALIŞMA

BİRİNCİ ATEŞLEME GÜCÜNÜN AYARLANMASI

- İki kademeli brülör için, servomotor üzerindeki birinci alev gaz debisi regülasyon kamının yaklaşık 15° - 20° arasında bir açılma açısına getirin.
 - Varsa, acil durum valfinin besleme regülatörünü sonuna kadar açın.
 - Şimdi brülör panosunun anahtarını BAŞLAT / DURDUR Anahtarı açın; kumanda ünitesine akım gelecek ve programlayıcı "İşleyiş" bölümünde açıklanan şekilde brülörün devreye girip girmeyeceğine karar verecektir. Ön havalandırma aşaması sırasında, hava basıncını kontrol eden presostatların durumunun değiştiğinden emin olun (basıncsız kapalı konumdan hava basınçlı kapalı konuma geçmelidir). Hava presostatında yeterli hava yoksa ateşleme transformatörünü ve hatta gaz valfleri devreye girmez çünkü "cihaz" kilitleme konumuna geçer.
 - İlk ateşlemede, aşağıdaki nedenlere bağlı olarak sonraki "blokajlar" ortaya çıkabilir:
 - Gaz borularındaki hava doğru havalandırılmıyor ve dolayısıyla gaz miktarı istikrarlı bir alev için yetersiz olabilir.
- Birinci kademinin hava debisini aşağıda belirtilen şekilde uyarlayın:
- Somunu (1) gevşetin, hava klapesinin açıklığını vidayı (2) kullanarak ayarlayın; saat yönünde döndürüldüğünde hava debisi artar.
 - Hava ayarına ateşlemenin engelsiz gerçekleştiği konumu bulana kadar devam edin.

ÖNEMLİ

- Kol sisteminin hasar görmemesi için, somunu (1) bir anahtar yardımıyla gevşetmeniz önerilir.
- İyonizasyon akımı ateşleme transformatörünün boşalma akımından farklı olabilir, bu iki akım brülörün "kütlesinde" buluşur ve bu nedenle brülör iyonizasyon yetersizliği nedeniyle kilitlenir. Ateşleme transformatörünün beslemesini (230V tarafı) tersine çevirin.
- Tıkanıklığın bir başka sebebi de brülör gövdesinin yeterince "topraklanmaması" olabilir.

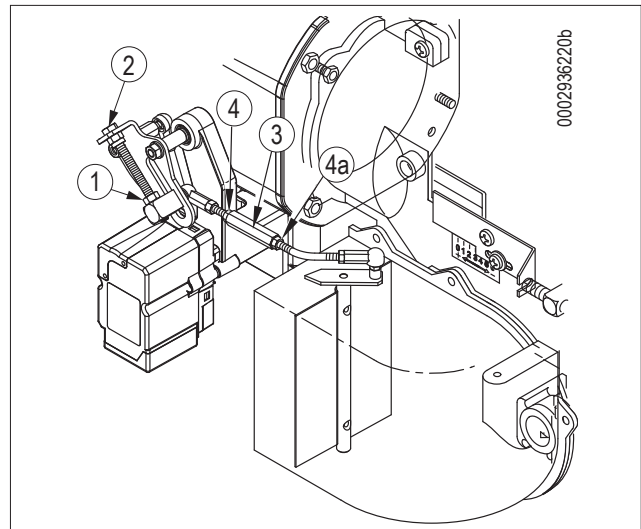
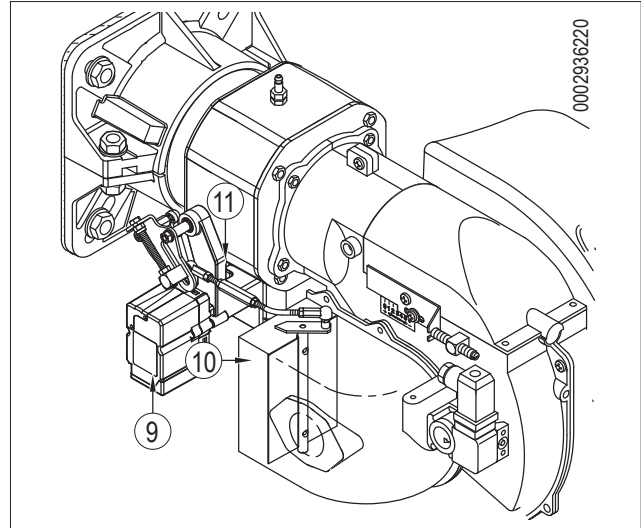
İKİNCİ AŞAMA GÜCÜNÜN AYARLANMASI

- Birinci ateşleme için ayarlama tamamlandıktan sonra, brülörü ve ikinci aşamaya geçişi kontrol eden elektrik devresini kapatın. Baskılı devre üzerindeki anahtarı ikinci kademeye getirin.

- Elektrikli servomotorun ikinci kademe gaz debisi regülasyon kamının 90°'ye konumlandırıldığını kontrol edin.
- Brülörü ana şalterden kapatarak yeniden takın.
- Brülör otomatik olarak ateşlenecek ve ikinci aşamaya geçecektir. Tedarik edilen aletleri kullanarak, hava ve gaz besleme ayarlarını aşağıdaki prosedüre göre yapın:
- Gaz akışını ayarlamak için vananın ayar düzeneğini kullanın; monte edilmiş olan tek kademeli gaz vanası modeli ile ilgili talimatlar için vananın belgelerine başvurun.
- Kazanın maksimum ısı kapasitesine ulaşması durumunda kazanın zarar görmemesi için brülörü daha fazla çalıştırmaktan kaçının.
- Hava debisinin ayarlanması için somunları (4) ve (4a) gerginin (3) üzerine anahtar ile müdahale ederek gevşetin.
- Hava klapesinin dönüş açısını, yakılan güce uygun hava debisini sağlayacak olan konuma getirin.

TEHLİKE / DİKKAT

- Kol sisteminin hasar görmemesi için, somunları (4) ve (4a) bir anahtar yardımıyla gevşetmeniz önerilir.



- Uygun aletlerle birinci aşamadaki yanma parametrelerini kontrol edin (CO2 MAKS=%10, O2 MİN= %3, CO MAKS=%0,1).

BİRİNCİ AŞAMA GÜCÜNÜN AYARLANMASI

İkinci aşama ayarı tamamlandıktan sonra, brülörü gaz vanası ayarlarını değiştirmeden birinci aşamaya geri getirin.

- Birinci aşama gaz akışını istenen değere, yukarıda açıklandığı gibi ayarlayın.
- Gerekli ise, daha önce açıklandığı gibi vidayı (2) kullanarak yakma havası beslemesini düzeltin.
- Uygun aletlerle birinci aşamadaki yanma parametrelerini kontrol edin (CO2 MAKS=%10, O2 MİN= %3, CO MAKS=%0,1).
- Brülörü ikinci aşamaya geri getirin ve yapılan ayarların yanma parametrelerinde bir değişikliğe yol açıp açmadığını kontrol edin.
- Yanıcı hava tedarikini gerektiğinde ayarlayın.
- **Elektrikli servomotorun ikinci kademe gaz debisi regülasyon kamınının 90°'ye konumlandırıldığını kontrol edin.**

HAVA PRESOSTATI

Hava presostati, hava basıncı öngörülenden farklı olduğunda ekipmanı emniyete almak (kilitlemek) üzere tasarlanmıştır.

Dolayısıyla, presostat brülördeki hava basıncı belirli bir seviyeye ulaştığında NO (normalde açık olan) kontakın kapanacağı değere ayarlanmalıdır.

Hava manostatının kalibrasyon değerinden daha yüksek basınç algılamaması halinde, cihaz kendi devresini gerçekleştirir fakat ateşleme transformatörü devreye girmez ve gaz valfleri açılmaz ve bunun sonucunda brülör "blokaj" konumunda durur.

Hava presostatının doğru bir şekilde çalıştığını teyit etmek için, brülör minimum miktarda iken, sonrasında brülörün "bloke" konumunda hemen durmasının gerçekleşmek zorunda olduğu müdahaleyi doğrulayana kadar regülasyon değerini artırınız.

Hava manostatının doğru şekilde çalıştığından emin olmak için, brülör 1. kademede ateşleme yaparken müdahalenin, brülörü derhal "blokaj" konumunda durdurduğunu doğrulayınca kadar regülasyon değerini arttırın.

Özel butona basarak brülörü bloke halinden kurtarınız ve manostatın regülasyonunu, ön havalandırma fazı sırasında mevcut olan bir hava basıncını açığa çıkarmak için yeterli bir değere getiriniz.

GAZ BASINCI KONTROL PRESOSTATLARI

Minimum basınç presostati, cihazın ayarlanmış olduğu basınca göre daha yüksek bir basınç presostat tarafından saptandığında kapanan NO kontaktörünü (normalde açıktır) kullanır.

Bu nedenle minimum ve maksimum gaz basınç presostatlarının ayarı, brülörün denetimi yapılması sırasında ara sıra karşılaşılan basınca göre gerçekleştirilmelidir.

Brülör çalışırken (yanık alev) yapılacak herhangi bir manostat müdahalesinin (devrenin açılması) brülörün derhal durmasına neden olacağını göz önünde bulundurun.

Brülör ilk kez ateşlendiğinde brülörün doğru çalıştığının kontrol edilmesi önemlidir.

Alev algılayıcısının işleyişini aşağıda belirtildiği şekilde kontrol edin:

- iyonizasyon elektrotundan gelen kabloyu çıkarın;
- brülörü çalıştırın;
- cihaz, kontrol devresini tamamlayacak ve iki saniye sonra,

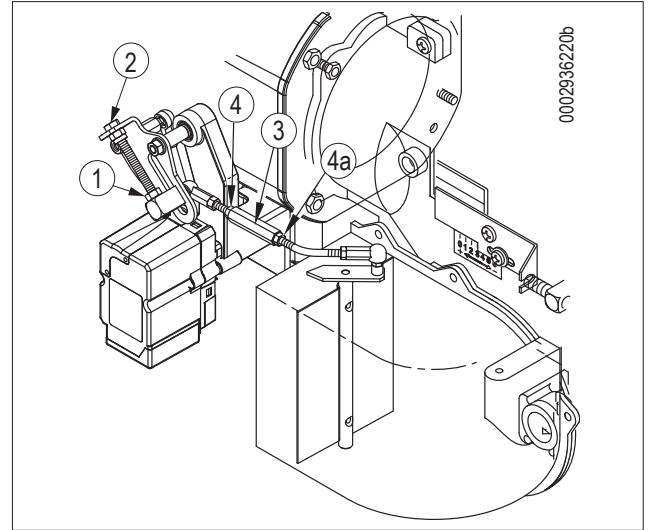
ateşleme alevinin mevcut olmaması sebebiyle brülörü blokaj durumuna sürükleyecektir;

- brülörü kapatın;
- kabloyu iyonizasyon elektrotuna yeniden bağlayın.
- Bu kontrolün brülör açıkken yapılması gerekmektedir, bunun için fotoseli yuvasından çıkarıldığında donanım derhal bloke duruma geçmelidir.
- kazan termostatlarının veya manostatlarının etkinliğini kontrol edin (müdahale, brülörü durdurmalıdır)
- Ayar prosedürü tamamlandığında somunları (1), (4) ve (4a) anahtar aracılığı ile sıkın ve brülörü kapatın.
- Hava klapesini kapatan kamın, brülör kapalıyken tamamen kapatmayı sağlayacak bir konuma ayarlanması tavsiye olunur.



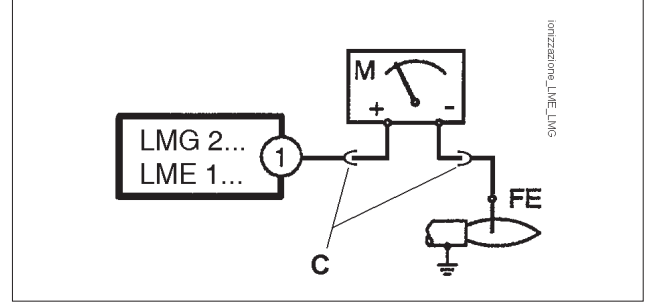
İKAZ / UYARI

Ateşlemenin düzenli bir şekilde gerçekleştiğinden emin olun. Bir karıştırıcı ayarının yüksek olması durumunda, hava çıkış hızı ateşlemeyi güçleştirecek kadar hızlı olabilir. Bu durumda, karıştırıcı ayarını ateşlemenin düzenli olmasını sağlayacak şekilde düşürün ve bu konumu kesinleştirin. **Ricordiamo ancora che è preferibile, per la piccola fiamma, limitare la quantità di aria allo stretto indispensabile per avere un'accensione sicura anche nei casi più impegnativi.**



ALEV ALGILAMA AKIMI

Cihazı çalıştırmak için minimum iyonizasyon akımı 3 μ A'dir. Brülörün alevi çok daha fazla akım oluşturur, bu donanım tarafından kontrol edilmesi gereken için normalde gerek görülmez. İyonlaşmayı ölçmek isterseniz, akım bir mikroampere tel elektrot iyonlaşması ile seri bağlanmalı ve ana karttaki "C" no.lu konektör açılmalıdır.



YANMA KAFASI AYARI VE DİSK ELEKTROTLARI MESAFE ŞEMASI

	A	B	C	D
TBG 35 / 35P	4	5	4	4

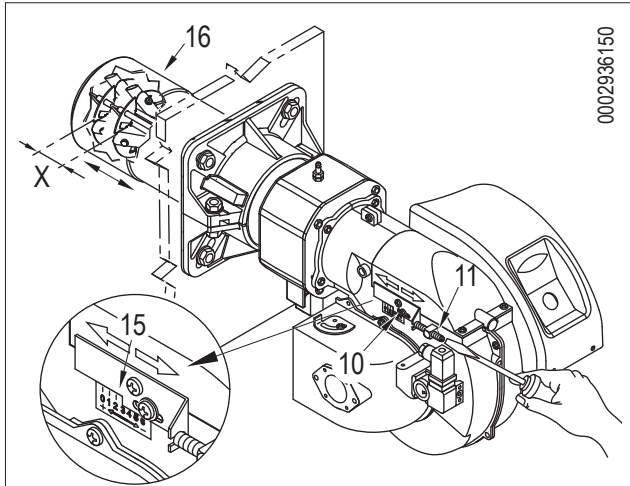
1 - İyonizasyon elektrotu
 2 - Ateşleme elektrodu
 3 - Alev diski
 4 - Karıştırıcı
 5 - Gaz dağıtım borusu
 DİKKAT: Merkezi meme deliği çıkışı elektrotun ucuna yakındır.

YANMA BAŞLIĞI ÜZERİNDEKİ HAVA REGÜLASYONU

Yanma kafasında, disk ve kafa arasındaki hava geçişini açan veya kapatan bir ayar düzeneği bulunur. Bu geçit kapatılarak disk yönünde yüksek bir basınç ve düşük bir yük elde edilir. Yüksek hava hızı ve türbülansı havanın yakıtı daha hızlı nüfuz etmesini ve dolayısıyla optimal alev karışımı ve kararlılığı sağlar. Alev tepmelerini önlemek için, disk öncesinde yüksek bir hava basıncı olması gerekebilir, bu durum basınçlı ve/veya yüksek termik yüke sahip kazan ocağı üzerinde çalıştığı zaman pratik olarak vazgeçilmezdir.

Yanma başlığı üzerindeki havayı kapatan sistem, daima diskin arkasında yüksek bir hava basıncı değeri elde edecek bir pozisyona getirilmelidir. Brülör maksimum kapasitede çalışırken, kafadaki hava akışını, fanın emme akışını düzenleyen kapağın hassas bir şekilde açılmasını sağlayacak şekilde ayarlayın. Dolayısıyla regülasyon, yanma kafasındaki hava kapatma düzeneği ortada bir konuma getirilerek başlatılmalı ve brülör yukarıda belirtilen şekilde yönlendirilmiş bir regülasyonla ateşlenmelidir. Uygun bir hava akışı sağlamak için, yanma kafasını ileri veya geri hareket ettirin.

Arzu edilen maksimum miktara ulaşıldığı zaman, önemli derecede açık aspirasyon halindeki havanın regülasyon klapesi ile ikmale uygun, bir hava akışına sahip olacak şekilde, ileri ve geri hareket ettirerek, yanma başlığı üzerindeki havayı kapatan sistemin pozisyonunun düzeltilmesi öngörülür.



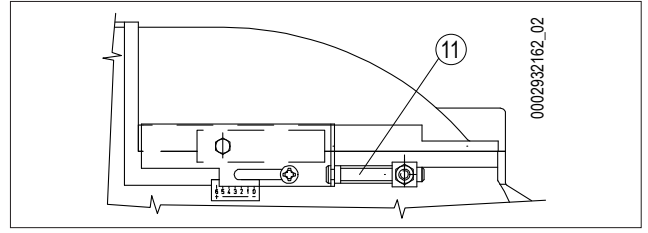
X = Başlık-disk mesafesi; X mesafesini aşağıda belirtilenlere göre ayarlayın:

- vidayı 1 gevşetin -10,
- vida üzerinde -11 yanma başlığını yerleştirmek için -16 göstergeye bakarak -15 işlem yapın.
- tabloda belirtilene göre, minimum ve maksimum değer arasındaki X mesafesini ayarlayın.

Model	X	Endeks değeri (15)
TBG 35 / 35P	3 ÷ 31	0 ÷ 6

İKAZ / UYARI

Yukarıda belirtilen ayarlar, yalnızca bilgi niteliğindedir; yanma kafasının konumunu ocağın özelliklerine göre ayarlayın.

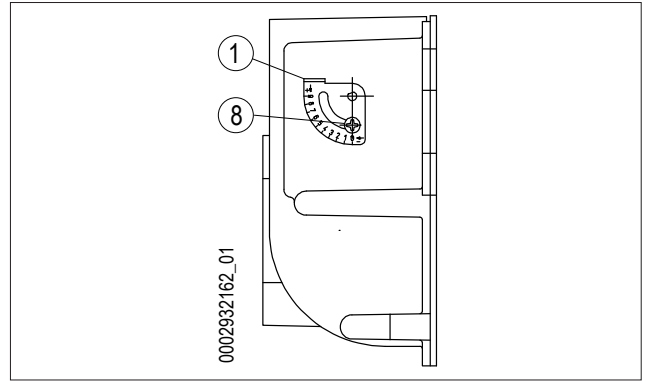


YANMA KAFASI ÜZERİNDE MANÜEL HAVA REGÜLASYONU

Hava kapağının açılma açısını ayarlamak için, vidayı (-8) gevşetin ve işaretçiyi istenen konuma getirmek için plakayı (-1) hareket ettirin. Ardından kapağı sabitlemek için vidayı sıkın.

Konum 0: Kapak tamamen kapalı.

Konum 9: Kapak tamamen açık



LME KUMANDA VE KONTROL CİHAZI...

ÇALIŞMA.



«EK...» açma düğmesi tüm tanılama fonksiyonlarına erişmek (etkinleştirmek ve devreden çıkarmak) ve kumanda ve kontrol düzeneğini açmak için ana öğedir.

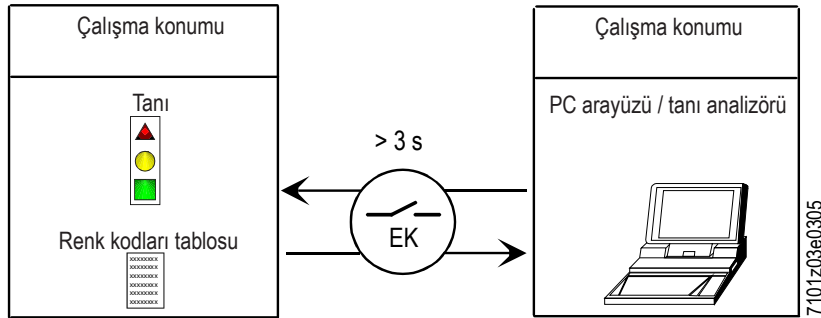
«LED» ve «EK...», basıldığında kumanda ve kontrol sisteminin kilidinin açıldığı, şeffaf butonun altında bulunur.

İki tanılama fonksiyonunun olasılıkları:

- Doğrudan deblokaj butonu üzerindeki görsel bilgi, cihazın çalışması ve durumunun tanınması.
- Arayüzlü tanı: Bu durumda, ACS400 yazılımı ile bir PC'ye ya da farklı üreticilere ait gaz analizörlerine bağlanabilen OCI400 bağlantı kablosu gerekir.

GÖRSEL GÖSTERGE.

Çalışma sırasında, açma düğmesinin üzerinde kumanda ve kontrol aygıtının bulunduğu aşama gösterilir; aşağıdaki tabloda renk sekansları ve bunların anlamları verilmektedir. Tanı fonksiyonunu etkinleştirmek için, en az 3 saniye boyunca serbest bırakma butonuna basınız, hızla yanıp sönen kırmızı renk ışık fonksiyonun aktif olduğunu gösterecektir; aynı şekilde, fonksiyonu devre dışı bırakmak için serbest bırakma butonuna en az 3 saniye boyunca basmak yeterli olacaktır, (akım değiştirme işlemi, yanıp sönen sarı ışık ile gösterilecektir).



KUMANDA VE KONTROL CİHAZI DURUM İŞARETLERİ.

Durum	Renklerin sırası	Renkler
TW bekleme şartları, diğer ara durumlar	Hiç ışık yok
Ateşleme fazı	● ○ ● ○ ● ○ ● ○	Kesintili sarı
Doğru çalışma, alev sensörünün akımı kabul edilebilir minimum değer üzerinde	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Yeşil
Düzensiz olmayan çalışma, kabul edilen minimum değerden düşük olan alev algılayıcı akım yoğunluğu	■ ○ ■ ○ ■ ○ ■ ○	Aralıklı yeşil
Besleme geriliminin azalması	● ▲ ● ▲ ● ▲ ● ▲	Sarı ve Kırmızı sırayla yanıyor
Brülör kapanma durumu	▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲	Kırmızı
Sinyalizasyon devredışı (renk açıklamalarına bakın)	▲ ○ ▲ ○ ▲ ○ ▲ ○	Kesintili kırmızı
Brülörün yanması sırasındaki parazit ışığı	■ ▲ ■ ▲ ■ ▲ ■ ▲	Yeşil ve Kırmızı sırayla yanıyor
Tanılama için ışık hızlı yanıp sönüyor	▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲	Kırmızı ışık hızlı yanıp sönüyor

○ İŞİK YOK. ▲ KIRMIZI. ● SARI.
■ YEŞİL.

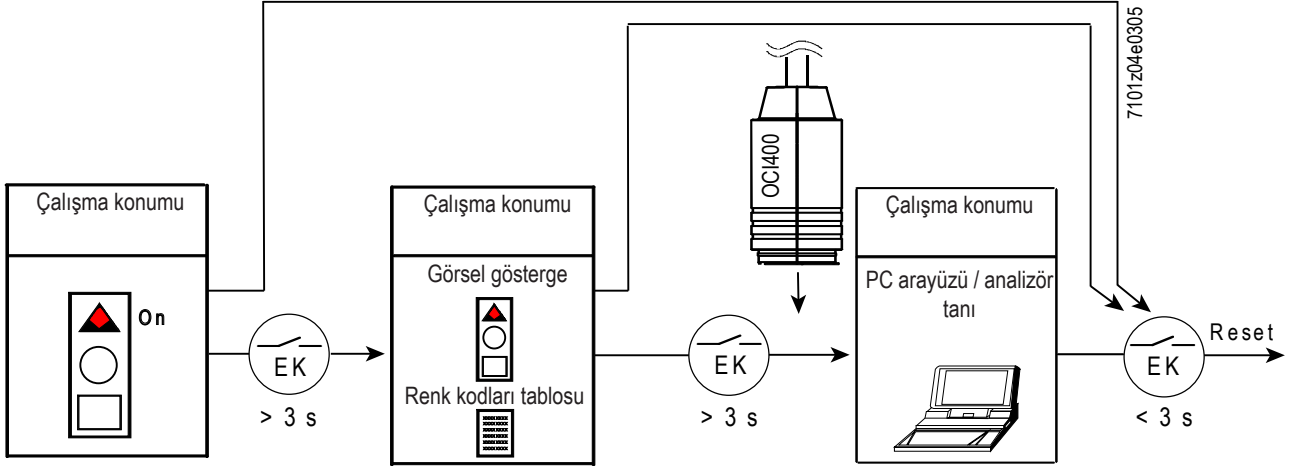
HATALI ÇALIŞMA VE BLOKE OLMA NEDENLERİNİN TEŞHİSİ.

Brülörün blokajı halinde, deblokaj butonunda kırmızı ışık sabit olacaktır.

3 san.'den fazla basınca, tanı fazı etkinleştirilecektir (hızla yanıp sönen kırmızı ışık), aşağıda yer alan tabloda yanıp sönmeye (daima kırmızı renkte) sayısına göre blokaj veya hatalı işleyiş nedeninin anlamı aktarılmaktadır.

Serbest bırakma butonuna en az 3 san. boyunca basınca, tanı fonksiyonu yarıda kesilecektir.

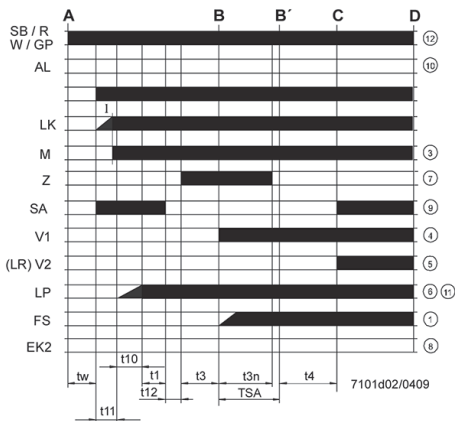
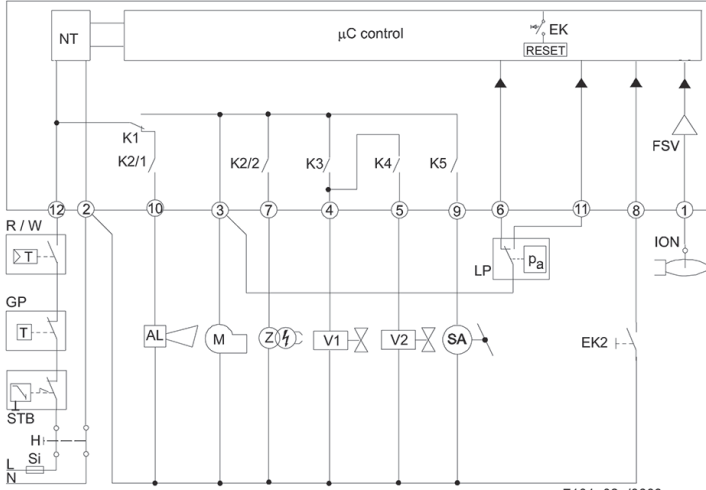
Aşağıdaki şema, "OCI400" bağlantı kablosu yardımıyla iletişim arayüzüyle de tanı işlevlerini etkinleştirmek için yapılması gereken işlemleri göstermektedir.



Optik bilgi	10 no'lu bağlantı ucundaki AL	Muhtemel nedenler
2 yanıp sönmeye ●●	On	<TSA> acil durum süresinin sonunda alev sinyali yok - Yakıt valfı bozuk - Alev sensörü bozuk - Yakıt kalibrasyonu hatalı, yakıt yok - Ateşleme transformatörü arızası nedeniyle ateşlenemiyor
3 yanıp sönmeye ●●●	On	- LP hava presostatı bozuk - U3086'dan sonra presostat sinyali yok - LP presostat sinyali LP bekleme konumunda kaldı
4 yanıp sönmeye ●●●●	On	Ateşleme safhasında farklı bir ışık
5 yanıp sönmeye ●●●●●	On	- LP hava presostat sinyali yok - LP presostat sinyali LP çalışma konumunda kaldı
6 yanıp sönmeye ●●●●●●	On	Kullanılmıyor
7 yanıp sönmeye ●●●●●●●	On	Normal çalışma sırasında alev sinyali yok, tekrarlayan ateşleme (ateşleme tekrar sayısının sınırlanması) - Yakıt valfinda anormallik - Alev sensöründe anormallik - Brülör kalibrasyonu hatalı
8 yanıp sönmeye ●●●●●●●●	On	Kullanılmıyor
9 yanıp sönmeye ●●●●●●●●●	On	Kullanılmıyor
10 yanıp sönmeye ●●●●●●●●●●	On	Elektrik kablolarında sorun var veya aygıtın içinde hasar var
14 yanıp sönmeye ●●●●●●●●●●●●●●	On	CPI kontağı kapalı değil

- Arıza teşhis koşullarında cihaz devre dışı bırakılmış durumdadır.
- - Brülör kapalı.
- - Gerilimin olduğu 10 numaralı klemensde «AL» alarm sinyali verilir.
- Cihazı yeniden aktive etmek ve yeni bir döngüyü başlatmak için serbest bırakma butonuna 1 saniyelik (< 3 san.) basın.

LME 22 AYGITININ KABLO DİYAGRAMI VE İŞLETİM KONTROL SEKANSI...



- I 1. Aktüatör kamı
- t1 Ön-havalandırma süresi
- t1' Havalandırma süresi
- t3 Ön-ateşleme süresi
- t3n Ateşleme sonrası süre
- t4 Ateşleme «Off» ve «BV2» açılması arasındaki aralık
- t10 Presostatın hava basıncının algılanması için mevcut süre
- t11 «SA» aktüatörü için programlanan açılma süresi
- t12 Programlanan «SA» aktüatörü kapanma süresi
- t22 2° emniyet süresi
- TSA Ateşleme için güvenlik süresi
- Bekleme süresi

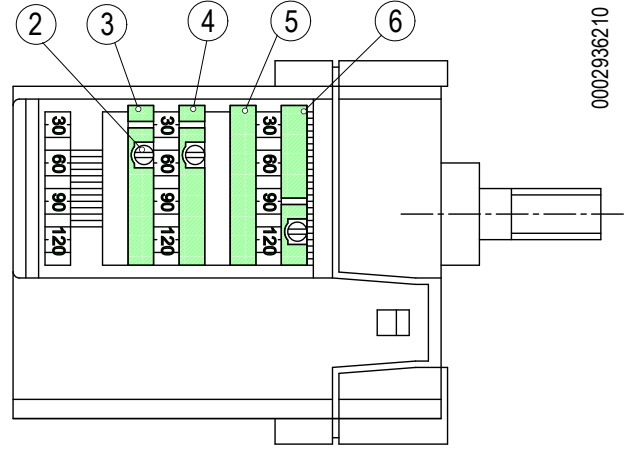
- AGK25... PTC direnci
- AL Hata mesajı (alarm)
- BCI Brülör İletişim Arayüzü
- BV... Yakıt Valfi
- CPI Kapalı Konum Göstergesi
- Dbr.. Köprü Kabloları
- EK.. Uzaktan blokajı resetleme düğmesi (dahili)
- EK2 Uzaktan blokajı resetleme düğmesi
- ION İyonizasyon sondası
- FS Alev Sinyali
- FSV Alev sinyali amplifikatörü
- GP Gaz presostatı
- H Ana şalter
- HS Yardımcı kontaktör, röle
- ION İyonizasyon sondası
- K1...4 Dahili röleler
- KL Düşük alev
- LK Hava Kapağı
- LKP Hava damperi konumu
- LP Hava presostatı
- LR Modülasyon
- M Fan motoru
- MS Senkron motor
- NL Nominal yük
- NT Elektrik beslemesi
- QRA...Alev Algılama
- QRC... Alev algılayıcısı mavi bl br kahverengi sw siyah
- R Termostat / kontrol presostatı
- RV Gaz regülasyon sistemi
- SA SQN Aktüatörü...
- SB Güvenlik sınırı termostatı
- STB Güvenlik sınırı termostatı
- Si Harici sigorta
- t Süre
- W Sınır Termostatı / Presostat
- Z Ateşleme transformatörü
- ZV Pilot gaz valfi
- A Başlatma Komutu («R» tarafından ateşleme)
- B-B' Alevin oluşma aralığı
- C Çalışma pozisyonuna gelen brülör
- C-D Brülörün çalışması (ısı üretimi)
- D «R» tarafından kontrol edilen kapanma
- Brülör derhal söner
- Brülörün kontrolü, yeni bir başlatma için derhal hazır olacaktır

Cihaz veya programlayıcı	TSA	t1	t3	t3n	t4	t11	t12
	s	s	s	s	s	s	s
LME 22.233 C2	3	20	3	2,5	8	30	30
LME 22.331 C2	3	30	3	2,5	8	12	12

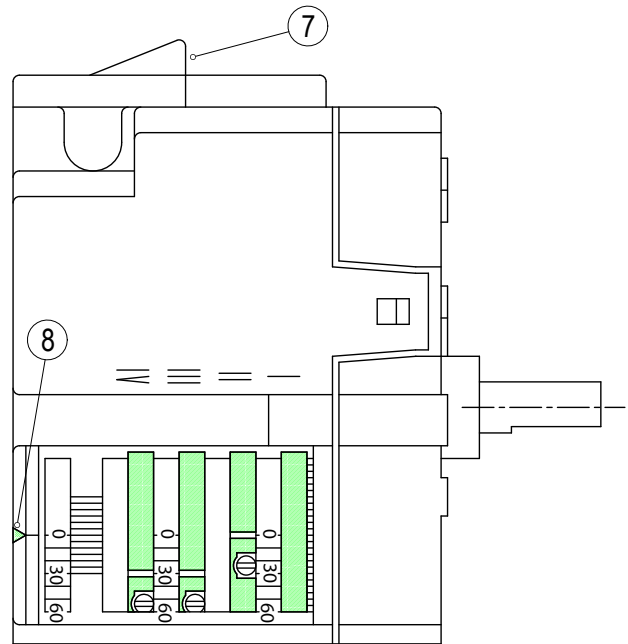
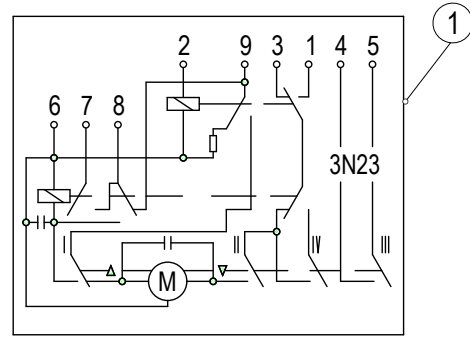
HAVA / YAKIT AYAR SERVOMOTORU

- 1 Elektrik şeması
- 2 Regülasyon vidası
- 3 Birinci kademe hava ayar kamı
- 4 Kullanılmayan kam
- 5 İkinci kademe hava ayar kamı
- 6 Elektrik bağlantıları
- 7 Referans endeksi
- 8 Referans endeksi

Kamın ayarını değiştirmek için, ilgili vidaya müdahale edin. Kırmızı halkanın endeksi, her kamın ayarlanan dönüş açısının skalasını belirtir.



00029362.10



BAKIM

Emisyonlarda belirtildiği gibi egzoz gazlarının analizini yılda en az bir kere yasal gereksinimlere göre yerine getirin.

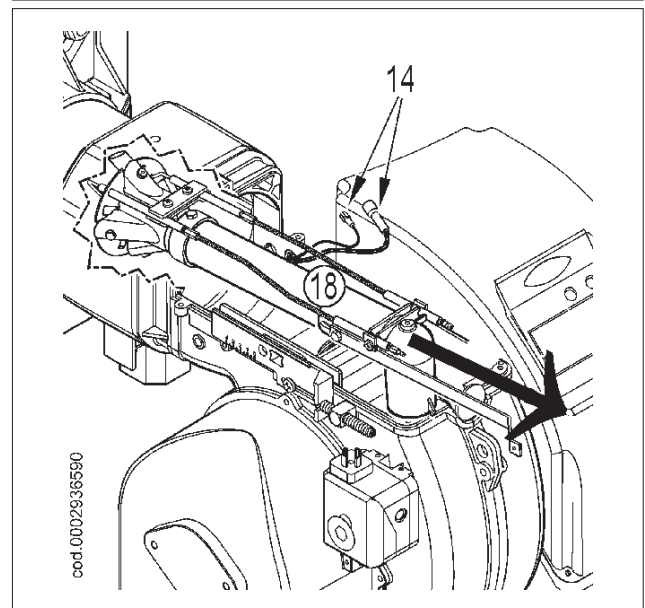
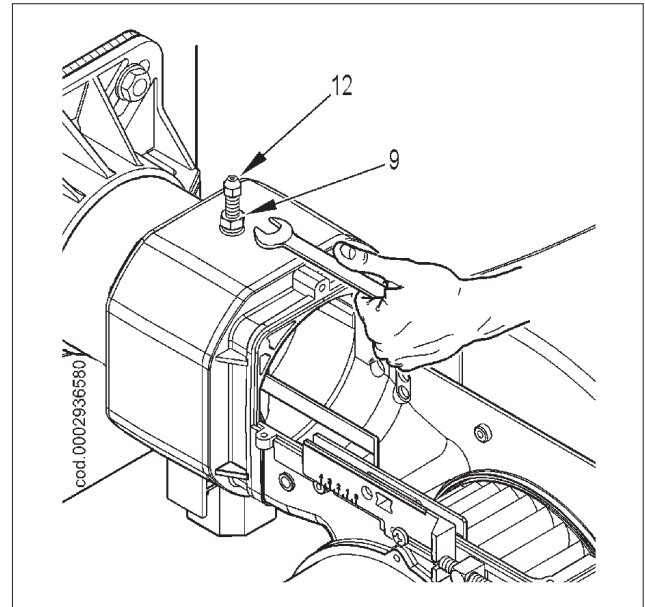
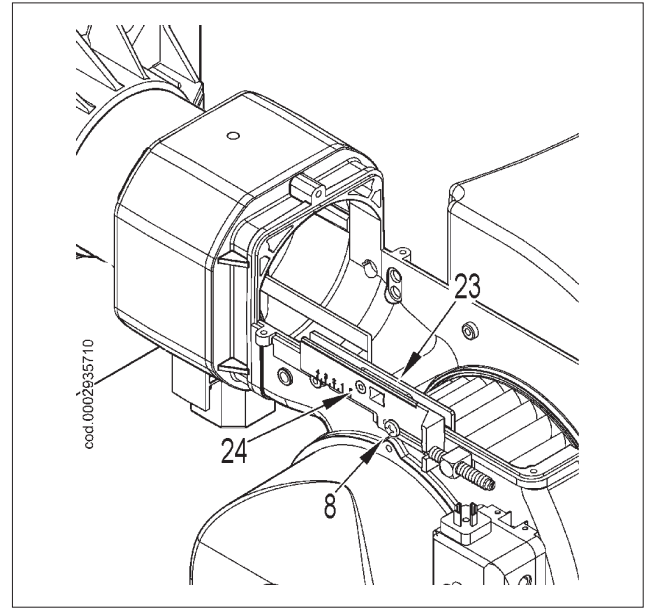
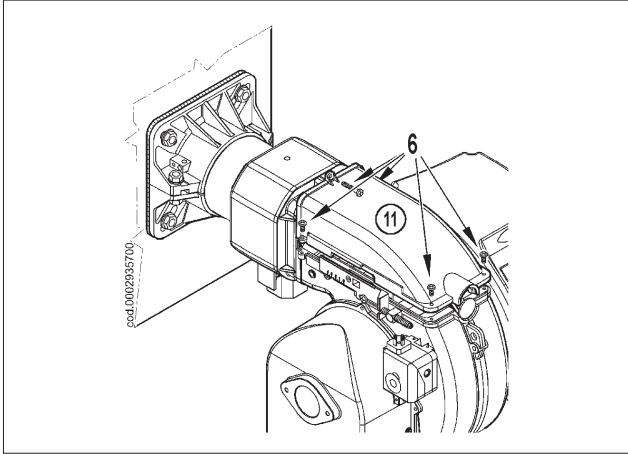
Isıtma sezonunun sonunda aşağıdaki işlemleri gerçekleştiriniz:

- Yanma kafasının tüm bileşenlerinin iyi durumda olduğundan, deforme durumda olmadığından ve ortam atmosferinden ve kötü yanmadan kaynaklanan kir veya atık içermediğinden emin olun.
- Elektrotların durumunu kontrol edin. Gerekirse değiştirin.
- Yakıt filtresinin temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse değiştirin.
- Emisyon değerlerinin doğruluğunu kontrol ederek, yanmanın tahliye gazlarının analizini gerçekleştiriniz.

Yanma kafasının temizlenmesi gerekiyorsa aşağıdaki prosedürü uygulayarak sökmeniz gerekir:

- Sabitleme vidalarını (-6) sökün ve kapağı (-11) çıkarın.
- Hareketli plakanın (-23) vidayla (-8) sabitlendiğinden emin olun. Bu işlem, bakım işlemleri bittikten sonra karıştırma grubunu eski durumunda yeniden monte etmenizi sağlayacaktır. Grubun milini hareketli plakaya sabitleyen vidayı -24 sökün.
- Somunu -9 gevşettikten sonra, tespit vidasını -12 karıştırma grubundan çıkarın.
- Ateşleme ve iyonizasyon bağlantılarını -14 çıkardıktan sonra, karıştırma grubunu -18 ok yönünde tamamen çıkartın.

Bakım işlemlerini tamamlayın, ateşleme ve iyonizasyon elektrotlarının doğru konumda olduğundan emin olduktan sonra, yanma kafasını yukarıda belirtilen şekilde geri takın (bkz., YANMA BAŞLIĞININ VE ELEKTROT DİSKİ MESAFESİNİN AYAR ŞEMASI).



BAKIM SÜRELERİ

YANMA BAŞLIĞI		GAZ
ELEKTROTLAR	GÖZLE KONTROL, SERAMİK SAĞLAMLIK. UÇ KISIMLARIN DÜZLEŞTİRİLMESİ, MESAFE KONTROLÜ, ELEKTRİK BAĞLANTISI KONTROLÜ.	YILLIK
ALEV DİSKİ	OLASI DEFORMASYONLARIN GÖZLE SAĞLAMLIK KONTROLÜ, TEMİZLİK,	YILLIK
İYONİZASYON SONDASI	GÖZLE KONTROL, SERAMİK SAĞLAMLIK. UÇ KISIMLARIN DÜZLEŞTİRİLMESİ, MESAFE KONTROLÜ, ELEKTRİK BAĞLANTISI KONTROLÜ.	YILLIK
YANMA BAŞLIĞI BİLEŞENLERİ	OLASI DEFORMASYONLARIN GÖZLE SAĞLAMLIK KONTROLÜ, TEMİZLİK,	YILLIK
İZOLASYON CONTASI	GÖZLE SIZDIRMAZLIK KONTROLÜ VE GEREKTİĞİNDE YENİSİ İLE DEĞİŞTİRİLMESİ	YILLIK
GAZ DAĞITIM RAKORUNUN CONTASI	GÖZLE SIZDIRMAZLIK KONTROLÜ VE GEREKTİĞİNDE YENİSİ İLE DEĞİŞTİRİLMESİ	YILLIK
HAVA HATTI		GAZ
IZGARA/HAVA KLAPELERİ	TEMİZLİK	YIL
HAVA KLAPESİ RULMANLARI	GRESLEME, (Ö.B. sadece greslenecek rulmanlara sahip brülörler üzerine koyun)	6 AY
HAVA MANOSTATI	TEMİZLİK	YIL
HAVA BASINCI ALIM VE KANALLARI	TEMİZLİK	YIL
GÜVENLİK BİLEŞENLERİ		GAZ
GAZ MANOSTATI	FONKSİYONEL KONTROL	YIL
MUHTELİF BİLEŞENLER		GAZ
ELEKTRİKLİ MOTORLAR (RULMANLAR/ SOĞUTMA FANI)	TEMİZLİK, (tedarikçi firmanın bilgileri mevcut ise bakınız)	YIL
KOLLAR/ROTLAR/BİLYALI MAFSALLI BAĞLANTILAR (BOŞLUKLAR/YAĞLAMA)	OLASI BOŞLUK KONTROLÜ	YIL
HAT FİLTRESİ	TEMİZLİK / YENİSİ İLE DEĞİŞTİRME (YEDEK KARTUŞ?)	YIL
YANMA PARAMETRELERİ		GAZ
BACHARACH DUMAN GÖSTERGESİNİN KONTROLÜ	TESİSAT ÇALIŞTIĞI ZAMAN AYARLANAN DEĞERLER İLE KARŞILAŞTIRMA	YIL
NOX KONTROLÜ	TESİSAT ÇALIŞTIĞI ZAMAN AYARLANAN DEĞERLER İLE KARŞILAŞTIRMA	YIL
İYONİZASYON AKIMI KONTROLÜ	TESİSAT ÇALIŞTIĞI ZAMAN AYARLANAN DEĞERLER İLE KARŞILAŞTIRMA	YIL
DUMANLARIN SICAKLIK KONTROLÜ	TESİSAT ÇALIŞTIĞI ZAMAN AYARLANAN DEĞERLER İLE KARŞILAŞTIRMA	YIL
GAZ BASINCI REGÜLATÖRÜ	BAŞLATILDIĞINDAKİ BASINÇ ÖLÇÜMÜ	YIL



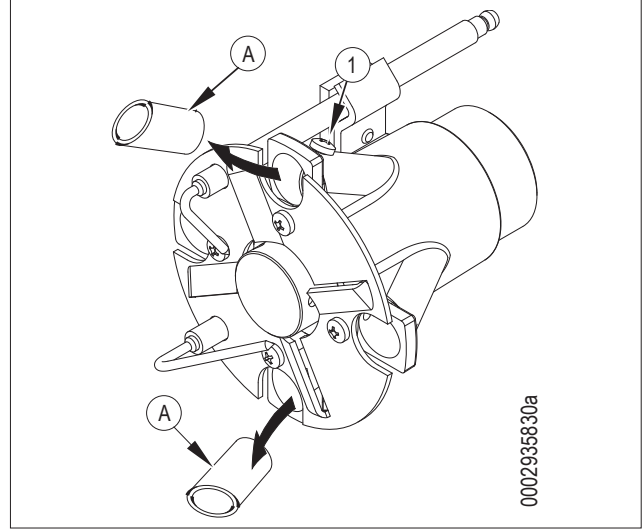
ÖNEMLİ

Ağır kullanımlar veya özel yakıtlar ile kullanımlar için, bir bakım ve sonraki arasındaki aralıklar, bakım görevlisinin bilgilerine göre geçerli kullanım koşullarına göre ayarlamak için kısaltılmalıdır.

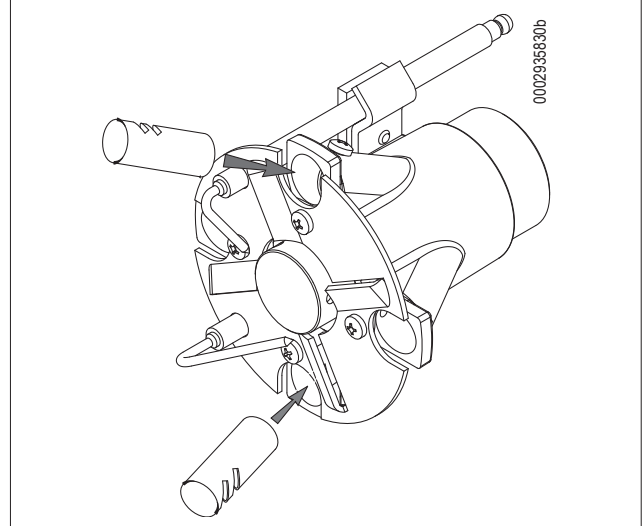
LPG İÇİN REDÜKSİYON MONTAJ TALİMATLARI

LPG ile çalışma durumunda, brülörle birlikte temin edilen ilgili redüktörü monte edin.

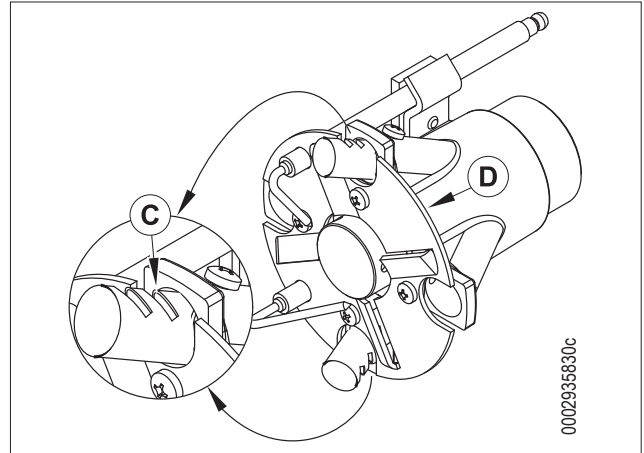
Redüktörü monte ederken aşağıdaki talimatlara uyun.



Tespit vidalarını (1) gevşettikten sonra redüksiyonlarını (A) yuvalarından çıkarın.



Redüksiyonu (B) delikleri karıştırıcının dışına bakacak şekilde yerleştirin.



Alev diski (D) deliklerini (C) şekilde gösterildiği gibi yerleştirin. Yeni redüksiyonları ilgili vidaların üzerine müdahale ederek tespit edin.

PROPAN KULLANIMI HAKKINDA AÇIKLAMALAR

- İşletme maliyeti yaklaşık değerlendirmesi;
 - 1 m³'lük sıvı gaz, gaz fazında, yaklaşık 25,6 kW's'lik düşük bir ısı değere sahiptir
 - 1 m³ gaz elde etmek için, yaklaşık 2 Kg sıvı gaz gerekir, bu da yaklaşık 4 litre sıvı gaz anlamına gelir.
- Güvenlik önlemleri
- Sıvı propan gazı (L.P.G.) gaz aşamasında iken havadan daha yoğun bir yerçekimine sahip olur (havaya göre özel yerçekimi = 1,56 propan için) ve dolayısıyla metan kaybı olmaz, bu da daha az yerçekimine sahip olduğunu gösterir (havaya göre özel yerçekimi = 0,60 metan için), ancak zemine düşer ve ayrılır (bir sıvı gibi). Sıvı propan gazı kullanımıyla ilgili en önemli kavramları aşağıda vermekteyiz.
- Sıvı propan gazı (LPG) brülörleri ve/veya kazanları, yalnızca zemin seviyesinden yukarıda ve açık boşluklara bakan odalarda kullanılabilir. LPG kullanan sistemlerin bodrum katlarda veya kilerde kullanılması yasaktır.
- Sıvı propan gazının kullanıldığı yerler, dış duvarlar üzerinde kapatma donanımına sahip olmayan havalandırma açıklıklarına sahip olmalıdır, yürürlükteki yerel yönetmeliklere riayet edin.
- **Güvenli şekilde doğru çalışmasını sağlamak için sıvı propan gazı tesisatının yerine getirilmesi.**

Silindir öbekleri ya da depo tarafından doğal gaz haline getirme, sadece az güçlü tesisatlar için kullanılabilir. Deponun boyutlarına ve harici minimum sıcaklığa göre gaz fazındaki ikmal kapasitesi, sadece bilgilendirme amaçlı olarak, aşağıdaki tabloda verilmektedir.

Minimum sıcaklık derecesi	- 15 °C	- 10 °C	- 5 °C	- 0 °C	+ 5 °C
Tank - 990 l.	1,6 Kg/s	2,5 Kg/s	3,5 Kg/s	8 Kg/s	10 Kg/s
Tank - 3000 l.	2,5 Kg/s	4,5 Kg/s	6,5 Kg/s	9 Kg/s	12 Kg/s
Tank - 5000 l.	4 Kg/s	6,5 Kg/s	11,5 Kg/s	16 Kg/s	21 Kg/s

- **Brülör;**

Brülör, doğru ateşlemeyi ve kademeli regülasyonu elde etmek için uygun boyutlardaki gaz valfleri ile donatılması için, özel olarak sıvı propan gazının (LPG) kullanımı için talep edilmelidir. Valflerin boyutlandırılması, yaklaşık olarak 300 mbar'lık bir besleme basıncından başlayarak tarafımızdan sağlanmaktadır. Manometre aracılığıyla brülördeki gaz basıncını kontrol etmenizi tavsiye ederiz.



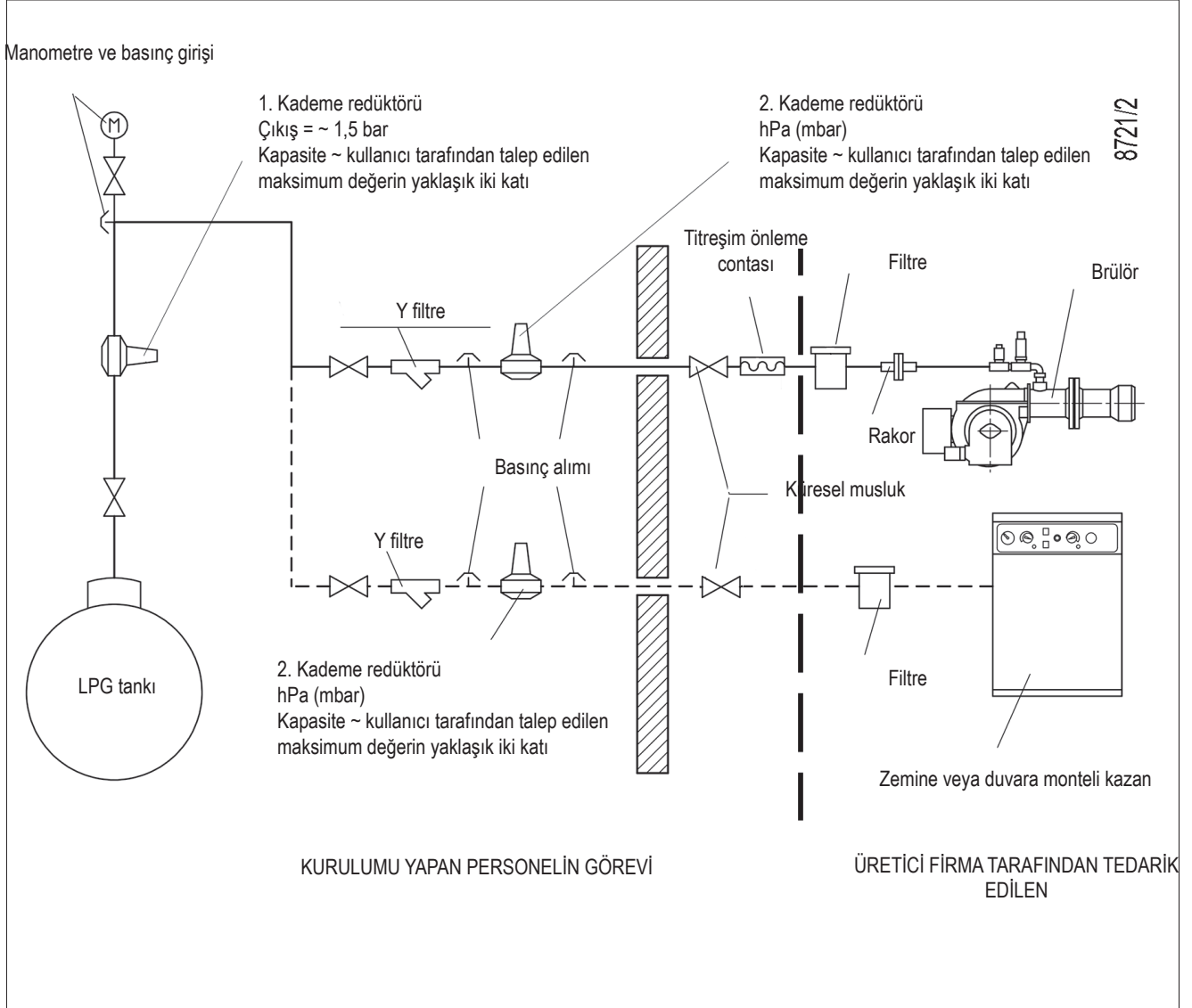
TEHLİKE / DİKKAT

Brülörün maksimum ve minimum gücü (kW), yaklaşık olarak propanınkine uyan metan yakıtı ile göz önünde bulundurulur.

- **Yanma kontrolü**

Tüketimleri kontrol etmek ve özellikle önemli arızaların ortaya çıkmasını önlemek için, özel cihazları kullanarak yanmayı ayarlayın. Karbonoksit (CO) yüzdesinin yürürlükteki yerel yönetmelik tarafından izin verilen maksimum değeri aşmadığı kontrol edilmelidir (yanma analizörü kullanın).

BRÜLÖR VEYA KAZAN İÇİN İKİ KADEMELİ LPG BASINÇ DÜŞÜRÜCÜ İÇİN ANA ŞEMA



İŞLEYİŞTEKİ ARIZA NEDENLERİNİN DOĞRULANMASI VE GİDERİLMESİ İÇİN TALİMATLAR

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Donanım alev ile birlikte "bloke" konuma geçer (kırmızı lamba yanar).Alev kontrol aygıtı ile ilgili arıza.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ateşleme transformatöründen gelen iyonizasyon akımında sorun var. 2 Alev sensörü (iyonizasyon sondası) etkisiz. 3 Alev detektörü (iyonizasyon sondası) yanlış konumda. 4 İyonizasyon sondası veya ilgili kablunun toprak bağlantısı. 5 Alev sensörünün elektrik bağlantısı kesik. 6 Çekim yetersiz veya duman yolu engellenmiş. 7 Alev diski veya yanma kafası aşınmış veya kirli. 8 Ekipman bozuk. 9 İyonizasyon yok. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ateşleme transformatörünün besleme akımını (230V tarafı) çevirin ve analog mikro-ampermetre ile kontrol edin. 2 Alev sensörünü çıkarın. 3 İyonizasyon sondasının yerini değiştirin ve ardından analog mikro-ampermetre ile etkinliğini kontrol edin. 4 Gözle ve aletle kontrol edin. 5 Bağlantıyı yeniden yapın. 6 Kazan duman çıkışı/yanma odası bağlantısının tıkalı olmadığından emin olun. 7 Gözle kontrol edin ve gerekiyorsa çıkarın. 8 Değiştirin. 9 Cihazın topraklaması doğru değil, doğruysa iyonizasyon akımını kontrol edin.Cihazın klipsinin karşısında ve elektrik sisteminin "toprak" bağlantısında topraklamayı kontrol edin.
Cihaz "bloke" durumuna geçiyor, gaz çıkıyor, ancak alev mevcut değil (kırmızı lamba yanık).Ateşleme devresinde sınırlandırılan arıza.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ateşleme devresinde hata. 2 Ateşleme transformatörü toprak bağlantısında sorun var. 3 Ateşleme kablosu bağlı değil. 4 Ateşleme transformatörü bozuk. 5 Toprak ve elektrotlar arasındaki mesafe doğru değil. 6 İzolatör kirli ve dolayısıyla elektrot toprağa boşalıyor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ateşleme devresinin beslemesini (230V tarafı) ve yüksek voltaj devresini (tespit klipsinin altındaki kırık izolatör veya toprak elektrotu) kontrol edin. 2 Değiştiriniz. 3 Bağlayınız. 4 Değiştiriniz. 5 Mesafeyi doğru ayarlayın. 6 İzolatörü ve elektrotu temizleyin veya değiştirin.
Cihaz "bloke" durumuna geçiyor, gaz çıkıyor, ancak alev mevcut değil (kırmızı lamba yanık).	<ol style="list-style-type: none"> 1 Hava/gaz oranı doğru değil. 2 Gaz boruları doğru şekilde havalandırılmıyor (ilk açıldığında). 3 Gaz basıncı yetersiz veya aşırı. 4 Disk ve başlık arasındaki hava geçişi çok kapalı. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Hava/gaz oranını düzeltin (muhtemelen çok az hava veya gaz vardır). 2 Gereklilik göstererek gaz borularının daha iyi havalandırılmasını sağlayın. 3 Ateşleme anında gaz basıncını ölçün (mümkünse su manometresi kullanın). 4 Disk/kafa açıklığını ayarlayın.

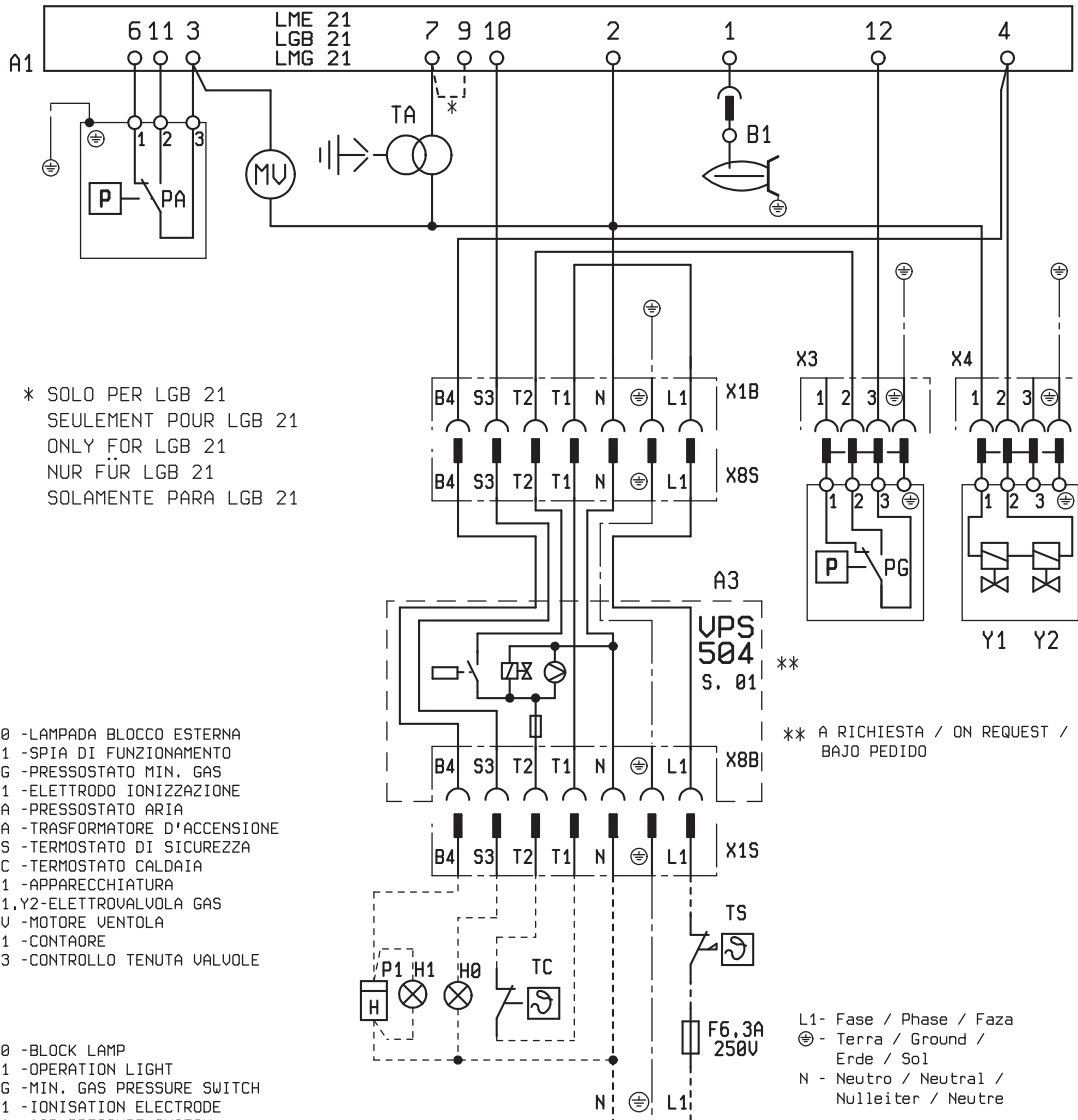
ELEKTRİK ŞEMALARI

baltur

SCHEMA ELETTRICO TBG 35
ELECTRIC DIAGRAM FOR TBG 35



N° 0002400720
foglio N. 1 di 1
data 28/10/2009
Dis. V.B.
Visto S.M.



* SOLO PER LGB 21
SEULEMENT POUR LGB 21
ONLY FOR LGB 21
NUR FÜR LGB 21
SOLAMENTE PARA LGB 21

H0 -LAMPADA BLOCCO ESTERNA
H1 -SPIA DI FUNZIONAMENTO
PG -PRESSOSTATO MIN. GAS
B1 -ELETTRODO IONIZZAZIONE
PA -PRESSOSTATO ARIA
TA -TRASFORMATORE D'ACCENSIONE
TS -TERMOSTATO DI SICUREZZA
TC -TERMOSTATO CALDAIA
A1 -APPARECCHIATURA
Y1,Y2-ELETTROVALVOLA GAS
MU -MOTORE VENTOLA
P1 -CONTAORE
A3 -CONTROLLO TENUTA VALVOLE

H0 -BLOCK LAMP
H1 -OPERATION LIGHT
PG -MIN. GAS PRESSURE SWITCH
B1 -IONISATION ELECTRODE
PA -AIR PRESSURE SWITCH
TA -IGNITION TRASFOMER
TS -SAFETY THERMOSTAT
TC -BOILER THERMOSTAT
A1 -CONTROL BOX
Y1,Y2-GAS ELECTROVALVE
MU -FAN MOTOR
P1 -HOUR METER
A3 -VALVE TIGHTNESS CONTROL

H0 -LAMPÉ BLOC EXTERIEURE
H1 -LAMPÉ MARCHÉ
PG -PRESSOSTAT MIN. GAZ
B1 -SONDE D'IONISATION
PA -PRESSOSTAT AIR
TA -TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE
TS -THERMOSTAT DE SURETE
TC -THERMOSTAT CHAUDIERE
A1 -APPAREILLAGE
Y1,Y2-ELECTROVANNE GAZ
MU -MOTEUR VENTILATEUR
P1 -COMPTEUR HORAIRE
A3 -CONTROLE ETANCHEITE

H0 -ÄUSSERE STÖRANZEIGE
H1 -BETRIEBSLAMPE
PG -GAS MIN. DRUCKWÄCHTER
B1 -IONISATIONSELEKTRODE
PA -LUFT DRUCKWÄCHTER
TA -IGNITION TRASFÖRMER
TS -SICHERHEITSTHERMOSTAT
TC -KESSLTHERMOSTAT
A1 -STEUERGERAT
Y1,Y2-GAS ELEKTROVENTIL
MU -BRENNERMOTOR
P1 -BETRIEBSSTUNDENZÄHLER
A3 -DICHTUNGSKONTROLLE

L1- Fase / Phase / Faza
⊕ - Terra / Ground / Erde / Sol
N - Neutro / Neutral / Nulleiter / Neutre

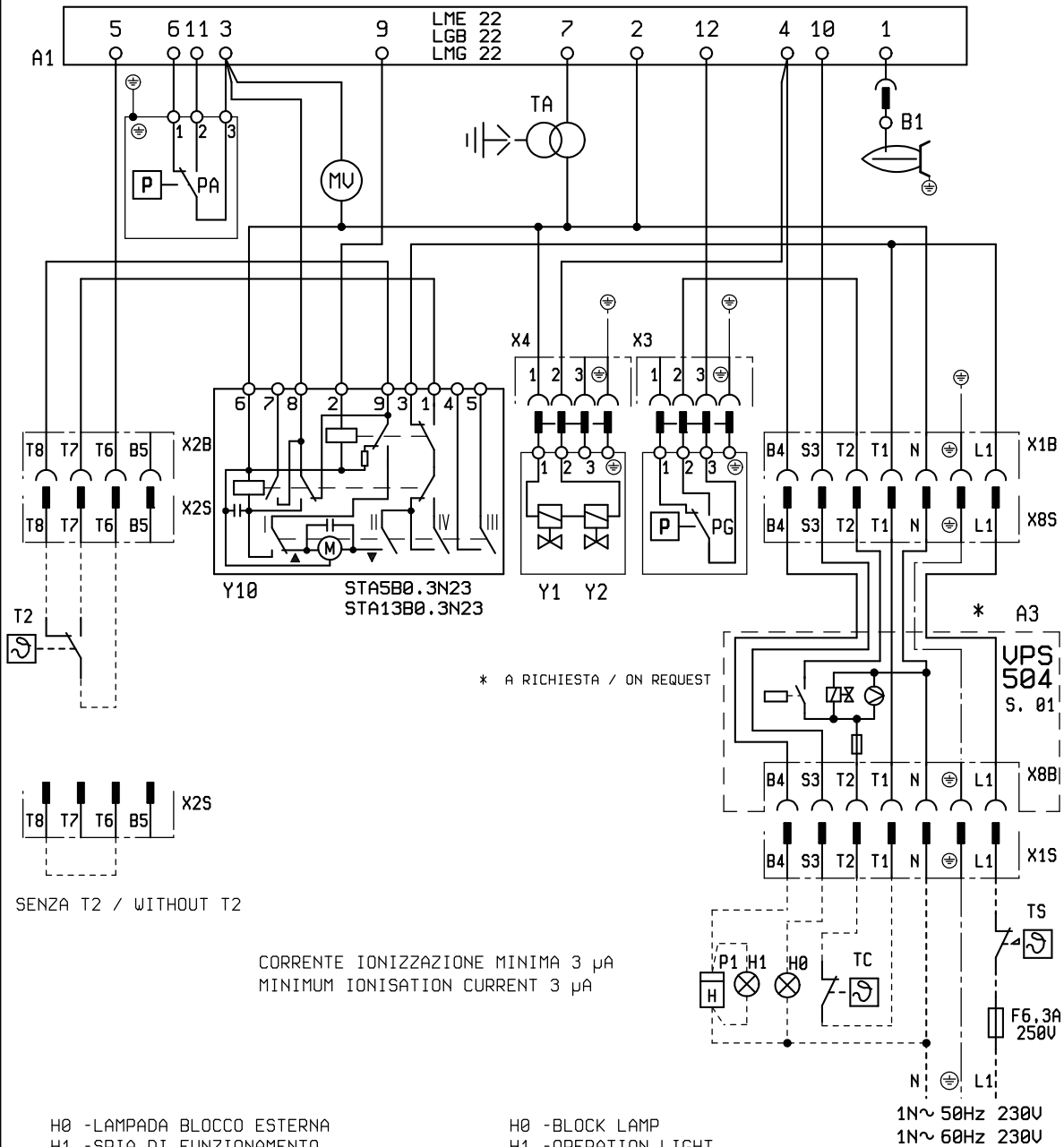
** A RICHIESTA / ON REQUEST / BAJO PEDIDO

CORRENTE IONIZZAZIONE MINIMA 3 µA
COURANT D'IONISATION MINIMUM 3 µA
MINIMUM IONISATION CURRENT 3 µA
MINIMALIONISATIONSSTROM 3 µA
CORRIENTE MINIMA DE IONIZACION 3 µA

1N~ 50Hz 230V
1N~ 60Hz 230V

SCHEMA ELETTRICO PER TBG 35P
ELECTRIC WIRING DIAGRAM FOR TBG 35P

N° 0002411261
foglio N. 1 di 1
data 17/03/2010
Dis. V.B.
Visto S.M.



H0 -LAMPADA BLOCCO ESTERNA
H1 -SPIA DI FUNZIONAMENTO
PG -PRESSOSTATO MIN. GAS
B1 -ELETTRODO IONIZZAZIONE
PA -PRESSOSTATO ARIA
TA -TRASFORMATORE D'ACCENSIONE
TS -TERMOSTATO DI SICUREZZA
TC -TERMOSTATO CALDAIA
A1 -APPARECCHIATURA
Y1,Y2 -ELETTROVALVOLA GAS
T2 -TERMOSTATO 2 STADIO
MU -MOTORE VENTOLA
Y10-SERVOMOTORE ARIA
P1 -CONTAORE
A3 -CONTROLLO TENUTA VALVOLE

H0 -BLOCK LAMP
H1 -OPERATION LIGHT
PG -MIN. GAS PRESSURE SWITCH
B1 -IONISATION ELECTRODE
PA -AIR PRESSURE SWITCH
TA -IGNITION TRASFORMER
TS -SAFETY THERMOSTAT
TC -BOILER THERMOSTAT
A1 -CONTROL BÖX
Y1,Y2 -GAS ELECTROVALVE
Y1,Y2 -GAS ELECTROVALVE
T2 -2 STAGE THERMOSTAT
MU -FAN MOTOR
Y10-AIR SERVOMOTOR
P1 -HOUR METER
A3 -VALVE TIGHTNESS CONTROL

L1- Fase / Phase
⊕ - Terra / Ground
N - Neutro / Neutral

- A1 EKİPMAN
A3 SUPAP SIZDIRMAZLIK KONTROLÜ
B1 FOTO DİRENÇ / İYONİZASYON ELEKTRODU / UV
FOTOSELİ
H0 HARİCİ BLOKAJ İKAZI LAMBASI / YARDIMCI DİRENÇ
ÇALIŞMA LAMBASI
H1 ÇALIŞMA LAMBASI
FAN MOTORU
P1 "SAAT SAYACI"
PA HAVA PRESOSTATI
PG GAZ PRESOSTATI
TA ATEŞLEME TRANSFORMATÖRÜ
TC KAZAN TERMOSTATI
TS EMNİYET TERMOSTATI
T2 "2 KADEMELİ TERMOSTAT"
Y1/Y2 ELEKTROVALF 1. / 2. KADEME
Y10 HAVA SERVOMOTORU

** Opsiyonel

T2 olmadan

Minimum iyonizasyon akımı 3 μ A

L1 - L2- L3 Fazları

N - Nötr



Toprak

ОГЛАВЛЕНИЕ

Меры предосторожности, обеспечивающие безопасность эксплуатации.....	3
Технические характеристики	6
Комплект поставки.....	7
Идентификационная табличка горелки	7
Регистрационные данные для первого розжига	7
Описание компонентов	8
Электрический щит.....	8
Рабочий диапазон	9
Габаритные размеры	10
Технические и функциональные характеристики	11
Конструктивные характеристики	11
Линия питания	12
Крепление горелки к котлу.....	12
Подготовка горелки с рампой, обращенной вверх (только для TBG 35)	13
Электрические соединения.....	14
Описание функционирования.....	15
Розжиг и регулировка метана	16
Ток обнаружения пламени.....	19
Схема регулировки головки сгорания и расстояние между диском и электродами	19
Устройство регулировки воздуха на головке горения	20
Ручное устройство регулировки воздуха на головке горения.....	20
Блок управления и контроля LME.....	21
СЕРВОПРИВОДЫ РЕГУЛИРОВКИ ВОЗДУХА/ТОПЛИВА.....	24
Техническое обслуживание	25
интервалы техобслуживания.....	26
Инструкции по монтажу переходников для сжиженного газа	27
Уточнения по использованию пропана	28
Принципиальная схема для двухступенчатого снижения давления СНГ для горелки или котла	29
Инструкции по определению причин неисправностей в работе и способ их устранения	30
Электрические схемы.....	31

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

CE0085:

DVGW CERT GmbH, Josef-Wirmer Strasse 1-3-53123 Bonn (D)

Настоящим заявляем, что наши жидкотопливные, газовые и комбинированные дутьевые горелки бытового и промышленного назначения следующих серий:

BPM...; BGN...; BT...; BTG...; BTL...; TBML...; Comist...; GI...; GI...Mist; Minicomist...; PYR...; RiNOx...; Spark...; Sparkgas...; TBG...; TBL...; TS...; IBR...; IB...

(вариант: ... LX, с низкими выбросами оксидов азота)

отвечают минимальным требованиям следующих европейских директив:

- 2009/142/CE (D.A.G.)
- 2004/108/CE (C.E.M.)
- 2006/95/CE (D.B.T.)
- 2006/42/CE (D.M.)

и соответствуют требованиям европейских стандартов:

- prEN 676:2012 (для газовых и комбинированных горелок, в отношении газа)
- prEN 267:2012 (для дизельных и комбинированных горелок, в отношении дизельного топлива)
- EN 60335-1 (2012-01) + EC (2014-01) (все горелки)

Ченто, 12 январь 2015 г.

*Директор по НИОКР
инж. Паоло Болоньин*

*Управляющий директор и генеральный менеджер
докт. Риккардо Фава*

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

Руководство имеет своей задачей способствовать безопасной эксплуатации изделия путем изложения правил выполнения тех или иных операций во избежание создания опасных ситуаций, которые могут быть вызваны неверным монтажом и/или ошибочными, ненадлежащими или неразумными действиями.

С изготовителя снимается всякая договорная и внедоговорная ответственность за ущерб, нанесенный оборудованию вследствие ошибок, допущенных при монтаже и эксплуатации, и, в любом случае, несоблюдения указаний, данных самим изготовителем.

- Срок службы изготовленных агрегатов составляет 10 лет при условии соблюдения нормальных условий работы и проведения планового техобслуживания, периодичность которого указывается производителем.
- Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия и должна всегда передаваться в руки пользователя.
- Пользователь обязан бережно хранить настоящее руководство для дальнейших консультаций.
- **Перед началом эксплуатации прибора для минимизации рисков и предотвращения несчастных случаев внимательно ознакомьтесь с "Указаниями по эксплуатации", приведенными в руководстве и указанными непосредственно на изделии.**
- Будьте внимательны к ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ В ОТНОШЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, избегайте НЕОСМОТРИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ.
- Установщик должен оценить имеющиеся ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ.
- Чтобы выделить части текста или обратить внимание на какие-либо требования, имеющие важное значение, используются символы, значение которых объясняется ниже.



ОПАСНОСТЬ / ВНИМАНИЕ

Этот символ указывает на серьезную опасность, пренебрежение которой может создать серьезную угрозу здоровью и безопасности людей.



ОСТОРОЖНО / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Этот символ указывает на необходимость придерживаться соответствующего поведения во избежание риска для здоровья и безопасности людей и материального ущерба.



ВНИМАНИЕ

Этот символ указывает на информацию эксплуатационного и технического характера, имеющую особое значение и которой не следует пренебрегать.

УСЛОВИЯ И ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ХРАНЕНИЯ

Оборудование поставляется в упаковке изготовителя и транспортируется на резиновых опорах морским путем или по железной дороге в соответствии с правилами перевозки товара, действующими в отношении выбранного

транспортного средства.

Неиспользуемое оборудование необходимо хранить в закрытых и должным образом проветриваемых помещениях при стандартных условиях окружающей среды (температура от минус 10°C до 40°C).

Срок хранения составляет 3 года.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Дата изготовления агрегата (месяц, год) указываются на паспортной табличке горелки.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей), обладающими сниженными физическими, сенсорными или психическими возможностями или не имеющими достаточных навыков и знаний.
- Эксплуатация прибора такими лицами допускается только в том случае, если они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, либо получили от него надлежащие указания по технике безопасности и правилам использования прибора.
- Следите за детьми и не допускайте, чтобы они играли с прибором.
- Настоящий прибор должен использоваться строго по предусмотренному назначению. Любой другой вид использования следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.
- Установка прибора должна выполняться квалифицированными специалистами с соблюдением действующих норм и в соответствии с указаниями изготовителя.
- Под квалифицированными специалистами имеются в виду специалисты, обладающие специальными техническими знаниями в данной отрасли, подтвержденными согласно действующему законодательству.
- Неправильно выполненная установка может нанести ущерб людям, животным или предметам, за что изготовитель ответственности не несет.
- Сняв упаковку, проверьте целостность содержимого. В случае появления сомнений рекомендуется обратиться к поставщику. Элементы упаковки нельзя оставлять в доступном для детей месте, так как они представляют собой потенциальный источник опасности.
- Большая часть компонентов агрегата состоит из материалов, которые можно использовать повторно. Упаковку и агрегат нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Их необходимо утилизировать в соответствии с требованиями действующих нормативов.
- Пред выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отключить прибор от сети питания при помощи выключателя системы и/или используя специальные отсекающие устройства.
- При продаже изделия или его передаче в другие руки, а также в случае, когда вы переезжаете и оставляете изделие, убедитесь в том, что настоящее руководство всегда находится с прибором. Это необходимо для того, чтобы новый хозяин и/или монтажник смогли обратиться к нему в случае потребности.
- Во время работы прибора не касайтесь руками нагреваемых деталей, расположенных обычно вблизи пламени и системы предварительного нагрева топлива, если таковая имеется. Они могут оставаться горячими и после непродолжительной остановки прибора.
- Для всех устройств с опциональными принадлежностями или комплектами (включая электрооборудование) следует использовать только оригинальные принадлежности.

- В случае неисправности и/или неисправного функционирования аппарата отключите его. Не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Обращайтесь за помощью исключительно к квалифицированным специалистам.
- При необходимости ремонта изделия он должен выполняться только в авторизованном сервисном центре компании BALTUR или ее дистрибьютора с использованием исключительно оригинальных запасных частей.
- Производитель и/или ее местный дистрибьютор снимают с себя всякую ответственность за несчастные случаи или материальный ущерб, которые могут быть вызваны внесением несанкционированных изменений в конструкцию изделия или несоблюдением указаний, приведенных в настоящем руководстве.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

- Прибор должен устанавливаться в подходящем помещении, оснащенном вентиляцией, соответствующей действующим нормативам и положениям законодательства.
- Решетки всасывания воздуха и вентиляционные отверстия в помещении установки не должны быть полностью или частично перегорожены.
- В месте установки должна отсутствовать опасность взрыва или пожара.
- Перед началом монтажа рекомендуется тщательно прочистить изнутри все трубы подачи топлива.
- Перед тем как подключать прибор, убедитесь, что данные на паспортной табличке соответствуют данным сети (подачи электроэнергии, газа, дизельного или другого вида топлива).
- Убедитесь, что горелка надежно прикреплена к котлу в соответствии с указаниями изготовителя.
- Надлежащим образом выполните подключения к источникам энергии согласно приведенным схемам и в соответствии с нормативами и положениями законодательства, действующими на момент установки.
- Проверьте, чтобы система удаления продуктов сгорания НЕ была засорена /перегорожена.
- В случае принятия решения об окончательном прекращении использовании горелки необходимо, чтобы квалифицированные специалисты выполнили следующие операции:
 - Отключите электрическое питание, отсоединив кабель питания от главного выключателя.
 - Перекройте подачу топлива при помощи ручного отсечного вентиля и выньте маховички управления из их гнезд.
 - Обезопасьте те компоненты, которые являются потенциальными источниками опасности.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПУСКЕ, ПРОВЕРКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ

- Пуск, проверки и техобслуживание должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами в соответствии с положениями действующих нормативов.
- После закрепления горелки на котле проведите испытания и убедитесь в отсутствии зазоров, через которые могло бы выходить пламя.
- Проверьте герметичность трубопроводов подачи топлива

на прибор.

- Проверьте, чтобы расход топлива соответствовал требуемой мощности горелки.
- Отрегулируйте расход топлива горелки с учетом мощности, необходимой для котла.
- Давление подачи топлива должно лежать в пределах, указанных на табличке технических данных, установленной на горелке, и/или в руководстве
- Проверьте, чтобы параметры системы подачи топлива соответствовали требуемому расходу горелки, и чтобы она была оснащена всеми предохранительными и контрольными устройствами, предусмотренными действующими нормативами.
- Перед розжигом горелки и хотя бы раз в год необходимо, чтобы квалифицированный специалист выполнил следующие операции:
 - Отрегулируйте расход топлива горелки с учетом мощности, необходимой для котла.
 - Выполните контроль процесса горения, отрегулировав расход воздуха для горения и/или топлива для оптимизации КПД использования топлива и выбросов согласно действующему законодательству.
 - Проверьте исправность регулировочных и предохранительных устройств.
 - Проверьте правильность функционирования трубопровода удаления продуктов сгорания.
 - Проверьте герметичность внутреннего и наружного участка трубопроводов подачи топлива.
 - По завершении регулировок проверьте, чтобы все механические крепления регулировочных устройств были плотно затянуты.
 - Убедитесь в наличии необходимых инструкций по эксплуатации и техобслуживанию горелки.
- В случае частых блокировок горелки не следует упорно пытаться сбрасывать блокировку с помощью ручной процедуры, вместо этого следует обратиться за помощью к квалифицированным специалистам.
- В случае если принято решение о неиспользовании горелки в течение некоторого времени, необходимо перекрыть вентиль или вентили подачи топлива.

Особые меры предосторожности при использовании газа.

- Убедитесь, что подводящая линия и рампа соответствуют действующим нормам.
- Проверьте герметичность всех газовых соединений.
- Не оставляйте включенным прибор, когда он не используется, и всегда закрывайте газовый вентиль.
- В случае длительного отсутствия пользователя прибора закройте главный вентиль подачи газа на горелку.
- Если вы почувствовали запах газа:
 - не включайте электрические выключатели, телефон или любые другие объекты, которые могут вызвать искрение;
 - сразу же откройте двери и окна для проветривания помещения;
 - закройте газовые вентили;
 - обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.
- Не перегораживайте вентиляционные отверстия в помещении, в котором установлен газовый прибор, во избежание опасных ситуаций, таких как образование токсичных и взрывоопасных смесей.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

- Несмотря на тщательное проектирование изделия с соблюдением применимых норм и разумных правил, даже при корректном использовании могут иметь место остаточные риски. Они отмечены на горелке соответствующими знаками.



ВНИМАНИЕ

Движущиеся механические узлы



ВНИМАНИЕ

Материалы при высоких температурах.



ВНИМАНИЕ

Электрический щит под напряжением

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ

- Убедитесь, что прибор подсоединен к надлежащему контуру заземления, выполненному в соответствии с действующими нормативами техники безопасности.
- Не используйте газовые трубы для заземления электрооборудования.
- В случае сомнений необходимо обратиться к квалифицированным специалистам, чтобы он произвел тщательную проверку системы электропитания, так как изготовитель не отвечает за ущерб, который может быть вызван отсутствием ее заземления.
- Поручите квалифицированным электрикам проверить соответствие системы электропитания максимальной потребляемой мощности прибора, указанной на его табличке технических данных.
- Убедитесь, что сечение кабелей системы электропитания соответствует потребляемой мощности прибора.
- Не допускается использование переходников, многогнездовых розеток и/или удлинителей для подключения прибора к сети электропитания.
- Следует предусмотреть многополюсный выключатель

с расстоянием раскрытия контактов не менее 3 мм для подключения к электрической сети, как предусмотрено действующими нормами законодательства (условия категории перенапряжения III).

- Для электрического питания горелки используйте исключительно кабели с двойной изоляцией, наружная изоляция должна иметь толщину не менее 1 мм.
- Снимайте наружную изоляцию кабеля питания лишь настолько, насколько это необходимо для выполнения соединения, во избежание соприкосновения провода с металлическими частями.
- Электрическое питание горелки должно предусматривать соединение нейтрали с землей. При проверке тока ионизации в том случае, когда нейтраль не соединена с землей, необходимо подсоединить RC-цепочку между клеммой 2 (нейтраль) и землей.
- В случае длительного отсутствия пользователя прибора закройте главный вентиль подачи газа на горелку.
- Пользование любым компонентом, потребляющим электроэнергию, требует соблюдения некоторых важных правил, а именно:
 - не касайтесь прибора мокрыми или влажными частями тела и/или если у вас мокрые ноги;
 - не тяните за электрические кабели;
 - не допускайте, чтобы прибор подвергался воздействию атмосферных факторов, таких как дождь, солнце и т. д., за исключением тех случаев, когда это предусмотрено;
 - не разрешайте использовать прибор детям или взрослым, не имеющим достаточного опыта;
 - пользователь не должен самостоятельно заменять кабель питания прибора. В случае повреждения кабеля выключите прибор. Для осуществления его замены обращайтесь к квалифицированным специалистам;
 - В случае если принято решение о неиспользовании прибора в течении некоторого времени, целесообразно отключить электрический выключатель, подающий питание на все компоненты установки, потребляющие электроэнергию (насосы, горелку и т. д.).
- ****inserire-traduzione**** EN60335-1:
 - если оплетка из ПВХ, не менее, чем тип H05VV-F
 - если оплетка из резины, не менее, чем тип H05RR-F
 - без оплетки, не менее, чем тип FG7 или FROR

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		TBG 35	TBG 35P
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕТАНА	кВт	410	410
МИНИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕТАНА	кВт	80	80
1) ВЫБРОСЫ ПРИ СЖИГАНИИ МЕТАНА	мг/кВтч	Класс 3	Класс 3
РЕЖИМ РАБОТЫ		Одноступенчатая	Двухступенчатая
ТРАНСФОРМАТОР МЕТАН 50 Гц		26 kV - 40 mA - 230/240 V	26 kV - 40 mA - 230/240 V
ТРАНСФОРМАТОР МЕТАН 60 Гц		26 kV - 40 mA - 220/230 V	26 kV - 40 mA - 220/230 V
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕТАНА	Стм3/ч	43	43
МИНИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕТАНА	Стм3/ч	8	8
МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ МЕТАНА	мбар	360	360
МИНИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ - МЕТАН	мбар	13	13
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ - ПРОПАН	кВт	410	410
МИНИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ - ПРОПАН	кВт	80	80
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ - ПРОПАН	Стм3/ч	17	17
МИНИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ - ПРОПАН	Стм3/ч	3	3
МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ - ПРОПАН	мбар	360	360
МИНИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ - ПРОПАН	мбар	30	30
2) ВЫБРОСЫ ПРИ СЖИГАНИИ ПРОПАНА	мг/кВтч	Класс 3	-
ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА 50 Гц	кВт	0.37	0.37
ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА 60 Гц	кВт	0.37	0.37
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ* 50 Гц	кВт	0.58	0.59
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ* 60 Гц	кВт	0.54	0.55
ПИТАНИЕ С ЧАСТОТОЙ 50 Гц		1Н~ 230В ± 10%	1Н~ 230В ± 10%
ПИТАНИЕ С ЧАСТОТОЙ 60 Гц		1 Н~ 220 В ± 10 %	1 Н~ 220 В ± 10 %
КЛАСС ЗАЩИТЫ		IP 40	IP 40
ДЕТЕКТОР ПЛАМЕНИ		ЗОНД ИОНИЗАЦИИ	ЗОНД ИОНИЗАЦИИ
ОБОРУДОВАНИЕ		LME 21..	LME22..
РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА ВОЗДУХА		ИНСТРУКЦИЯ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КУЛАЧОК
ЗВУКОВОЕ ДАВЛЕНИЕ**	дБА	77	77
ЗВУКОВАЯ МОЩНОСТЬ***	дБА	88	88
ВЕС С УПАКОВКОЙ	кг	30	30

Низшая теплотворная способность при температуре 15° С, 1013 мбар:

Газ метан: $H_i = 9,45 \text{ кВт-ч/Стм}^3 = 34,02 \text{ МДж/Стм}^3$

Пропан: $H_i = 24,44 \text{ кВт-ч/Стм}^3 = 88,00 \text{ МДж/Стм}^3$

В отношении других типов газа и других значений давления обращайтесь в наши торговые отделы.

Минимальное давление с учетом типа используемой рампы для достижения максимальной мощности при условии нулевого сопротивления в топке.

* Полное потребление на этапе пуска при включенном трансформаторе розжига.

Измерения проводились в соответствии со стандартом EN 15036 - 1.

Выбросы CO при сжигании метана/пропана $\leq 100 \text{ мг/кВтч}$

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ		
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ФЛАНЕЦ ГОРЕЛКИ	2	2
ИЗОЛЯЦИОННАЯ ПРОКЛАДКА	1	1
ШПИЛЬКИ	М 12 – 4 шт.	М 12 – 4 шт.
ШЕСТИГРАННЫЕ ГАЙКИ	М 12 – 4 шт.	М 12 – 4 шт.
ПЛОСКИЕ ШАЙБЫ	Ø 12 – 4 шт.	Ø 12 – 4 шт.

1) ВЫБРОСЫ ПРИ СЖИГАНИИ МЕТАНА

Классы, определяемые согласно норматива EN 676.

Класс	Выбросы NOx в мг/кВтчас при сжигании метана
1	≤ 170
2	≤ 120
3	≤ 80

2) ВЫБРОСЫ ПРИ СЖИГАНИИ ПРОПАНА

Классы, определяемые согласно норматива EN 676.

Класс	Выбросы NOx в мг/кВтчас при сжигании пропана
1	≤ 230
2	≤ 180
3	≤ 140

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА ГОРЕЛКИ

1	2		
3	4	5	
6	7		
8			
9			14
10	11	12	13
15		16	

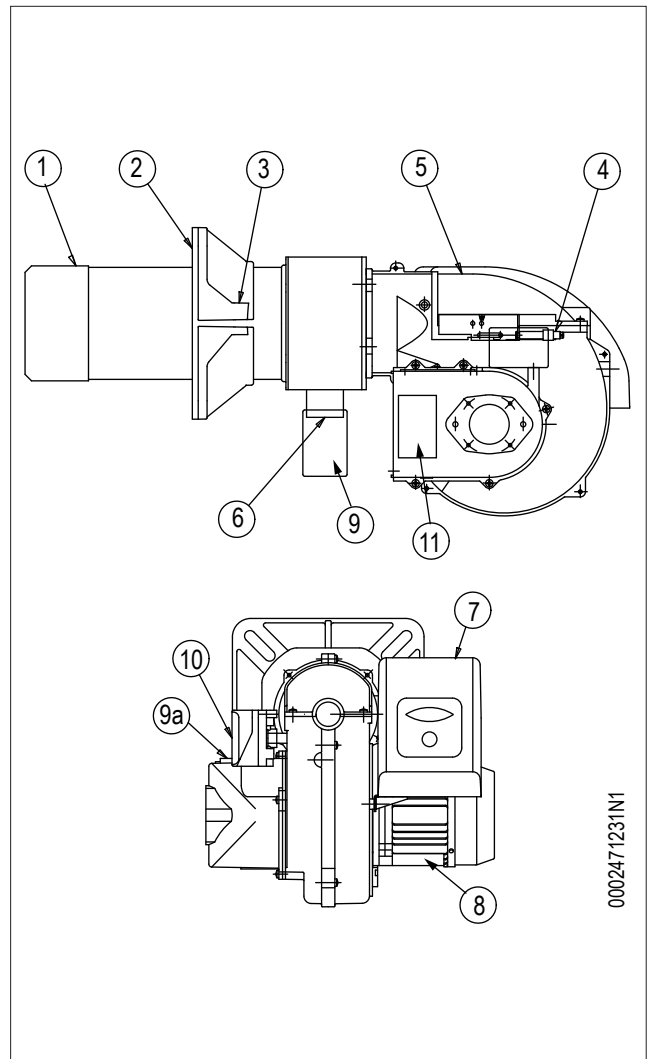
- 1 Логотип компании
- 2 Наименование компании
- 3 Артикул изделия
- 4 Модель горелки
- 5 Серийный номер
- 6 Мощность жидкого топлива
- 7 Мощность газообразного топлива
- 8 Давление газообразного топлива
- 9 Вязкость жидкого топлива
- 10 Мощность двигателя вентилятора
- 11 Напряжение питания
- 12 Степень защиты
- 13 Страна изготовления и номера сертификата омологации
- 14 Год выпуска
- 15 -
- 16 Штрих-код заводского номера горелки

РЕГИСТРАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ПЕРВОГО РОЗЖИГА

Модель:	Дата:	час:
Тип газа		
Низшее число Воббе		
Низшая теплотворная способность		
Расход газа	Стм3/ч	
мин. расход газа	Стм3/ч	
макс. расход газа	Стм3/ч	
мин. мощность газа	кВт	
макс. мощность газа	кВт	
Давление газа в сети	мбар	
Давление газа на выходе из стабилизатора	мбар	
CO		
CO2		
температура дымов		
температура воздуха		

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

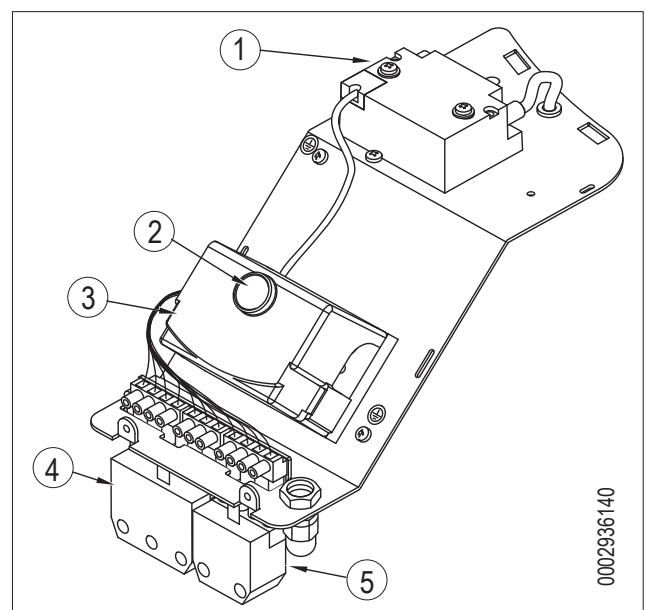
- 1 Головка сгорания
- 2 Прокладка
- 3 Соединительный фланец горелки
- 4 Устройство регулировки головки
- 5 Крышка корпуса
- 6 Соединительный фланец газовой рампы
- 7 Электрический щит
- 8 Двигатель
- 9 Сервопривод регулировки воздуха (TBG 35P)
- 9.a) Ручная регулировка воздуха (TBG 35)
- 10 Реле давления воздуха
- 11 Идентификационная табличка горелки



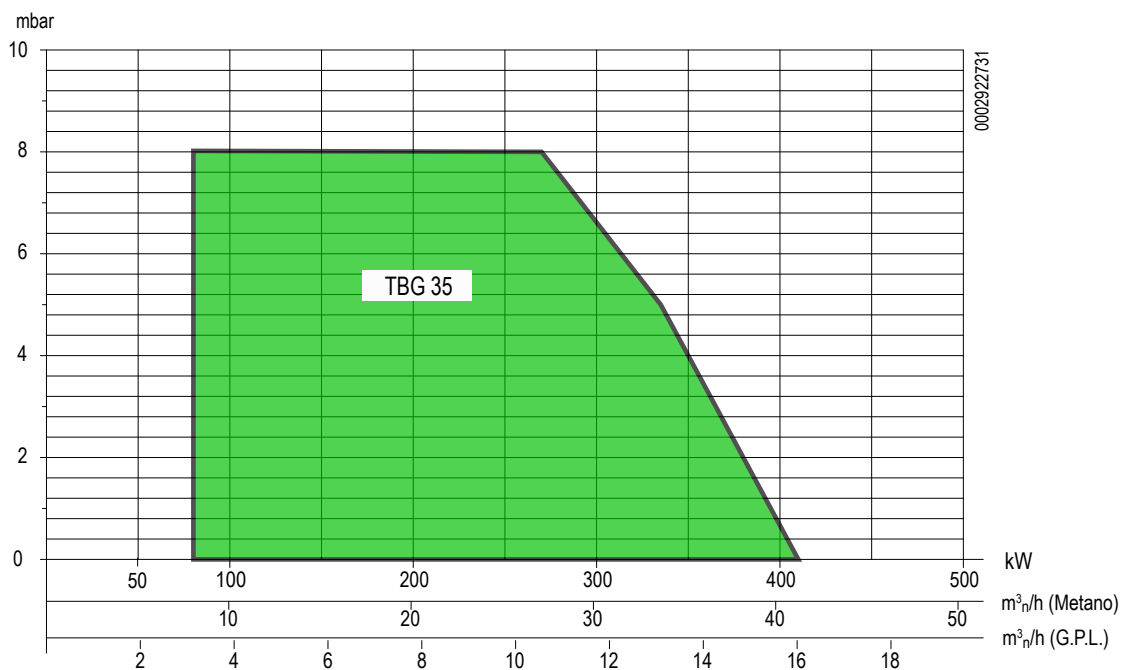
0002471231N1

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ

- 12 Трансформатор розжига
- 13 Кнопка разблокирования
- 0 Блок управления
- 1 7-штырьковый разъём
- 2 4-штырьковый разъём

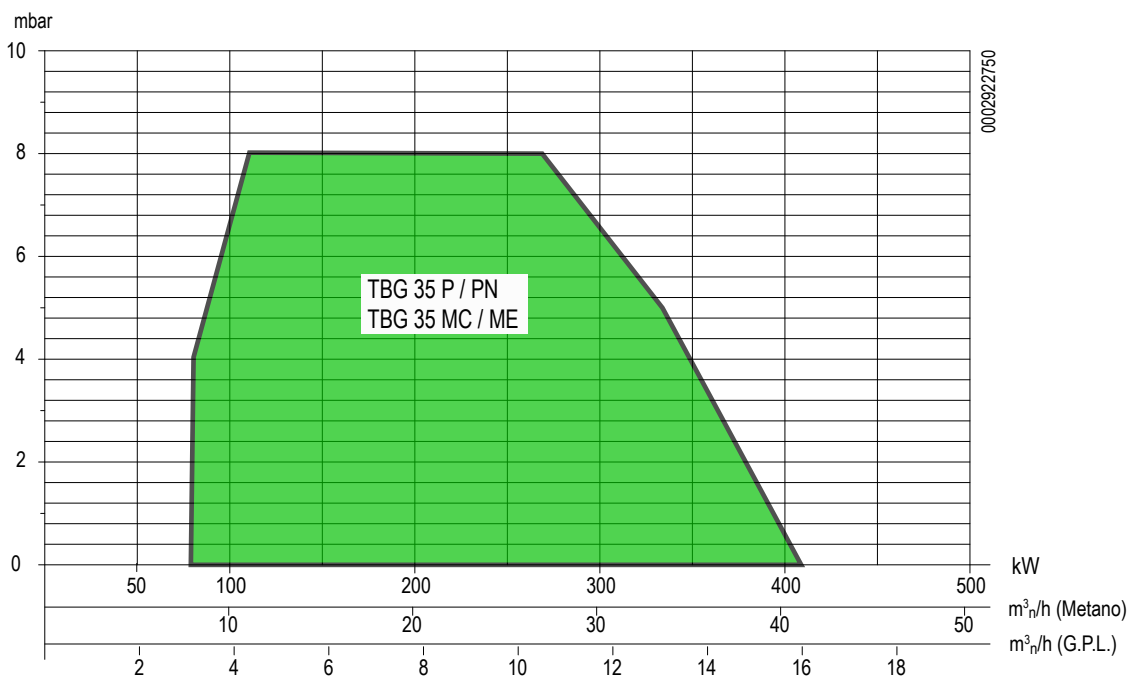


0002936140

РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН

ВНИМАНИЕ

Рабочие диапазоны получены на испытательных котлах, выполненных в соответствии с нормативами EN 676. Эти диапазоны являются приблизительными и служат для подбора горелки к котлу. Для обеспечения исправной работы горелки размеры камеры сгорания должны соответствовать требованиям действующих нормативов, в противном случае обратитесь за помощью к изготовителю.

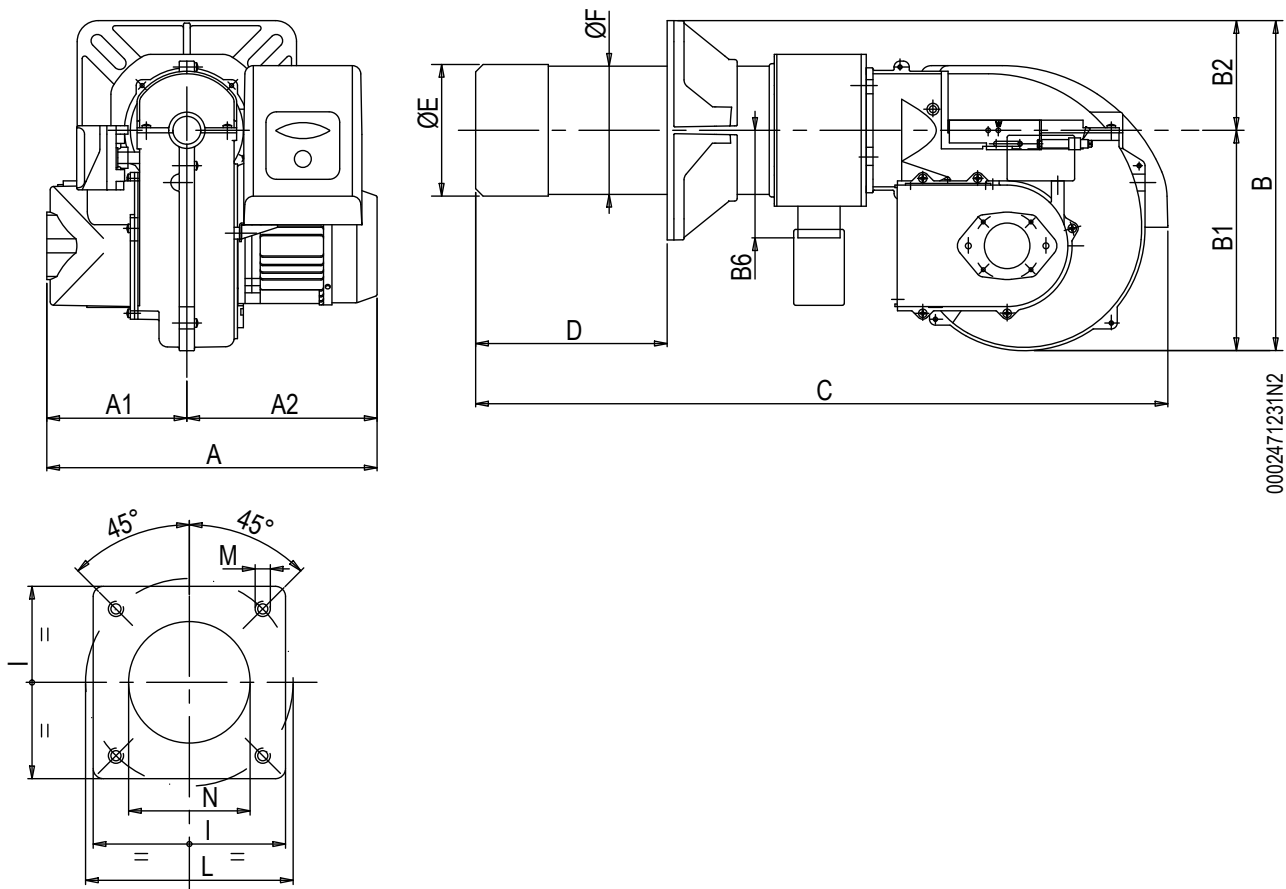
Горелка не должна работать за пределами допущенного диапазона.


ВНИМАНИЕ

Рабочие диапазоны получены на испытательных котлах, выполненных в соответствии с нормативами EN 676. Эти диапазоны являются приблизительными и служат для подбора горелки к котлу. Для обеспечения исправной работы горелки размеры камеры сгорания должны соответствовать требованиям действующих нормативов, в противном случае обратитесь за помощью к изготовителю.

Горелка не должна работать за пределами допущенного диапазона.

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



0002471231N2

Модель	A	A1	A2	B	B1	B2	B6	C
TBG 35	440	210	230	378	270	108	160	860
TBG 35P	440	210	230	378	270	108	160	860

Модель	D	E Ø	F Ø	P	I1	L Ø
TBG 35	140 ÷ 300	137	133	215	215	200 ÷ 245
TBG 35P	140 ÷ 300	137	133	215	215	200 ÷ 245

Модель	M	N Ø
TBG 35	M12	145
TBG 35P	M12	145

ТЕХНИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Газовая горелка, соответствующая евростандартам EN 676 и европейским директивам 2006/42/CE; 2006/95/CE; 97/23/CE; 2004/108/CE.
- Высокая эффективность вентиляции, низкое потребление электроэнергии и низкий уровень шума.
- Упрощенное техобслуживание благодаря тому, что блок смешивания может быть снят без необходимости демонтажа горелки с котла.
- Проверка герметичности клапанов в соответствии с европейским стандартом EN676.
- Горелка оснащена 4-штыревыми и 7-штыревыми разъемами, 1 фланцем и 1 изоляционной прокладкой для крепления к котлу.
- Возможность выхода газовой рампы сверху или снизу.

КОНСТРУКТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Горелки состоят из:

- Воздухозаборник с дроссельной заслонкой для регулировки расхода воздуха горения.
- Стяжной фланец для крепления скользящего котла с регулировкой выступа головки под различные типы генераторов тепла.
- Реле давления воздуха, обеспечивающее наличие воздуха горения.
- Основная газовая рампа в варианте исполнения ЕС, оснащенная клапаном функционирования и безопасности с электромагнитным приводом, реле минимального давления, регулятором давления и газовым фильтром
- Контроль наличия пламени посредством электрода ионизации.
- Высоконадежные разъемы для соединения с газовой рампой
- 7-штыревой разъем для электрического питания и для соединения термостатов горелки
- 4-штыревой разъем для управления второй ступенью функционирования или электронным регулятором мощности
- Гнездо для соединения микроамперметра на кабеле ионизации
- Электропроводка класса защиты

ЛИНИЯ ПИТАНИЯ

Принципиальная схема газоподводящей линии показана на рисунке ниже.

Необходимо установить перед газовым клапаном отсечной ручной клапан и антивибрационную муфту, расположенные согласно указаниям на схеме.

Если газовая рампа оснащена регулятором давления, поставляемым отдельно от моноблочного клапана, следуйте следующим рекомендациям для правильной установки арматуры на газовом трубопроводе вблизи от горелки:

- Для предотвращения сильных падений давления при розжиге уместно оставить между точкой крепления стабилизатора/редуктора давления и горелкой отрезок трубопровода длиной 1,5-2 м. Диаметр трубы на этом отрезке должен равняться диаметру соединительного патрубка горелки или быть большим его.

Для гарантирования лучшего функционирования регулятора давления лучше, чтобы он монтировался на горизонтальном трубопроводе после фильтра.

Регулятор давления газа необходимо регулировать, когда он работает на максимальном действительно используемом горелкой расходе.

Давление на выходе должно регулироваться на значение, которое слегка меньше максимально достигаемого.

КРЕПЛЕНИЕ ГОРЕЛКИ К КОТЛУ

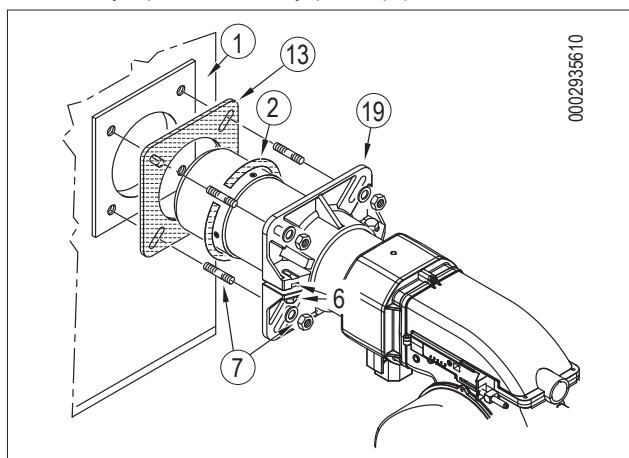
МОНТАЖ БЛОКА ГОЛОВКИ

- Поместите на огневую трубу изоляционную прокладку -13, а между фланцем и прокладкой проложите шнур -2.
- Настройте положение соединительного фланца pull путем отпускания винтов-6, головка горелки должна погрузиться в топку на размер, указанный изготовителем котла.
- Закрепите горелку к котлу -1 посредством шпилек, шайб и соответствующих гаек из комплекта поставки -7.



ОПАСНОСТЬ / ВНИМАНИЕ

Полностью заполните подходящим материалом пространство между патрубком горелки и отверстием огнеупорной плиты внутри дверцы котла.



МОНТАЖ ГАЗОВОЙ РАМПЫ

Возможны различные варианты монтажа -1, -2, -3 газовой ramпы.

Горелка поставляется с креплением для газовой ramпы, обращённым вниз.

Если нужно поменять сторону входа ramпы для монтажа газовой ramпы согласно конфигурации (1), выполните процедуру, которая описывается в параграфе «Подготовка предварительного крепления ramпы в направлении вверх».

Выберите наиболее подходящее решение в зависимости от структуры помещения, в котором расположен котел, и от положения трубопровода подачи газа.

ПОДГОТОВКА ГОРЕЛКИ С РАМПОЙ, ОБРАЩЕННОЙ ВВЕРХ (ТОЛЬКО ДЛЯ ТВГ 35)

До соединения горелки с котлом выполните следующие действия, если необходимо, чтобы ramпа на ней была обращена вверх.

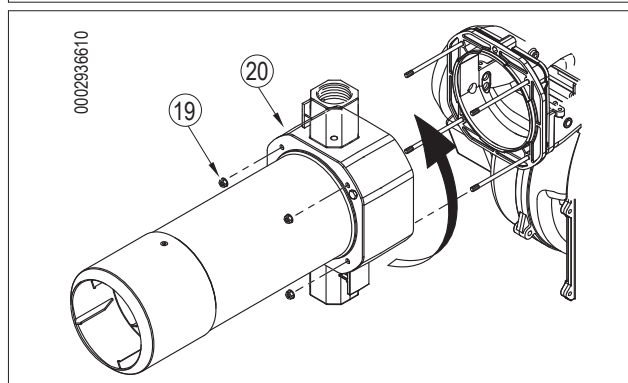
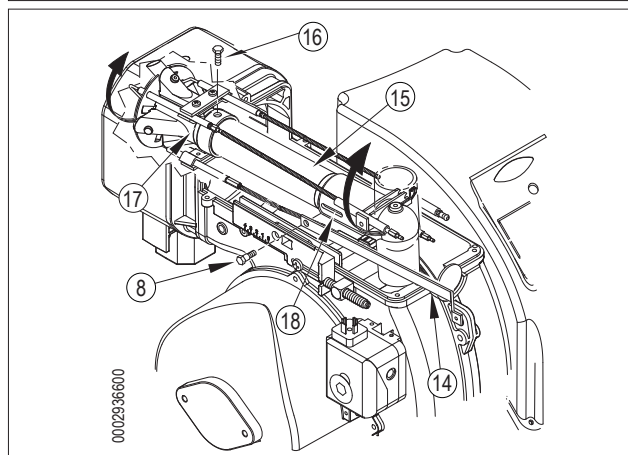
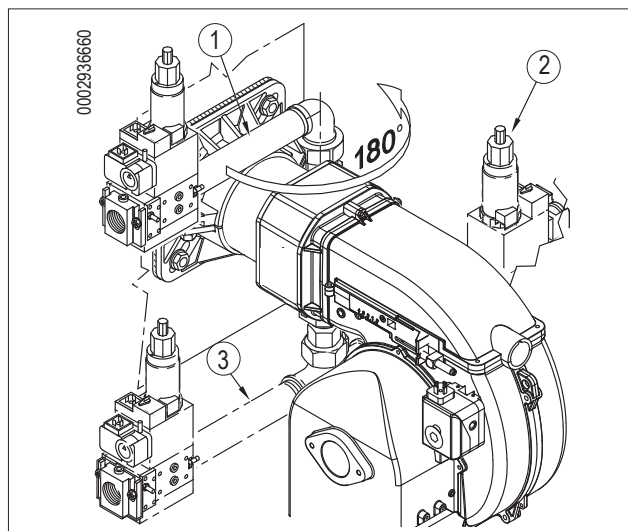
- Выполните инструкции, данные в параграфе «Техобслуживание», выньте узел смешения и снимите винт -8, соединяющий шток продвижения -14 узла с газоподающей трубой -15. Снимите винт -16, соединяющий газовый смеситель -17 с трубой.
- Поверните на 180° коленчатый фитинг -18 и смеситель -17 так, чтобы вход газа был обращен вверх. Снова закрепите смеситель и шток продвижения узла к газоподающей трубе.
- Открутите 4 гайки -19, освободите жаровую трубу -20 от соответствующих шпилек и установите ее обращенной вверх резьбовым соединением для крепления газовой ramпы.
- Чтобы завершить операцию, снова закрепите огнеую трубу к корпусу горелки и вновь установите узел смешения в соответствующее гнездо.

Теперь можно установить горелку на котле с ramпой, расположенной в соответствии с конфигурацией 9, показанной в параграфе «Монтаж газовой ramпы»

До соединения горелки с котлом выполните следующие действия, если необходимо, чтобы ramпа на ней была обращена вверх.

- Выполните инструкции, данные в параграфе «Техобслуживание», выньте узел смешения и снимите винт -8, соединяющий шток продвижения -14 узла с газоподающей трубой -15. Снимите винт -16, соединяющий газовый смеситель -17 с трубой.
- Поверните на 180° коленчатый фитинг -18 и смеситель -17 так, чтобы вход газа был обращен вверх. Снова закрепите смеситель и шток продвижения узла к газоподающей трубе.
- Открутите 4 гайки -19, освободите жаровую трубу -20 от соответствующих шпилек и установите ее обращенной вверх резьбовым соединением для крепления газовой ramпы.
- Чтобы завершить операцию, снова закрепите огнеую трубу к корпусу горелки и вновь установите узел смешения в соответствующее гнездо.

Теперь можно закрепить к котлу горелку с ramпой клапанов, обращенной вверх.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Все соединения необходимо выполнить гибкими электрическими проводами.
- Минимальное сечение проводников должно составлять 1,5 мм².
- Электрические провода должны находиться на вдали от нагреваемых частей.
- Установка горелки разрешена лишь в зонах с уровнем загрязнения 2, как показано в приложении М нормы EN 60335-1:2008-07.
- Убедитесь, что электросеть, к которой вы хотите присоединить аппаратуру, имеет напряжение и частоту, подходящие для горелки.
- Трехфазная или однофазная линия питания должна быть оснащена выключателем с плавкими предохранителями. Кроме того согласно действующим нормативам в линии питания горелки необходимо установить легкодоступный выключатель - снаружи того помещения, в котором расположен котел.
- Главная линия питания, соответствующий выключатель с предохранителями и возможный ограничитель должны выдерживать максимальный ток, потребляемый горелкой.
- Для подключения к сети электропитания необходимо предусмотреть многополюсный выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм в соответствии с действующими нормативами техники безопасности.
- Электрические соединения (линии питания и термостатов) см. соответствующую электрическую схему.
- Снимайте наружную изоляцию кабеля питания лишь настолько, насколько это необходимо для выполнения соединения, во избежание соприкосновения провода с металлическими частями.

Для соединения горелки с линией питания выполните следующее:

- Вставьте разъем - 7-штырьковый и 4-штырьковый, в соответствующие гнезда, расположенные под цоколем электрического щита.
- Для доступа к компонентам щита открутите два винта -6 и отведите слегка назад крышку, чтобы отцепить ее от опорного цоколя, после чего приподнимите ее.
- Закройте крышку, стараясь правильно разместить два крюка -3 в соответствующих гнездах.

ОСТОРОЖНО / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

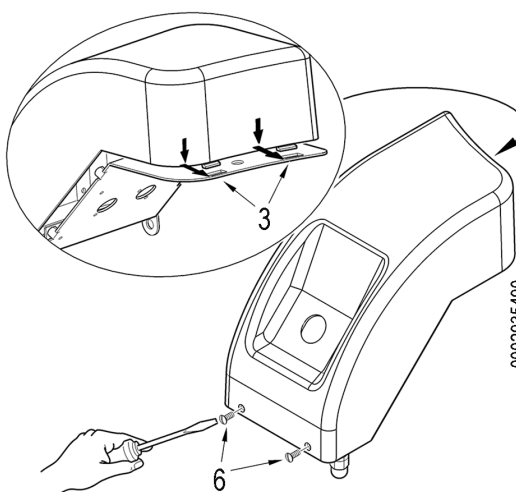
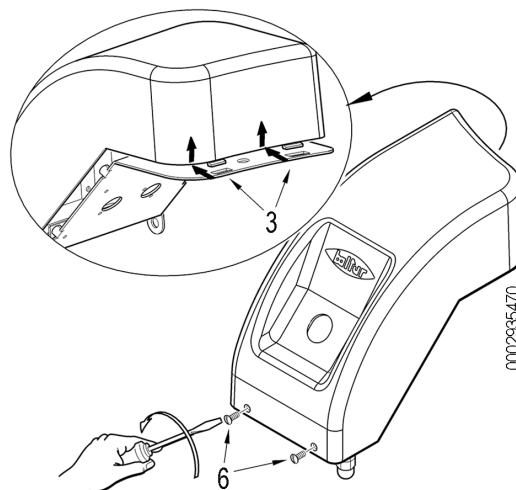
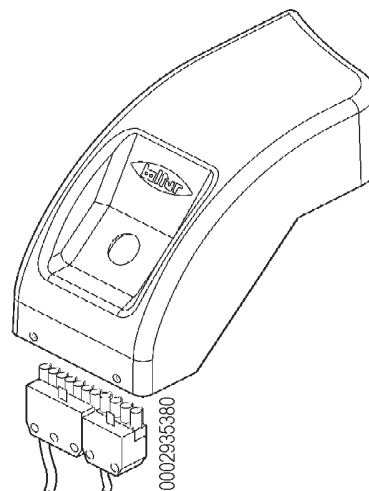
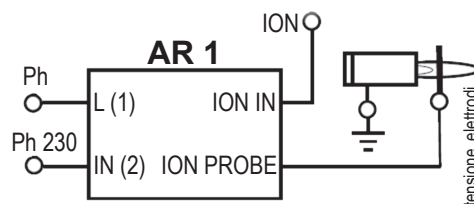
Открывать электрический щит горелки можно только квалифицированным работником.

- В случае разбалансированных электрических сетей 230 В фаза-фаза, напряжение между электродом контроля пламени и массой может оказаться недостаточным, чтобы гарантировать исправную работу горелки. Неисправность устранена за счет использования изолирующего трансформатора типа AR1, код 0005020028, который подключается, как указано на приведенной далее схеме.

Электродвигатель оснащен термозащитой с автоматическим сбросом, которая выполняет останов двигателя в случае перегрева.

ОСТОРОЖНО / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

В случае блокировки необходимо проверить целостность двигателя и возможные причины его перегрева.



ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

ОДНОСТУПЕНЧАТЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

С замыканием главного выключателя (если закрыты термостаты) напряжение доходит до блока управления, который запускает горелку.

При этом включается двигатель вентилятора для выполнения продувки камеры сгорания.

Вслед за ним сработает трансформатор розжига и после 2 секунд откроются газовые клапаны.

Главный клапан, двухступенчатый, оснащён устройством, регулирующим подачу газа для первой и второй ступеней. Вариант исполнения клапана безопасности - ВКЛ./ВЫКЛ.

ВНИМАНИЕ

В некоторых особых случаях при обнаружении пульсаций пламени при работе горелки на природном газе, рекомендуется установить переходники для перехода на работу со сжиженным нефтяным газом.

Так как вариант исполнения горелки ВКЛ./ВЫКЛ., положение воздушной заслонки должно обязательно настраиваться на функционирование на максимальном расходе.

Воздух для горения настраивается вручную специальной воздушной заслонкой (смотрите параграф "Схема регулировки воздуха для одноступенчатой горелки").

Наличие пламени, которое обнаруживается контрольным устройством, позволяет продолжить и завершить розжиговую фазу с отключением трансформатора розжига.

В случае предохранительной блокировки клапаны сразу же закрываются.

Для разблокировки блока управления нужно нажать на кнопку Кнопка разблокирования на электрическом щите.

ДВУХСТУПЕНЧАТЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

Газовая рампа из комплекта поставки горелки включает клапан безопасности варианта исполнения ON/OFF и главный одноступенчатый клапан медленного открытия.

ВНИМАНИЕ

В некоторых особых случаях при обнаружении пульсаций пламени при работе горелки на природном газе, рекомендуется установить переходники для перехода на работу со сжиженным нефтяным газом.

Регулировка расхода топлива на первой и второй ступенях осуществляется клапаном, управляемым электрическим сервоприводом (9).

Воздушная заслонка движется (10) от вращения сервопривода (9) посредством системы рычагов и контрприводов (11).

Чтобы правильно отрегулировать положение воздушной заслонки с учетом сжигаемого топлива на первой и второй ступенях, смотрите параграф «Розжиг и регулировка».

С замыканием главного выключателя (если закрыты термостаты) напряжение доходит до блока управления, который запускает горелку.

При этом включается двигатель вентилятора для выполнения продувки камеры сгорания.

Одновременно с этим начинает вращаться сервопривод управления (9), который помещает газовый дроссель и воздушную заслонку в положение открытия, соответствующее второй ступени, посредством системы рычагов (11).

Этап продувки осуществляется с воздушной заслонкой в положении второй ступени.

После продувки газовый дроссель и воздушная заслонка помещаются в положение первой ступени. Включается трансформатор розжига, а через 2 секунды открываются газовые клапаны.

Наличие пламени, детектируемого контрольным устройством, позволяет продолжить и завершить этап розжига с выключением трансформатора.

После этого проверяется переход на вторую ступень посредством одновременного и постепенного открытия газового дросселя и воздушной заслонки.

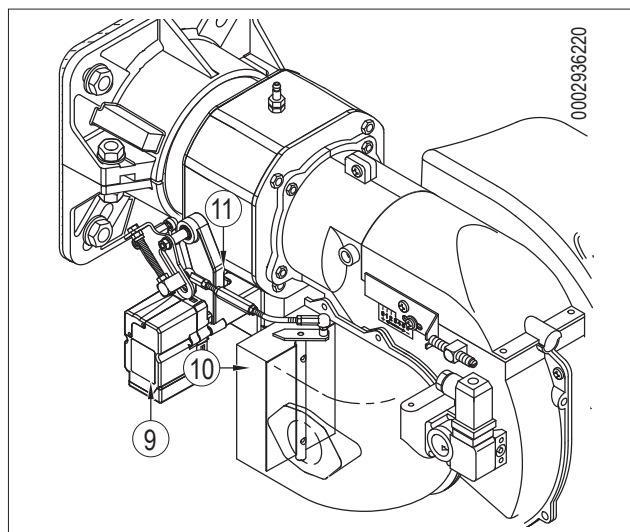
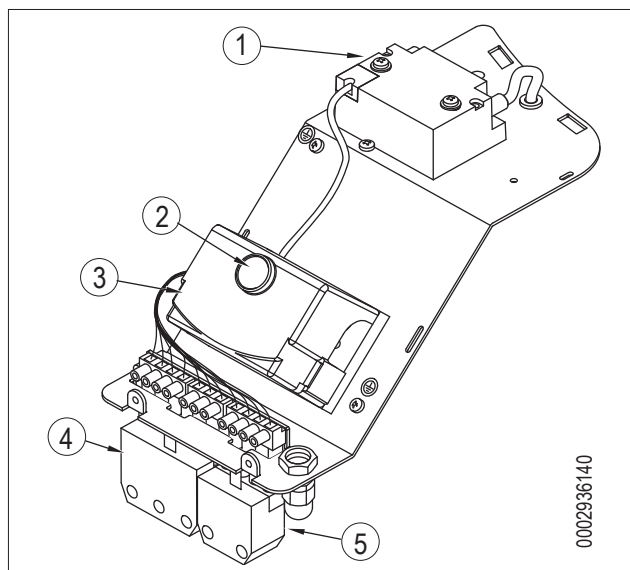
Когда запрос в тепле системы полностью удовлетворен, срабатывает термостат котла, что приводит к отключению горелки.

Посредством вращения сервопривода воздушная заслонка помещается в режим ожидания (положение закрытия).

Если устройство контроля не обнаруживает пламени, блок управления останавливается в положении защитной блокировки за 3 секунды с момента открытия главного клапана.

В случае предохранительной блокировки клапаны сразу же закрываются.

Для разблокировки блока управления нужно нажать на кнопку Кнопка разблокирования на электрическом щите.



РОЗЖИГ И РЕГУЛИРОВКА МЕТАНА

- Убедитесь, что в котле есть вода и что задвижки системы открыты.
- Удостоверьтесь в отсутствии препятствий при выводе дымовых газов через заслонки котла и заслонки дымохода. Проверьте, чтобы все заслонки, расположенные на газовой трубе, были открыты наряду с остальными отсечными устройствами.
- Отрегулируйте воздух для пламени розжига:
- Проверьте правильное направление вращения двигателя вентилятора.

Выполнить контроль аппарата перед первым вводом в работу, после каждого техосмотра и после длительных простоев.

Перед любой операцией розжига следует проверить, что камера сгорания освобождена от газа.

- произведя попытку запуска без ввода газа, проверить блокировку по истечении временного промежутка безопасности (или нескольких повторных циклов, максимальным числом до 10, в зависимости от настроек);
- перекрывая подачу газа на работающем блоке, проверить, что в течение 1 сек. от газового клапана отключается напряжение, после повторного цикла (или нескольких повторных циклов, максимальным числом до 10, в зависимости от настроек) аппарат заблокируется и остановится;

ОДНОСТУПЕНЧАТЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ ДЛЯ ПЕРВОГО РОЗЖИГА

- Для одноступенчатой горелки с ручной регулировкой, отрегулируйте воздух для горения в соответствии с инструкциями, данными в параграфе «Схема регулировки воздуха на головке горения».
- Подключите выключатель Выключатель ПУСК/ОСТАНОВ щита горелки; блок управления получит напряжение, а программатор запустит горелку, как описано в главе "Описание функционирования". На этапе предварительной продувки необходимо проверить, чтобы контрольное реле давления воздуха сменило положение (от замкнутого положения без обнаружения давления перешло на замкнутое положение с обнаружением давления воздуха). Если реле давления воздуха не обнаружит достаточно давления, ни трансформатор розжига ни газовые клапаны не включатся и блок управления остановится в положении блокировки.
- При первом розжиге могут наблюдаться блокировки по следующим причинам:

- Не в достаточной степени был выпущен воздух из газового трубопровода, и количества газа не хватает для обеспечения стабильного пламени.
- Блокировка при наличии пламени может возникнуть из-за его нестабильности в связи с неправильным соотношением воздуха/газа. Устраните данную неисправность, изменяя количество подаваемого воздуха и/или газа до нахождения правильного соотношения. Та же ситуация может наблюдаться из-за неправильного распределения газозооушной смеси на головке горения. Устройством регулировки головки больше закройте или откройте воздушный зазор между головкой и диффузором.
 - Вращение по часовой стрелке увеличивает расход воздуха
 - Вращение против часовой стрелки уменьшает расход воздуха

ДВУХСТУПЕНЧАТЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ ДЛЯ ПЕРВОГО РОЗЖИГА

- В случае двухступенчатой горелки установите кулачок регулирования расхода газа на первой ступени сервоприводе на угол открытия примерно 15–20°.
- При наличии регулятора расхода клапана безопасности полностью отверните его.
- Подключите выключатель Выключатель ПУСК/ОСТАНОВ щита горелки; блок управления получит напряжение, а программатор запустит горелку, как описано в главе "Описание функционирования". На этапе предварительной продувки необходимо проверить, чтобы контрольное реле давления воздуха сменило положение (от замкнутого положения без обнаружения давления перешло на замкнутое положение с обнаружением давления воздуха). Если реле давления воздуха не обнаружит достаточно давления, ни трансформатор розжига ни газовые клапаны не включатся и блок управления остановится в положении блокировки.
- При первом розжиге могут наблюдаться блокировки по следующим причинам:
- Не в достаточной степени был выпущен воздух из газового трубопровода, и количества газа не хватает для обеспечения стабильного пламени.

Приведите в соответствие расход воздуха на первой ступени следующим образом:

- Ослабьте гайку (1). отрегулируйте открытие воздушной заслонки при помощи винта (2). Поворачивая винт по часовой стрелке, расход увеличится, и наоборот.
- Отрегулируйте подачу воздуха так, чтобы розжиг происходил без блокировки.

i ВНИМАНИЕ

Чтобы не повредить рычажную систему, рекомендуется разблокировать гайку (1) при помощи двух ключей.

- Может случиться, что току ионизации мешает разрядный ток трансформатора зажигания (оба тока выходят на "массу" горелки), поэтому горелка блокируется из-за недостаточной ионизации. Поменяйте местами провода питания (сторона 230 В) трансформатора розжига.
- Другой причиной блокировки может стать недостаточное "заземление" корпуса горелки.

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ НА ВТОРОЙ СТУПЕНИ

- Настроив горелку для первого розжига, отключите ее и замкните электрический контур, управляющий срабатыванием второй ступени. Установите тумблер на печатной плате в положение 2-й ступени.

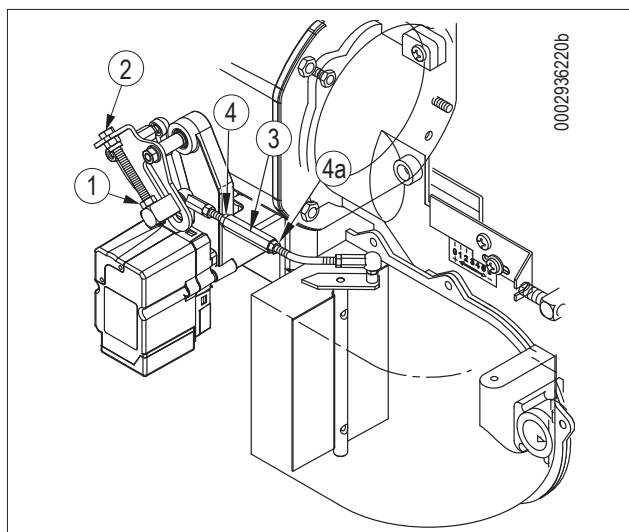
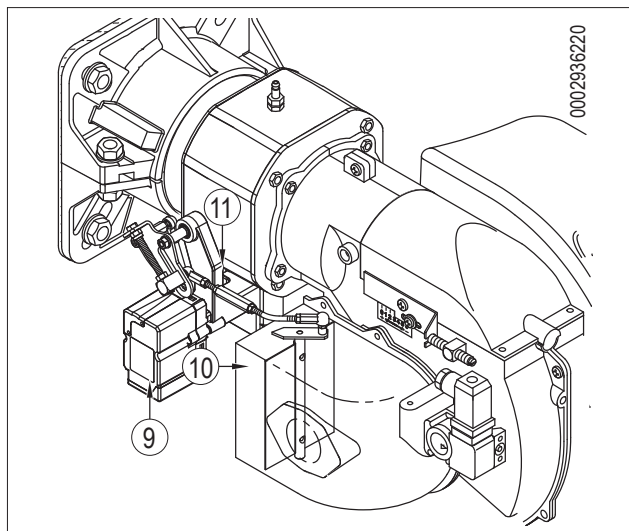
- Проверьте, чтобы на электрическом сервоприводе кулачок регулировки газа второй ступени был выставлен на 90°.
- Замкнуть главный выключатель для включения горелки.
- Горелка включается и автоматически переходит на вторую ступень.

Посредством подходящих приборов выполнить регулировку подачи газа и воздуха, следуя следующим указаниям:

- Расход газа регулируется на регуляторе клапана: смотрите информацию в инструкции на модель монтированного газового клапана.
- Если тепловая мощность превышает максимально допустимое значение для котла, отключите горелку во избежание ее повреждений.
- Для регулировки расхода воздуха ослабьте гайки (4) и (4a) посредством ключа на тяге (3).
- Установите угол открытия воздушной заслонки в требуемом положении, чтобы расход воздуха соответствовал сжигаемому топливу.

i ОПАСНОСТЬ / ВНИМАНИЕ

Чтобы не повредить рычажную систему, рекомендуется разблокировать гайки (4) и (4a) при помощи двух ключей.



- Соответствующими приборами проверьте параметры процесса горения на первой ступени (макс. CO₂ = 10%, мин. O₂ = 3%, макс. CO = 0,1%).

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ НА ПЕРВОЙ СТУПЕНИ

Отрегулировав горелку на второй ступени, переведите горелку на первую ступень, не изменяя регулировку на газовом клапане.

- Отрегулируйте требуемый расход газа для первой ступени, действуя на основании указаний, данных выше.
- В случае необходимости подправьте подачу воздуха для горения посредством винта (2), как описано выше.
- Соответствующими приборами проверьте параметры процесса горения на первой ступени (макс. CO₂ = 10%, мин. O₂ = 3%, макс. CO = 0,1%).
- Переведите горелку на вторую ступень и проверьте не привели ли осуществленные регулировки к изменению параметров горения.
- При необходимости подправьте подачу воздуха для горения.
- Проверьте, чтобы на электрическом сервоприводе кулачок регулировки газа второй ступени был выставлен на 90°.

РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА

Реле давления воздуха предназначено для обеспечения безопасности (блокирования) автоматики, если давление воздуха отличается от предусмотренного.

Реле давления должно быть отрегулировано так, чтобы оно срабатывало, замыкая НР (нормально разомкнутый) контакт, когда давление воздуха в горелке достигает достаточной величины.

В том случае если реле давления воздуха обнаружит давление меньшее, чем настроенное на нём значение, блок управления выполнит свой цикл, но трансформатор розжига не подключится и газовые клапаны не откроются. Вследствие этого горелка остановится в положении блокировки.

Для проверки правильности работы реле давления воздуха нужно, при работе горелки с минимальным расходом газа, увеличивать величину регулировки вплоть до его срабатывания, после которого горелка сразу же должна останавливаться в положении блокировки.

Для проверки правильного функционирования реле давления воздуха нужно (в условиях работы горелки на 1-й ступени) увеличивать отрегулированное на нем значение до тех пор, пока оно не сработает. Горелка сразу же остановится в положении блокировки.

Разблокируйте горелку, нажав на специальную кнопку, и отрегулируйте реле давления на значение, достаточное для того, чтобы можно было определить существующее давление воздуха на стадии продувки.

КОНТРОЛЬНЫЕ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА

В реле минимального давления используется НР (нормально разомкнутый) контакт, который находится в замкнутом положении в то время, когда реле фиксирует давление, превышающее значение его калибровки.

Регулировку реле минимального и максимального давления необходимо осуществлять на этапе приемки горелки, учитывая давление, получаемое в каждом конкретном случае. Срабатывание (понимаемое как размыкание контура) одного

из реле давления во время работы горелки (горит пламя) приводит к мгновенному останову горелки.

При первом розжиге горелки необходимо в обязательном порядке проверить правильное функционирование реле давления.

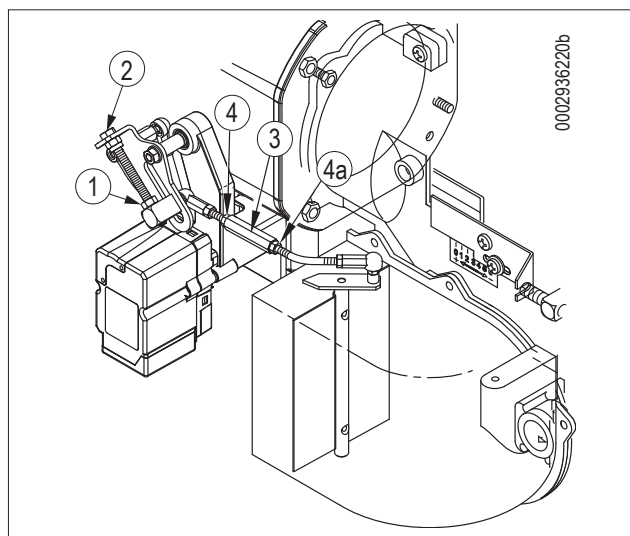
Проверьте функционирование детектора пламени следующим образом:

- Отсоедините кабель от электрода ионизации.
- Включите горелку.
- Оборудование выполнит контрольный цикл и, две секунды спустя, горелка остановится из-за отсутствия пламени розжига.
- Выключите горелку.
- Снова подсоедините кабель к электроду ионизации.
- Эту проверку необходимо выполнять и в условиях работающей горелки. Вынув из гнезда фотодатчик, блок управления должен сразу же поместиться в положение блокировки.
- Проверьте эффективность термостатов или реле давления котла (срабатывание должно привести к останову горелки).
- Завершив регулировку, заблокируйте гайки (1), (4) и (4a) при помощи двух ключей, после чего выключите горелку.
- Рекомендуется установить кулачок закрытия воздушной заслонки во время паузы в такое положение, чтобы она полностью закрывалась при выключении горелки.



ОСТОРОЖНО / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Проверьте, чтобы розжиг происходил правильно. Если смеситель слишком выдвинут, может случиться так, что скорость воздуха на выходе будет очень высокой, что затруднит розжиг. Если это наблюдается, необходимо сместить на несколько градусов назад смеситель и проверить розжиг. После нахождения правильного положения, зафиксируйте его, как окончательное. **Следует напомнить ещё раз, что для минимальной мощности количество воздуха должно быть ограниченным насколько это возможно для того, чтобы розжиг был надёжным и в более трудных ситуациях.**



ТОК ОБНАРУЖЕНИЯ ПЛАМЕНИ

Минимальный ток ионизации, требуемый для функционирования блока управления: 3 μ A. Пламя горелки генерирует значительно больший ток, поэтому обычно не требуется выполнение каких-либо проверок блоком управления. Если вы хотите измерить ток ионизации, последовательно соедините микроамперметр с проводом электрода ионизации, открыв разъем "C", см. электрическую схему.

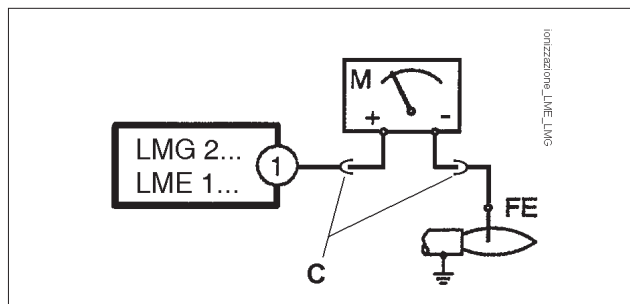


СХЕМА РЕГУЛИРОВКИ ГОЛОВКИ СГОРАНИЯ И РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ДИСКом И ЭЛЕКТРОДАМИ

0002935683_TBГ35

TBG 35

	A	B	C	D
TBG 35 / 35P	4	5	4	4

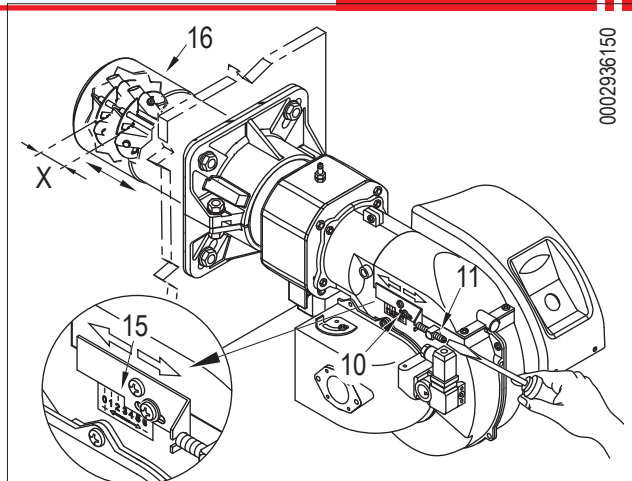
1 - Электрод ионизации
 2 - Электрод розжига
 3 - Диск пламени
 4 - Смеситель
 5 - Подающий газовый трубопровод
 E - ВНИМАНИЕ: выход отверстия центральной форсунки рядом с окончание электрода.

УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ ВОЗДУХА НА ГОЛОВКЕ ГОРЕНИЯ

Головка горения оснащена устройством регулировки, которое позволяет открыть или закрыть воздушный зазор между диском и головкой. С закрытием прохода перед диском будет высокое давление даже при маленьких расходах. Высокая скорость и завихрение воздуха будут способствовать его лучшему смешению с топливом, следовательно, будет обеспечиваться отличная топливо воздушная смесь и стабильность пламени. Наличие высокого давления воздуха перед диском может стать крайне важным для предотвращения пульсаций пламени, особенно в тех случаях, когда горелка работает с топкой, обладающей высоким сопротивлением, и/или в условиях высокой тепловой нагрузки.

Устройство, которое закрывает подачу воздуха на головку горения, должно быть установлено в такое положение, в котором за диском всегда будет обеспечено достаточно высокое давление воздуха. Когда горелка работает на максимальной мощности, отрегулируйте закрытие подачи воздуха на головку настолько, чтобы это привело к значительному открытию заслонки, которая регулирует поток воздуха. Начните регулировку при среднем положении устройства, прикрывающего подачу воздуха на головку горения; при этом горелка включается для примерной регулировки, описанной выше. Сместите вперед или назад головку горения таким образом, чтобы поток воздуха соответствовал подаче газа.

После достижения **максимальной желаемой подачи** исправляется положение устройства, закрывающего воздух на головке горения, передвигая его вперед или назад, так, чтобы иметь подходящий поток воздуха к подаче, **с задвижкой регулировки воздуха для всасывания значительно открытой.**



0002932162_01

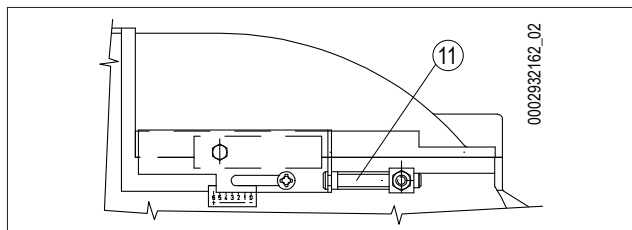
X = Расстояние от головки до диска; отрегулируйте расстояние X, следуя приведенным ниже указаниям:

- ослабьте винт -10,
- винтом -11 отрегулируйте положение головки горения -16, опираясь на указатель -15.
- отрегулируйте расстояние X между минимальным и максимальным значением, на основании данных из таблицы.

Модель	X	Значение индекса (15)
TBG 35 / 35P	3 ÷ 31	0 ÷ 6

ОСТОРОЖНО / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

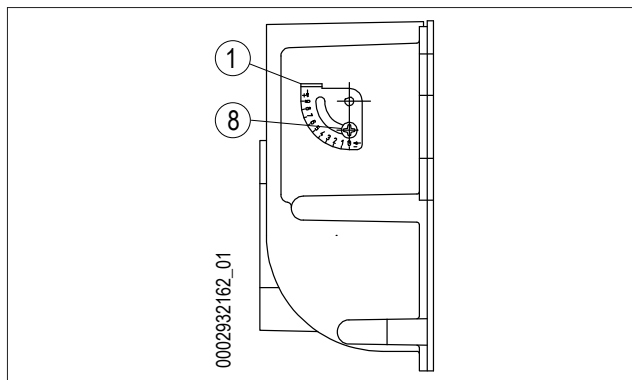
Вышеперечисленные регулировки являются приблизительными; положение головки горения зависит от характеристик топочной камеры.



РУЧНОЕ УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ ВОЗДУХА НА ГОЛОВКЕ ГОРЕНИЯ

Для регулировки угла открытия воздушной заслонки ослабьте винт -8 и, используя маховичок -1, установите указатель в требуемое положение. После этого затяните для блокировки заслонки.

Положение "0": воздушная заслонка полностью закрыта
Положение «9»: воздушная заслонка полностью открыта



БЛОК УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ LME...

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ.



- КРАСНЫЙ
- ЖЕЛТЫЙ
- ЗЕЛЕНый

Кнопка разблокировки "ЕК..." - это главный элемент для возможности доступа ко всем диагностическим функциям (активации и деактивации) помимо разблокировки устройства управления и контроля.

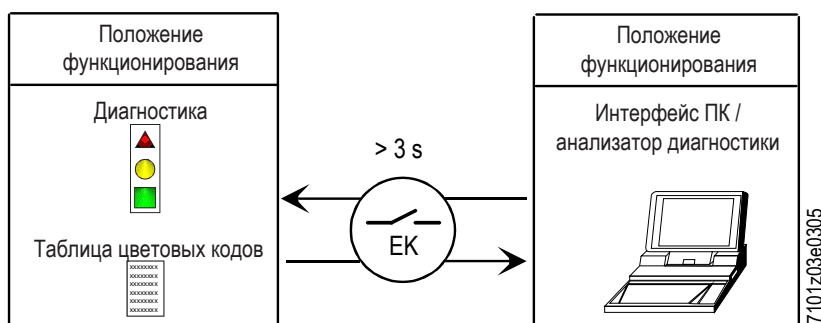
Как "ИНДИКАТОР", так и "ЕК..." находятся под прозрачной кнопкой, при нажатии которой происходит разблокировка устройства управления и контроля.

Две функции диагностики:

1. Визуальная индикация прямо на кнопке разблокировки: функционирование и диагностика состояния устройства.
2. Диагностика через интерфейс: в этом случае требуется соединительный кабель ОС1400, который можно подсоединить к ПК, на котором установлено программное обеспечение ACS400, или к газоанализаторам различных производителей.

ВИЗУАЛЬНАЯ ИНДИКАЦИЯ.

Во время функционирования на кнопке разблокировки указывается стадия, в которой находится устройство управления и контроля; приведенная ниже таблица содержит последовательность цветов и их значение. Для активации функции диагностики нажмите и удерживайте в течение не менее 3 секунд кнопку разблокировки. Быстрое мигание красного цвета указывает на активированную функцию; аналогичным образом выполняется деактивация функции: достаточно нажимать кнопку в течение как минимум 3 секунд (на переключение укажет мигание желтого света).



ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ.

Условие	Последовательность появления цветов	Цвета
Условия ожидания TW, другие промежуточные состояния	Никакого света
Стадия розжига		Мигающий желтый
Исправное функционирование, сила тока по датчику пламени выше допустимого минимального значения		Зеленый
Неправильное функционирование, интенсивность тока детектора пламени ниже чем допустимый минимум		Зеленый мигающий
Снижение напряжения питания		Чередующиеся жёлтый и красный
Условия блокировки горелки		Красный
Сигнализация отказа (смотрите цветовые обозначения)		Красный мигающий
Паразитный свет во время розжига горелки		Чередующиеся зеленый и красный
Быстрое мигание для диагностики		Быстро мигающий красный

НИКАКОГО СВЕТА. КРАСНЫЙ. ЖЕЛТЫЙ. ЗЕЛЕНый.

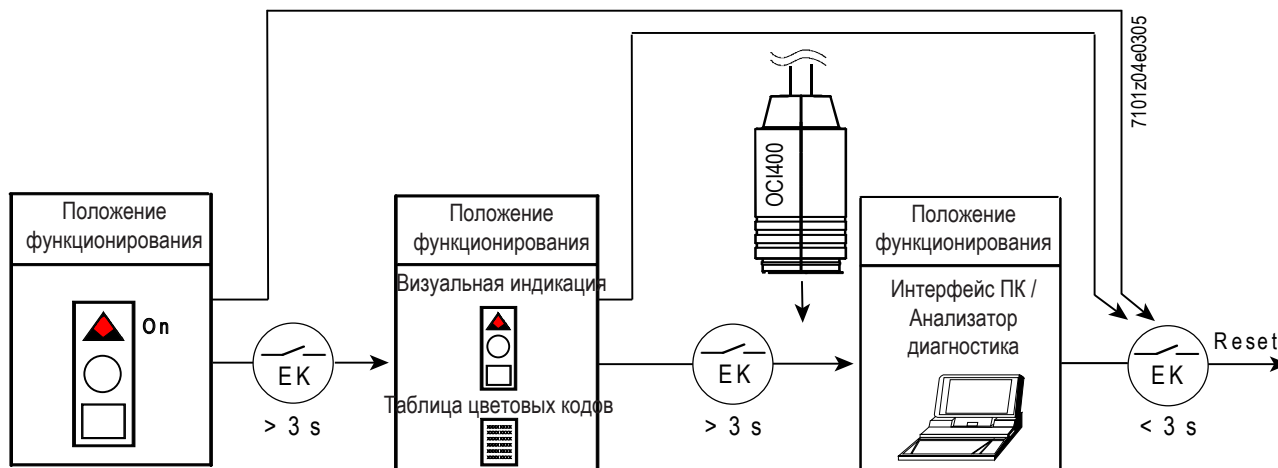
ДИАГНОСТИКА ПРИЧИН НЕИСПРАВНОСТЕЙ И БЛОКИРОВКИ.

В случае блокирования горелки в кнопке разблокировки загорится красный свет.

При нажатии и удержании ее в течение более 3 сек., будет активирована фаза диагностики (красный свет с быстрым миганием), в приведенной ниже таблице указывается причина блокировки или неисправности в зависимости от количества миганий (также светом красного цвета).

При нажатии кнопки разблокировки и удержании ее в течение не менее 3 секунд функция диагностики деактивируется.

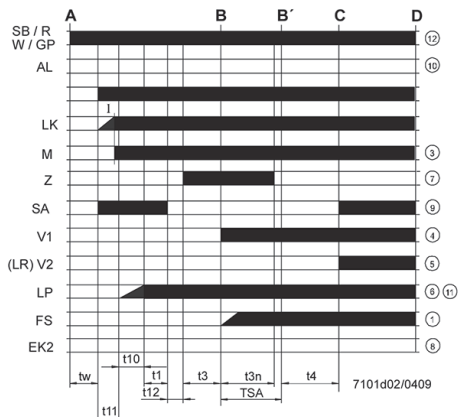
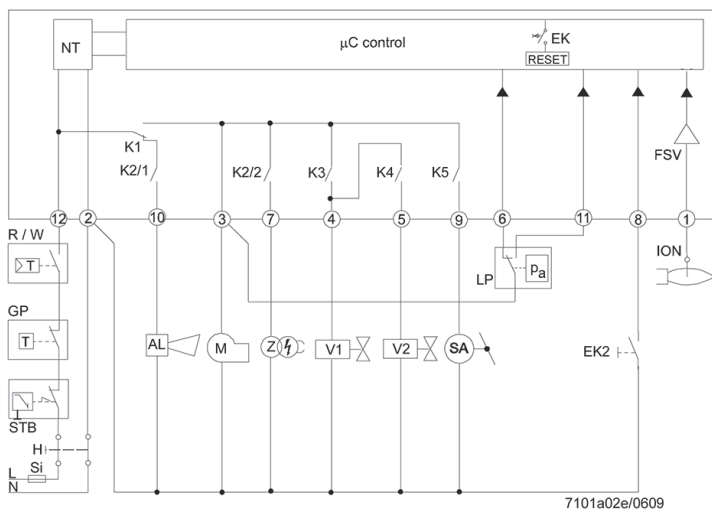
На приведенном ниже рисунке указаны операции, необходимые для активации функции диагностики с помощью интерфейса связи через соединительный кабель "OC1400".



Оптическая индикация	AL к клемме 10	Возможные причины
2 мигания ●●	Вкл.	Отсутствие сигнала пламени по окончании времени безопасности <TSA> - Неисправность топливных клапанов - Неисправность устройства обнаружения пламени - Неправильная калибровка горелки, отсутствие топлива - Нет розжига из-за дефекта трансформатора розжига
3 мигания ●●●	Вкл.	- Неисправность реле давления воздуха LP - Нет сигнала с реле давления воздуха после T30860 - Контакт реле давления воздуха LP залип в положении покоя
4 мигания ●●●●	Вкл.	Посторонний свет во время фазы зажигания
5 миганий ●●●●●	Вкл.	- Нет сигнала с реле давления воздуха LP - Контакт реле давления воздуха LP залип в рабочем положении
6 миганий ●●●●●●	Вкл.	Не используется
7 миганий ●●●●●●●	Вкл.	Отсутствие сигнала пламени во время нормальной работы, повторный розжиг (ограничение числа повторов розжига) - Сбой работы топливных клапанов - Сбои работы устройства определения пламени - Неправильная регулировка горелки
8 миганий ●●●●●●●●	Вкл.	Не используется
9 миганий ●●●●●●●●●	Вкл.	Не используется
10 миганий ●●●●●●●●●●	Вкл.	Проблемы с электропроводкой или внутренние повреждения устройства
14 миганий ●●●●●●●●●●●●●●	Вкл.	CPI контакт не замкнут

- В режиме диагностики неисправностей блок остается отключенным.
- - Горелка выключена.
- - Сигнализация аварийного сигнала AL идет на клемму 10, которая находится под напряжением.
- Для реактивации блока и начала нового цикла нажмите на кнопку разблокировки и удерживайте ее нажатой в течение 1 секунды (< 3 секунд).

СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ И КОНТРОЛЬ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА LME 22...



- I 1° Кулачок исполнительного механизма
- t1 Время предварительной продувки
- t1' Время продувки
- t3 Предрозжиговое время
- t3n Послерозжиговое время
- t4 Интервал между зажиганием «Off» и открытием «BV2»
- t10 Имеющееся время для обнаружения давления воздуха реле давления
- t11 Время запрограммированного открывания для исполнительного механизма SA
- t12 Время запрограммированного закрывания для исполнительного механизма SA
- t22 2-е время безопасности
- TSA Время безопасности при розжиге
- tw Время ожидания

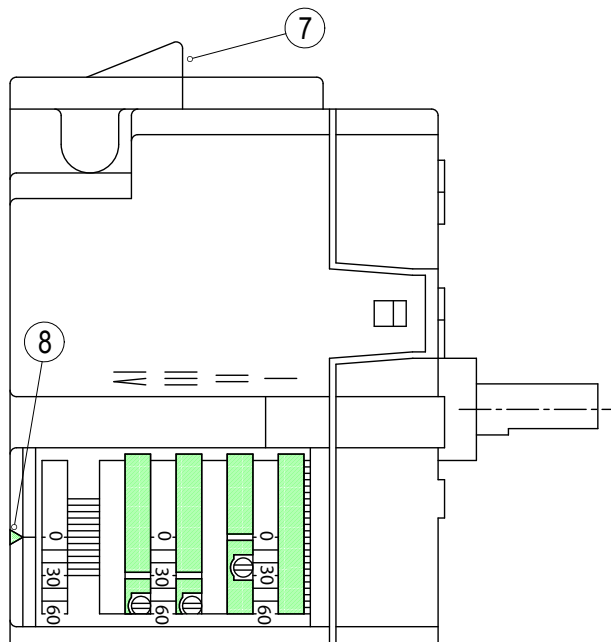
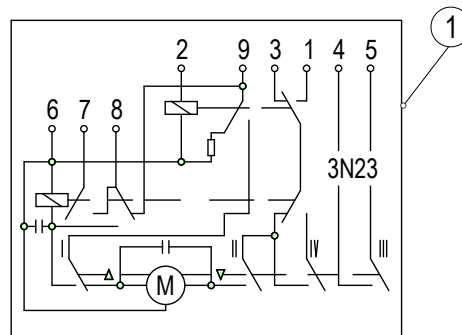
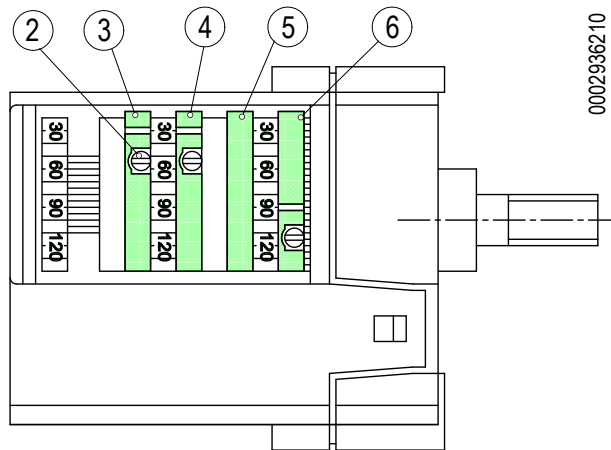
- AGK25... Сопротивление PTC
- AL Сообщение об ошибке (аварийном сигнале)
- BCI Интерфейс передачи данных горелки
- BV... Топливный клапан
- CPI Индикатор закрытого положения
- Dbr.. Перемычка проводки
- EK.. Кнопка сброса удаленной блокировки (внутренней)
- EK2 Кнопка дистанционного сброса блокировки
- ION Датчик ионизации
- FS Сигнал пламени
- FSV Усилитель сигнала пламени
- GP Реле давления газа
- H Главный выключатель
- HS Вспомогательный контакт реле
- ION Датчик ионизации
- K1...4 Внутренние реле
- KL Низкое пламя
- LK Воздушная заслонка
- LKP Положение воздушной заслонки
- LP Реле давления воздуха
- LR Модуляция
- MV Двигатель вентилятора
- MS Синхронный двигатель
- NL Номинальная нагрузка
- NT Блок питания
- QRA... Детектор пламени
- QRC... Детектор пламени синий bl br коричневый sw черный
- R Контрольный термостат / реле давления
- RV Устройство регулировки газа
- SA Исполнительное устройство SQN...
- SB Предохранительный термостат предельных значений
- STB Предохранительный термостат предельных значений
- Si Внешний плавкий предохранитель
- t Время
- W Термостат предельных значений / Реле давления
- Z Запальный трансформатор
- ZV Пилотный газовый клапан
- A Устройство управления пуском (зажигание от «R»)
- B-B' Интервал на образование пламени
- C Горелка заняла рабочее положение
- C-D Функционирование горелки (генерация тепла)
- D Управляемое выключение от «R»
- Горелка немедленно выключается
- Система управления горелкой будет сразу же готова для нового пуска

Блок управления или программатор	TSA	t1	t3	t3n	t4	t11	t12
	с	с	с	с	с	с	с
LME 22.233 C2	3	20	3	2,5	8	30	30
LME 22.331 C2	3	30	3	2,5	8	12	12

СЕРВОПРИВОДЫ РЕГУЛИРОВКИ ВОЗДУХА/ТОПЛИВА

- 1 Электрическая схема
- 2 Регулировочный винт
- 3 Кулачок регулировки воздуха первой ступени
- 4 Неиспользуемый кулачок
- 5 Кулачок регулировки воздуха второй ступени
- 6 Кулачок регулировки воздуха второй ступени
- 7 Электрические подключения
- 8 Шкала отсчета

Использовать винты для изменения положения кулачков. Указатель красного кольца показывает на соответствующей шкале отсчета угол вращения, установленный для каждого кулачка.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Необходимо минимум один раз в год выполнять анализ газов, выделяемых в ходе сгорания, в соответствии с действующими нормативами для проверки соответствия выбросов их положениям.

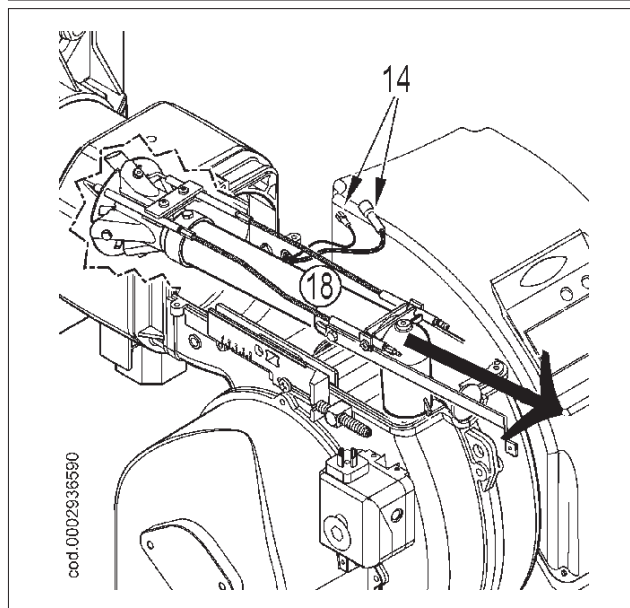
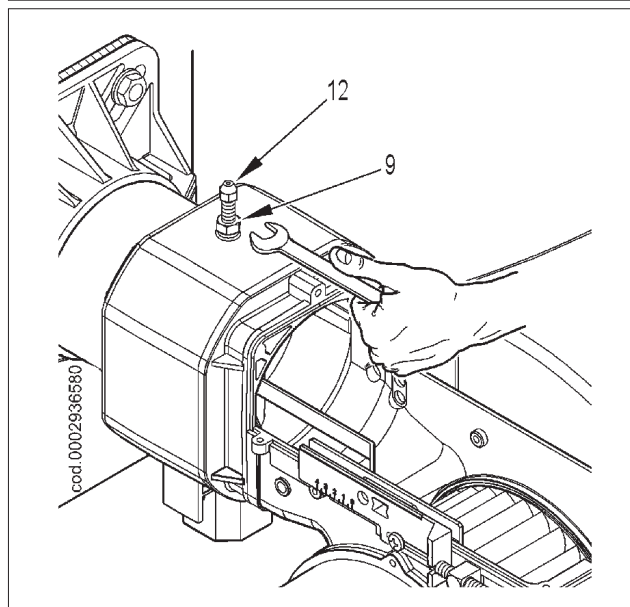
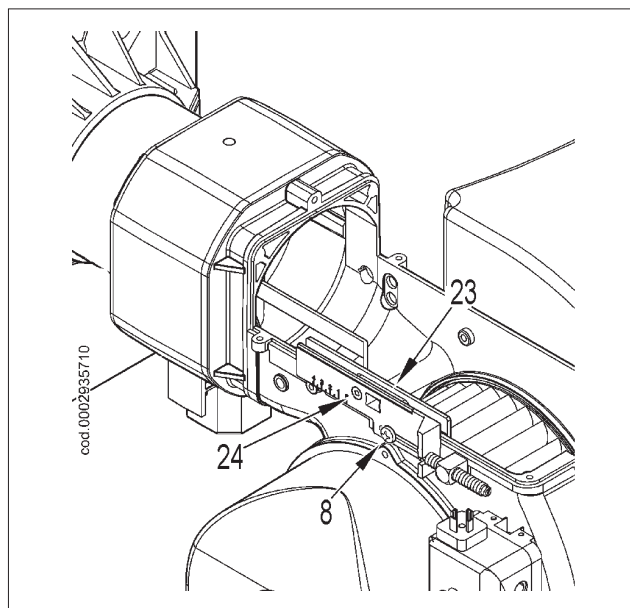
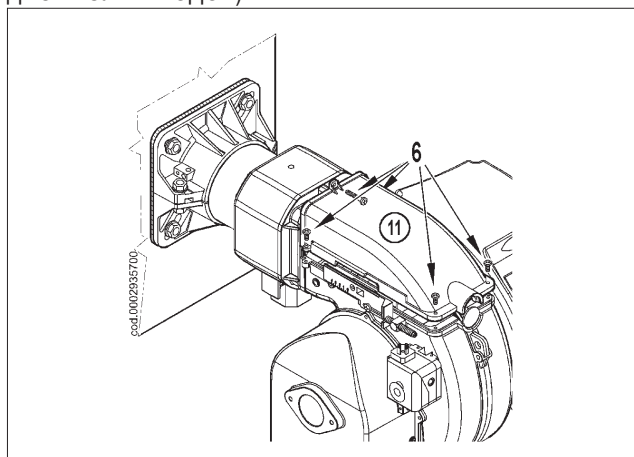
В конце отопительного сезона выполните следующие операции:

- Убедитесь, что все компоненты головки сгорания находятся в хорошем состоянии и не деформированы из-за высокой температуры. На них не должно быть грязи или различного рода отложений, которые могут попасть из помещения или образоваться при плохом процессе горения.
- Проверьте состояние электродов. При необходимости замените их.
- Проверьте, не засорен ли топливный фильтр. При необходимости замените его.
- Регулярно выполняйте анализ уходящих газов и правильные значения выбросов по дымовым газам.

Если необходимо прочистить головку горения, необходимо демонтировать ее, действуя следующим образом:

- Открутите крепежные винты -6 и снимите крышку -11.
- Удостоверьтесь, что подвижная пластина -23 заблокирована винтом -8. После окончания операций по обслуживанию это позволит поместить узел смесителя в то же положение, на которое он был ранее отрегулирован. Открутить винт -24, фиксирующий выдвижную штангу узла к подвижной пластине.
- После того, как была ослаблена гайка -9, снимите блокирующий винт -12 узла смешивания.
- Отсоединив провода розжига и ионизации -14 от соответствующих электродов, полностью выньте узел смесителя в направлении, указанном стрелкой -18.

Завершив операции по обслуживанию и проверив правильное положение электродов розжига и ионизации, монтируйте головку горения, выполняя операции в обратном вышеперечисленному порядке (см. карточку "СХЕМА РЕГУЛИРОВКИ ГОЛОВКИ ГОРЕНИЯ И РАССТОЯНИЕ ДИСКА ЭЛЕКТРОДОВ").



ИНТЕРВАЛЫ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ГОЛОВКА ГОРЕНИЯ		ГАЗ
ЭЛЕКТРОДЫ	ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ, ЦЕЛОСТНОСТЬ КЕРАМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ. ШЛИФОВАНИЕ ОКОНЕЧНОСТЕЙ, ПРОВЕРКА РАССТОЯНИЯ, ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ.	ЕЖЕГОДНО
ДИСК ПЛАМЕНИ	ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ЦЕЛОСТНОСТИ, ДЕФОРМАЦИЙ, ОЧИСТКА,	ЕЖЕГОДНО
ЗОНД ИОНИЗАЦИИ	ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ, ЦЕЛОСТНОСТЬ КЕРАМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ. ШЛИФОВАНИЕ ОКОНЕЧНОСТЕЙ, ПРОВЕРКА РАССТОЯНИЯ, ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ.	ЕЖЕГОДНО
КОМПОНЕНТЫ ГОЛОВКИ СГОРАНИЯ	ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ЦЕЛОСТНОСТИ, ДЕФОРМАЦИЙ, ОЧИСТКА,	ЕЖЕГОДНО
ИЗОЛЯЦИОННАЯ ПРОКЛАДКА	ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ И ЗАМЕНА ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ	ЕЖЕГОДНО
УПЛОТНЕНИЕ ФИТИНГА НА ТРУБОПРОВОДЕ ПОДАЧИ ГАЗА	ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ И ЗАМЕНА ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ	ЕЖЕГОДНО
ВОЗДУШНАЯ МАГИСТРАЛЬ		ГАЗ
РЕШЕТКА/ВОЗДУШНЫЕ ЗАСЛОНКИ	ОЧИСТКА	ГОД
ПОДШИПНИКИ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ	СМАЗКА, (ПРИМ. установите только на горелки подшипники, подлежащие смазыванию)	6 МЕСЯЦЕВ
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА	ОЧИСТКА	ГОД
РАЗЪЕМ И ТРУДОПРОВОДЫ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА	ОЧИСТКА	ГОД
КОМПОНЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ		ГАЗ
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА	ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА	ГОД
РАЗЛИЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ		ГАЗ
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ (ПОДШИПНИКИ/ ВЕНТИЛЯТОР ОХЛАЖДЕНИЯ)	ЧИСТКА, (смотрите, существуют ли указания от поставщика)	ГОД
РЫЧАГИ/ТЯГИ/ШАРОВЫЕ ШАРНИРЫ (ЗАЗОРЫ/СМАЗКА)	КОНТРОЛЬ ИМЕЮЩИХСЯ ЗАЗОРОВ	ГОД
СЕТЕВОЙ ФИЛЬТР	ЧИСТКА / ЗАМЕНА (СМЕННЫЙ КАРТРИДЖ?)	ГОД
ПАРАМЕТРЫ ГОРЕНИЯ		ГАЗ
КОНТРОЛЬ ПОКАЗАТЕЛЯ ЗАДЫМЛЕННОСТИ	СРАВНЕНИЕ СО ЗНАЧЕНИЯМИ, ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМИ ПРИ ЗАПУСКЕ ОБОРУДОВАНИЯ	ГОД
КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ ОКСИДОВ АЗОТА	СРАВНЕНИЕ СО ЗНАЧЕНИЯМИ, ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМИ ПРИ ЗАПУСКЕ ОБОРУДОВАНИЯ	ГОД
КОНТРОЛЬ ТОКА ИОНИЗАЦИИ	СРАВНЕНИЕ СО ЗНАЧЕНИЯМИ, ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМИ ПРИ ЗАПУСКЕ ОБОРУДОВАНИЯ	ГОД
КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЫМА	СРАВНЕНИЕ СО ЗНАЧЕНИЯМИ, ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМИ ПРИ ЗАПУСКЕ ОБОРУДОВАНИЯ	ГОД
РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ГАЗА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ ПРИ ЗАПУСКЕ	ГОД

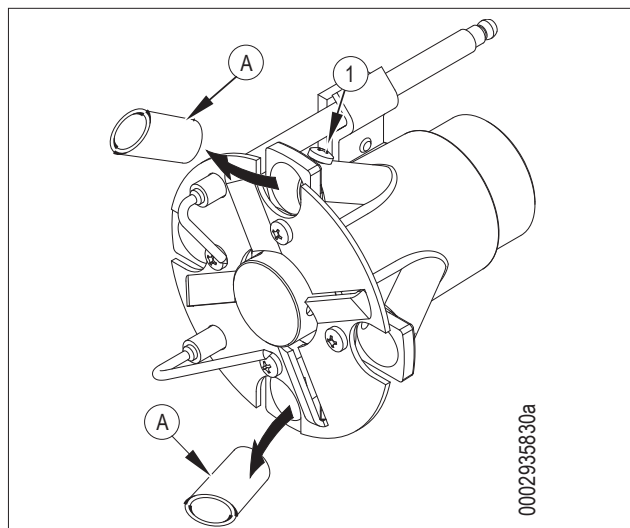
**ВНИМАНИЕ**

Для интенсивного использования или с особыми видами топлива интервалы проведения техобслуживания должны быть сокращены согласно реальным условиям использования в соответствии с указаниями персонала ТО.

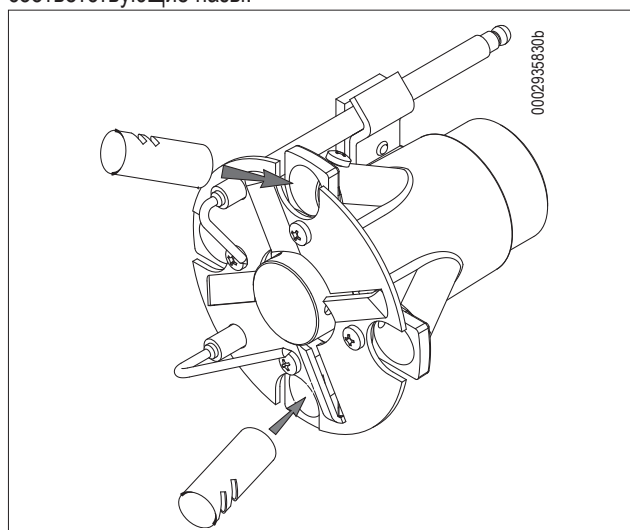
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ПЕРЕХОДНИКОВ ДЛЯ СЖИЖЕННОГО ГАЗА

В случае работы на сжиженном газе установите соответствующие переходники из комплекта поставки горелки.

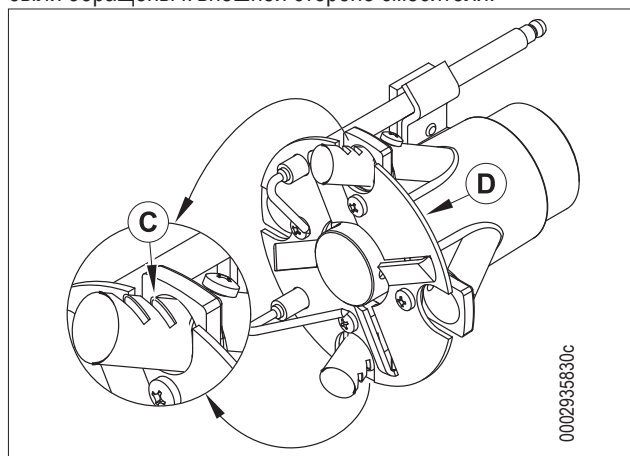
Для монтажа переходников следуйте следующим указаниям.



Отверните крепёжные винты (1) и вставьте переходники (A) в соответствующие пазы.



Поместите два переходника (B) с отверстиями так, чтобы они были обращены к внешней стороне смесителя.



Расположите отверстия (C) заподлицо с диском пламени (D), как показано на рисунке.

Заблокируйте должным образом посредством соответствующих винтов новые переходники.

УТОЧНЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРОПАНА

- Примерная оценка эксплуатационных затрат;
 - 1 м³ сжиженного газа в газообразном состоянии имеет нижнюю теплоту сгорания, равную 25,6 кВт/час.
 - Для получения 1 м³ газа требуется около 2 кг, что соответствует примерно 4 литрам сжиженного газа.
- Правила техники безопасности
- Жидкий пропан (СНГ) в газообразном состоянии имеет удельный вес, больший удельного веса воздуха (удельный вес пропана в 1,56 раза превышает удельный вес воздуха), следовательно, он не рассеивается в нем как метан, у которого удельный вес меньше (удельный вес метана равен 0,60 удельного веса воздуха), а оседает и растекается по полу (как жидкость). Резюмируем далее основные важные положения при использовании жидкого пропана.
- Использование сжиженного пропана (СНГ) в горелке и/или котле допускается только в помещениях, расположенных выше уровня земли и граничащих с открытым пространством. Не допускается использование сжиженного газа в подвалах или в полуподвальных помещениях.
- Помещения, в которых используется жидкий газ пропан, должны иметь вентиляционные отверстия без закрывающего механизма, расположенные на наружных стенах. Соблюдайте нормы действующего законодательства.
- **Выполнение газового оборудования для жидкого пропана с целью обеспечения исправной безопасной работы.**

Естественная газификация, от батарей баллонов или бака, может использоваться только для маломощных установок. Ориентировочные значения выпуска газа, в зависимости от размеров бака и минимальной наружной температуры, приведены в следующей таблице.

Минимальная температура	- 15°C	- 10°C	- 5°C	- 0 °C	+ 5 °C
Резервуар 990 л	1,6 кг/ч	2,5 кг/ч	3,5 кг/ч	8 кг/ч	10 кг/ч
Резервуар 3000 л	2,5 кг/ч	4,5 кг/ч	6,5 кг/ч	9 кг/ч	12 кг/ч
Резервуар 5000 л	4 кг/ч	6,5 кг/ч	11,5 кг/ч	16 кг/ч	21 кг/ч

• Горелка;

Горелка должна быть запрошена для использования сжиженного газа пропана (G.P.L.) с газовым клапаном подходящих размеров, обеспечивающим корректный розжиг и постепенную регулировку. Предусмотренный размер клапанов рассчитан на давление питания, начиная с 300 мбар. Рекомендуется проверить давление газа в горелке с помощью манометра.



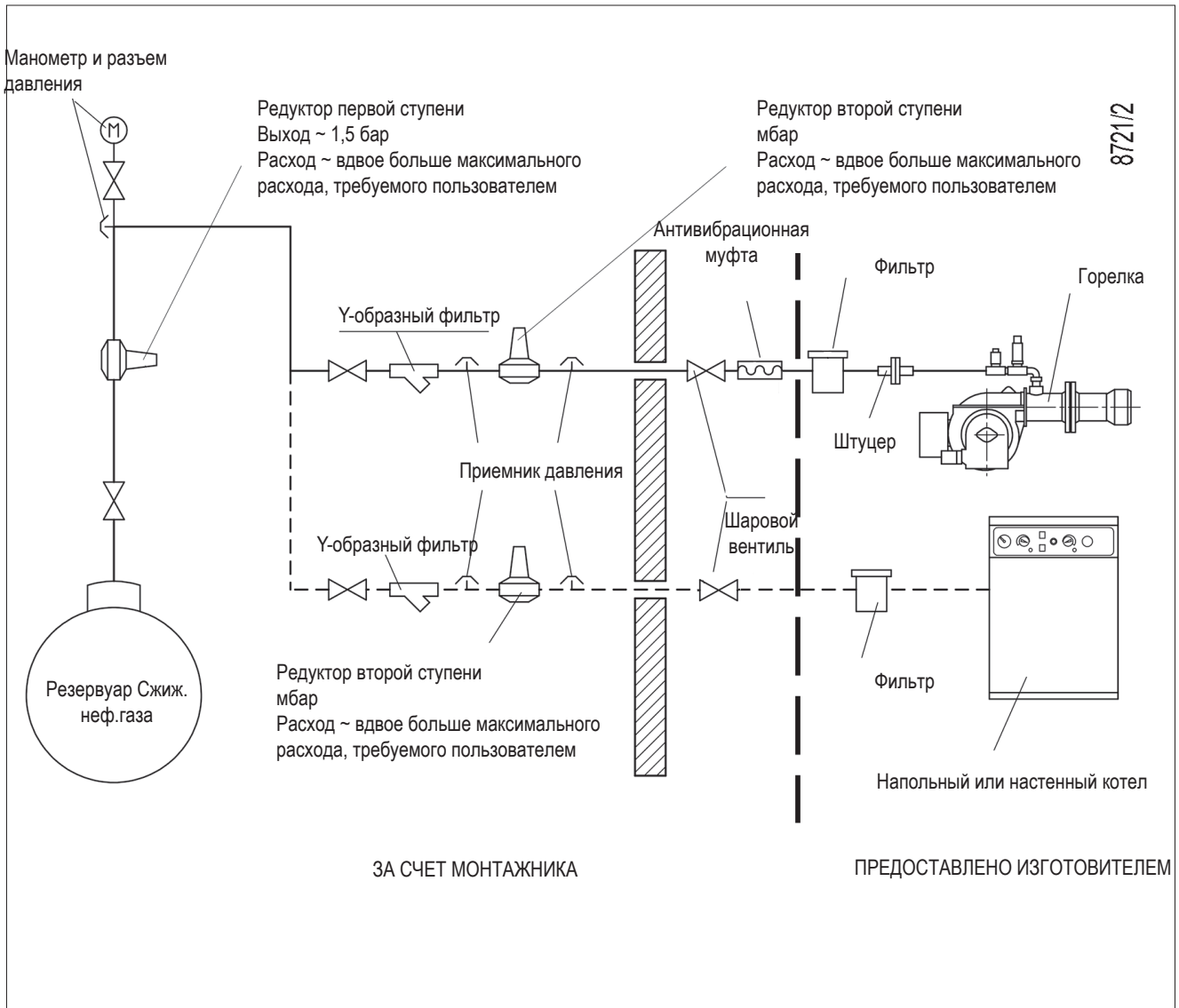
ОПАСНОСТЬ / ВНИМАНИЕ

Максимальная и минимальная мощность (кВт) горелки дается с расчетом на метан, который приблизительно совпадает с пропаном.

• Контроль сгорания

Для экономии и во избежание серьезных аварий следует отрегулировать топливо с помощью специальных инструментов. Необходимо обязательно убедиться в том, что процентный состав оксида углерода (CO) не превышает максимального значения, дозволенного действующим законодательством (используйте анализатор сгорания).

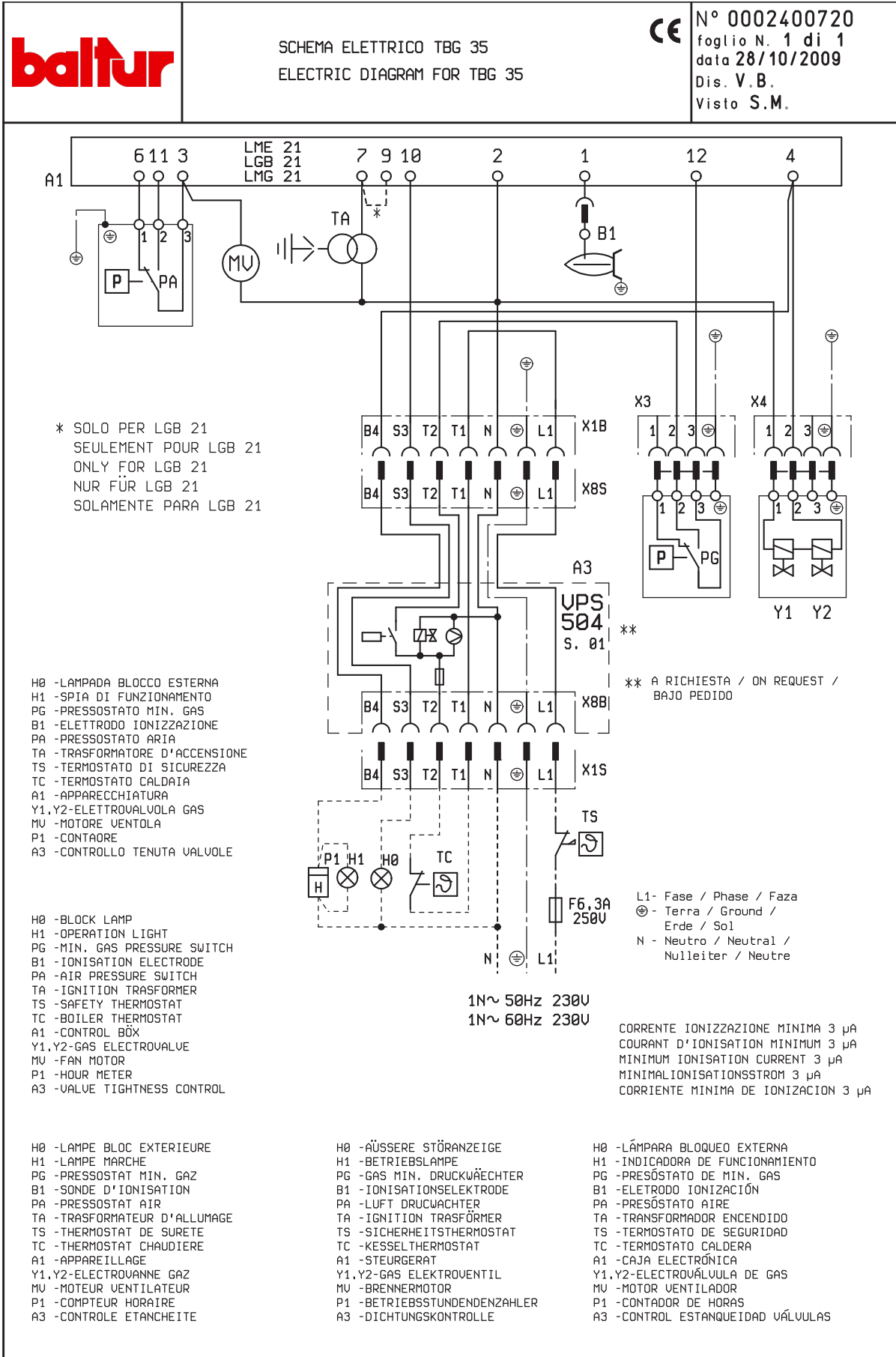
ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА ДЛЯ ДВУХСТУПЕНЧАТОГО СНИЖЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ СНГ ДЛЯ ГОРЕЛКИ ИЛИ КОТЛА



ИНСТРУКЦИИ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПРИЧИН НЕИСПРАВНОСТЕЙ В РАБОТЕ И СПОСОБ ИХ УСТРАНЕНИЯ

СБОИ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<p>Агрегат блокируется при наличии пламени (горит красная лампочка). Неисправность связана с устройством контроля пламени.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Помеха току ионизации от трансформатора зажигания. 2 Датчик пламени (зонд ионизации) неэффективен. 3 Датчик пламени (зонд ионизации) находится в неправильном положении. 4 Зонд ионизации или соответствующий кабель заземления. 5 Прервано электрическое соединение датчика пламени. 6 Недостаточная тяга или канал вывода дымовых газов забит. 7 Диск пламени или головка горения грязны или изношены. 8 Оборудование неисправно. 9 Нет тока ионизации. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Поменяйте местами питание (сторона 230 В) трансформатора розжига и выполните проверку при помощи аналогового микроамперметра. 2 Замените датчик пламени. 3 Исправьте положение датчика пламени и проверьте его эффективность посредством аналогового микроамперметра. 4 Проверьте зрительно и при помощи прибора. 5 Восстановить соединение. 6 Проверьте, чтобы выводной канал дымовых газов котла/дымохода был свободным. 7 Проверьте зрительно, при необходимости замените. 8 Замените 9 При неэффективном заземлении оборудования на массу не обнаруживается ток ионизации. Проверьте эффективность заземления на соответствующем зажиме блока управления и заземление электропроводки.
<p>Прибор блокируется, газ не выходит, но пламя не присутствует (красная лампа включена). Неисправность только в цепи включения.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Неисправность в контуре розжига. 2 Провод трансформатора розжига замыкает на массу. 3 Отсоединен провод розжига. 4 Трансформатор включения неисправен. 5 Неверное расстояние между электродом и корпусом. 6 Изолятор загрязнен, поэтому электрод замыкает на корпус. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Проверьте питание трансформатора розжига (сторона 230 В) и контур высокого напряжения (электрод замыкает на корпус или поврежден изолятор под крепежным зажимом). 2 Замените. 3 Подключите. 4 Замените. 5 Установите электрод на правильное расстояние. 6 Почистите или замените изолятор и электрод.
<p>Прибор блокируется, газ не выходит, но пламя не присутствует (красная лампа включена).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Неверное соотношение воздух/ газ. 2 Из газового трубопровода не был в достаточной степени сброшен воздух (при первом розжиге). 3 Давление газа недостаточное или слишком большое. 4 Воздушный зазор между диском и головкой слишком маленький. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Измените соотношение воздуха/ газа (возможно, что слишком много воздуха или слишком мало газа). 2 Еще раз с максимальной предосторожностью сбросьте воздух с газового трубопровода. 3 Проверьте давление газа в момент розжига (по возможности используйте манометр с водяным столбом). 4 Настройте открытие диска/головки.

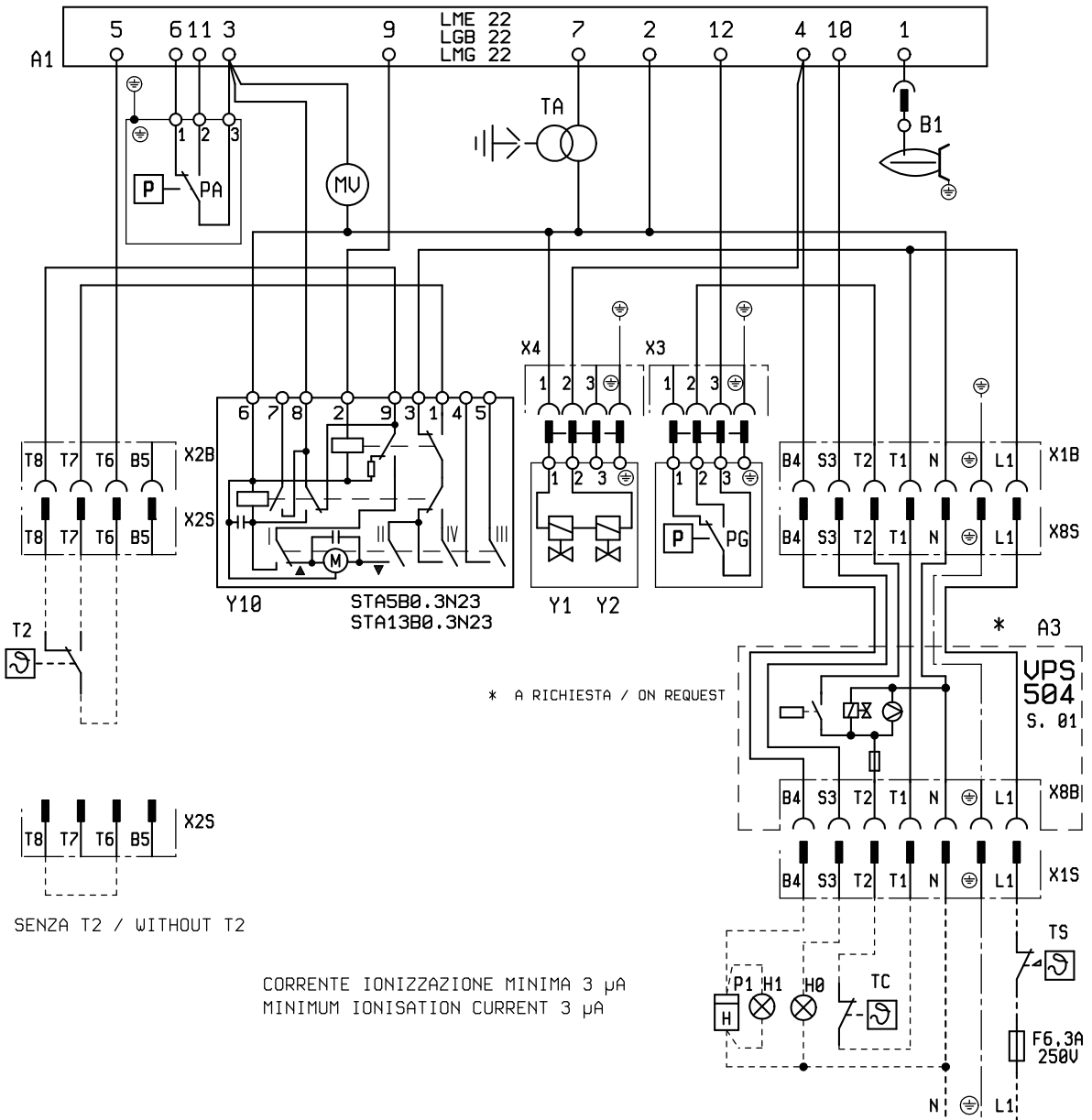
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ





SCHEMA ELETTRICO PER TBG 35P
ELECTRIC WIRING DIAGRAM FOR TBG 35P

N° 0002411261
foglio N. 1 di 1
data 17/03/2010
Dis. V.B.
Visto S.M.



SENZA T2 / WITHOUT T2

CORRENTE IONIZZAZIONE MINIMA 3 µA
MINIMUM IONISATION CURRENT 3 µA

* A RICHIESTA / ON REQUEST

- H0 -LAMPADA BLOCCO ESTERNA
- H1 -SPIA DI FUNZIONAMENTO
- PG -PRESSOSTATO MIN. GAS
- B1 -ELETTRODO IONIZZAZIONE
- PA -PRESSOSTATO ARIA
- TA -TRASFORMATORE D'ACCENSIONE
- TS -TERMOSTATO DI SICUREZZA
- TC -TERMOSTATO CALDAIA
- A1 -APPARECCHIATURA
- Y1,Y2 -ELETTROVALVOLA GAS
- T2 -TERMOSTATO 2 STADIO
- MU -MOTORE VENTOLA
- Y10-SERVOMOTORE ARIA
- P1 -CONTAORE
- A3 -CONTROLLO TENUTA VALVOLE

- H0 -BLOCK LAMP
- H1 -OPERATION LIGHT
- PG -MIN. GAS PRESSURE SWITCH
- B1 -IONISATION ELECTRODE
- PA -AIR PRESSURE SWITCH
- TA -IGNITION TRASFORMER
- TS -SAFETY THERMOSTAT
- TC -BOILER THERMOSTAT
- A1 -CONTROL BÖX
- Y1,Y2 -GAS ELECTROVALVE
- T2 -2 STAGE THERMOSTAT
- MU -FAN MOTOR
- Y10-AIR SERVOMOTOR
- P1 -HOUR METER
- A3 -VALVE TIGHTNESS CONTROL

L1- Fase / Phase
⊕ - Terra / Ground
N - Neutro / Neutral

1N~ 50Hz 230V
1N~ 60Hz 230V

- A1 БЛОК
- A3 КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ КЛАПАНОВ
- B1 ФОТОРЕЗИСТОР / ЭЛЕКТРОД ИОНИЗАЦИИ / УФ-ФОТОЭЛЕМЕНТ
- H0 ВНЕШНЯЯ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ / ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПОЧКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РЕЗИСТОРОВ
- H1 ИНДИКАТОР РАБОТЫ
- MV ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
- P1 "СЧЕТЧИК ЧАСОВ"
- PA РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА
- PG РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА
- TA ТРАНСФОРМАТОР РОЗЖИГА
- TC ТЕРМОСТАТ КОТЛА
- TS ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
- T2 "ТЕРМОСТАТ 2-Й СТУПЕНИ"
- Y1/Y2 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ 1-й / 2-й СТУПЕНЕЙ
- Y10 СЕРВОПРИВОД РЕГУЛИРОВКИ ПОДАЧИ ВОЗДУХА

** По запросу

Без T2

Минимальный ток ионизации 3 μ A

L1 - L2- L3 Фазы

N - Нейтраль



Земля

概要

安全条件下的使用注意事项.....	3
技术特性.....	6
随附材料.....	7
燃烧器识别标牌.....	7
首次点燃的调节数据.....	7
部件描述.....	8
配电盘.....	8
工作范围.....	9
外形尺寸.....	10
运转技术特性.....	11
构造特性.....	11
供气线路.....	12
燃烧器在锅炉上的安装.....	12
仅限于 TBG 35: 阀组的接口设置为向上。.....	13
电气连接.....	14
运行描述.....	15
天然气的接通和调整.....	16
火焰检测电流.....	19
燃烧头-电机间距与燃烧头调节图.....	19
电子电离探头调节/燃烧头空气调节。.....	20
燃烧头上的手动空气调节.....	20
LME... 控制和检查装置.....	21
空气/燃料调节伺服器.....	24
维护.....	25
维修时间.....	26
液化石油气减压装置安装说明.....	27
关于丙烷使用的说明.....	28
锅炉或者燃烧器二段火工作时液化石油气减压的的总原理图.....	29
操作异常的原因的查找及消除说明.....	30
电路图.....	31

制造商声明



CE0085:

DVGW CERT GmbH, Josef-Wirmer Strasse 1-3-53123 Bonn (D)

兹声明, 我司的液体、气体和混合燃料吹喷式燃烧器产品, 系列:

BPM...; BGN...; BT...; BTG...; BTL...; TBML...; Comist...; GI...; GI...Mist; Minicomist...; PYR...; RiNOx...; Spark...; Sparkgas...; TBG...; TBL...; TS...; IBR...; IB...

(改型产品: ... LX, 低NOx排放)

均符合以下欧洲标准规定的最低要求:

- 2009/142/CE (D. A. G.)
- 2004/108/CE (C. E. M.)
- 2006/95/CE (D. B. T.)
- 2006/42/CE (D. M.)

符合以下欧盟标准:

- prEN 676:2012(燃气和混合燃料, 燃气部分)
- prEN 267:2012(柴油和混合, 柴油部分)
- EN 60335-1 (2012-01) + EC (2014-01) (所有燃烧器)

琴托, 2015年1月12日

研发经理

Paolo Bolognin工程师

总经理兼执行董事

Riccardo Fava博士

安全条件下的使用注意事项

使用说明手册的宗旨

手册的作用是通过系列处理的指示来达到安全使用的目的，以避免由于安装错误、使用不当、使用错误和不合理使用而造成安全特性的变更。

不管是合同内规定的，还是超出合同范围的，如果是由于顾客的不当或错误的安装和使用，或是因为不遵循制造商的指导而引起的任何问题或事故，制造商均不负责。

- 如果遵循一切正常工作条件并执行制造商指定的周期性维护，生产的机器至少有10年的使用寿命。
- 本说明手册对于产品来说是必要的，是产品不可分割的一部分，一定要提供给顾客。
- 用户必须妥善保存本手册，以备日后查阅之用。
- 在开始使用设备前，请仔细阅读手册中及产品上的“使用说明”，以让风险降至最低和避免事故发生。
- 注意安全警告信息，防止使用不当。
- 安装人员必须评估可能存在的其他风险。
- 为了强调文中的某些段落或某些重要特性，本文使用了一些标记，具体含意如下：



危险/注意

此标记表示极端危险。如忽略它们，有可能会严重影响身体健康或威胁人身安全。



小心/注意事项

此标记表示应采取适当的措施来避免健康和安全隐患，以及不让经济受到损失。



重要事项

此标记表示某些不容忽略的重要技术和操作信息。

存储条件及时长

设备由制造商经过包装进行发货并且使用橡胶垫进行运输，使用海运以及其他符合运输标准的运输方式。

对于不使用的设备，需要存放在封闭区域并确保标准空气流通条件（温度在-10° C到+ 40° C）。

存储时期为3年。

一般性注意事项

- 设备生产日期（月份，年度）见设备燃烧器标识牌指示。
- 该设备不适合身体、感官或精神能力受损或者缺乏经验或知识的人士（包括儿童）使用。
- 只有通过负责人的中介作用，获得关于设备使用的安全、监督和指导信息，这些人士方可获准使用该设备。
- 应监督儿童，勿让他们玩耍这些产品。
- 设备必须只能作以下声明的用途。其它被认定是不恰当的操作都是危险的。
- 必须依照现行的规范和制造商的指导，由有资质的专业技术人员来安装设备。
- 合格的专业人员是指符合当地现行法律拥有行业专业经验的人员。
- 安装不当可能引起对人员、动物或物品的损害，这种情况制造商不承担责任。
- 打开包装后，要确认所有的部件都齐备并且完整。如有疑问请勿触碰设备并将其退还给供货商。包装

材料不得放在儿童触及到的地方，因为可能会产生危险。

- 设备组件大部分都是由可重复使用材料制成。包装及设备废料不能按生活垃圾处理，要根据现行法规进行处理。
- 在对设备进行任何的清洁和维护操作之前，请通过设备开关以及/或者通过其他特殊切断装置，来关闭设备电源。
- 如果设备被出售、所有者发生变化，或者被移动或闲置，也应确保本说明手册始终与设备在一起，以便新的所有者以及/或者安装者能够参考使用。
- 在设备在运行期间，请勿碰触靠近火焰和燃料预热系统处的酷热部分。这些部分在设备停下来不久后，也有可能保持较热。
- 对于所有可选零件或套件(包括电气的)，一定要使用原装配件。

- 如果出现任何故障以及/或者设备不能正常工作，请关闭机器，不要试图修理或者直接干预设备。这种情况下，应该跟有资格的技术人员联系。
- 任何对于产品的维修只能由百得授权的服务中心使用原厂配件来进行。
- 制造商和/或当地的经销商对于未经授权对产品进行改动或不遵守手册的说明内容而造成事故和损失概不负责。

安装安全注意事项

- 控制器必须按照现行的法规安装在一个通风良好的地方。
- 吸气网格部分和安装所在房间的通风口不能被阻塞和缩小。
- 安装场所不应该存在爆炸和/或着火的危险。
- 安装前，建议对所有燃料输送管路进行细致的内部清洁。
- 对燃烧器进行连接前，请检查铭牌上的内容与供给系统(电、燃气、轻油或其它燃料)相匹配。
- 确认燃烧器已按照制造商的指示牢固地连接在热发生器上。
- 参照线路示意图的说明，按照安装阶段现行的标准和规定连接好电源。
- 检查排烟装置是否堵塞。
- 如果确定不再使用燃烧器了，须由专业有资质的专业技术人员完成以下操作：
 - 断开主开关的电线来切断电源供给。
 - 旋转手动截流阀手柄关闭燃料供给，并把控制手轮从座上拆下。
 - 对所有潜在危险部件做无害化处理。

调校和维护开始注意事项

- 只允许有资质的专业技术人员在符合现行规范的情况下进行起动、调校和和维护操作。
- 把燃烧器固定在热发生器上，确保在调校期间产生的火焰不会从缝中跑出。
- 检查设备的燃料供给管理的密封性。
- 检查燃料流量是否对应燃烧器要求的功率。
- 根据热量发生器要求的功率校准燃烧器燃料流量。
- 燃料的供应压力必须处于燃烧器标牌和/或手册中标出的数值范围内。
- 确认燃料供应管直径足够大以保证供应所需燃料量，并且根据现行规则，管路上要有安全装置。
- 启动燃烧器前，由有资格人员进行以下工作，最少每年一次：
 - 根据热量发生器要求的功率校准燃烧器燃料流量。
 - 调节燃烧和/或燃料的空气流量，检查燃烧状况，以达到燃烧的最佳效能和符合现行法规的废弃排放。
 - 检查调节和安全装置性能。
 - 检查燃烧产物排放管道的运行是否正常。
 - 检查内部和外部的燃气供给管道的密封性。
 - 调节结束时检查调节装置机械锁紧装置是否锁紧。
 - 确认具备燃烧器使用和维护说明书供查阅。
- 使用须知 如果燃烧器重复停止在锁定位置，不要频繁地手动复位。
- 如果将有一段时间不使用设备，断开燃料的供给。

使用燃气的特别注意事项。

- 供气管路和阀组符合现行法律和规则。
- 检查所有燃气接口是否密封。
- 设备不使用的時候要将其关闭，并且将燃气阀关闭。
- 如果将有一段时间不使用设备，断开主燃气的供给。
- 如果闻到有燃气：
 - 不要使用任何电气开关、电话或其它任何可能产生火花的设备；
 - 立即打开门窗，让新鲜空气冲走室内燃气；
 - 关闭燃气阀。
 - 向合格的技术人员求助。
- 如果室内有燃气管路，或者因为出现有毒气体和易爆气体而产生危险情况的环境须保持通风良好。

其他危险

- 虽然在产品的设计阶段就严格的规定进行了精确的设计，即使正确的操作时也会出现一些遗留的危险。这些在燃烧器上会以适当的象形图标示出来。



注意
机械结构移动中。



注意
高温材料。



注意
配电板通电。

电气安全注意事项

- 检查装置是否备有符合现行安全规则的适当地线连接。
- 不要利用燃气管来作为电气设备的接地。
- 如有疑问，让合格的技术人员进行仔细地检查。对于接地不好引起的损坏，制造商概不负责。
- 通过合格的专业人员检查电气设备是否合适控制器标牌上指出的最高吸收功率。
- 检查设备的电缆截面是否与设备的吸收功率匹配。
- 禁止在控制器与供电网络之间的总供电连接中使用转插头、多插头和/或延长线。
- 提供一个单极开关，接触开口的距离等于或大于3毫米，而电源的连接应根据安全条例（过电压等级 III）的条件。
- 至于燃烧器的电源，只可使用双重绝缘电缆，外部绝缘至少1毫米厚。
- 只按照连接所必须的长度来剥除电线的护套，以免让导线与金属部分碰触。
- 燃烧器电源要中线接地。如果电力电流中线没有接地，就要将端子2(中线)与RC回路接地联接。
- 如果将有一段时间不使用设备，断开主燃气的供给。
- 使用任何用电设备，均应遵循一定的基本规则，包括：
 - 如果身上有水、潮湿或者脚湿的时候不要身体任何部位接触这些设备；
 - 不要拉扯电线；
 - 如果不是适宜型号，不要将这些设备暴露在有危险的环境(如雨天或阳光下)；
 - 不要让孩子或不专业的人员操作这些设备；
 - 用于不得更换供电电缆。如电缆受损，应关闭装

置。电缆的更换应仅由合格的专业人员进行；

- 如果暂时不使用该设备，则建议切断所有用电组件(泵、燃烧器等)的电力供应。
- ****inserire-traduzione**** EN60335-1:
 - PVC敷装电缆必须符合H05VV-F标准
 - 橡胶管敷装电缆必须符合H05RR-F标准
 - 无敷装电缆必须符合FG7或FROR标准

技术特性

型号		TBG 35	TBG 35P
甲烷气最大热功率	千瓦	410	410
甲烷气最小热功率	千瓦	80	80
¹⁾ 散发甲烷	mg/kWh	3级	3级
功能		单级	双段
50赫兹甲烷变压器		26 kV - 40 mA - 230/240 V	26 kV - 40 mA - 230/240 V
60赫兹甲烷变压器		26 kV - 40 mA - 220/230 V	26 kV - 40 mA - 220/230 V
甲烷气最大热流量	Stm ³ /h	43	43
甲烷气最小热流量	Stm ³ /h	8	8
甲烷气最高压力	hPa (mbar)	360	360
最低压力甲烷	hPa (mbar)*	13	13
丙烷最大热功率	千瓦	410	410
丙烷的最小热容量	千瓦	80	80
丙烷的最大热容量	Stm ³ /h	17	17
丙烷的最小热容量	Stm ³ /h	3	3
最大压力丙烷	hPa (mbar)	360	360
最低压力丙烷	hPa (mbar)	30	30
²⁾ 丙烷排放	mg/kWh	3级	-
50Hz风机电机	千瓦	0.37	0.37
60Hz风机电机	千瓦	0.37	0.37
吸收电功* 50Hz	千瓦	0.58	0.59
吸收电功* 60Hz	千瓦	0.54	0.55
50 Hz供电电压		1N [~] 230V ± 10%	1N [~] 230V ± 10%
60 Hz供电电压		1N [~] 220V ± 10%	1N [~] 220V ± 10%
防护等级		IP 40	IP 40
火焰检测		电离电极	电离电极
设备		LME 21..	LME22..
调节空气流量		质量	电子凸轮
声压 **	dBa	77	77
声功率 ***	dBa	88	88
含包装重量	公斤	30	30

热值低于参考条件15° C, 1013 hPa (mbar):

甲烷气: $H_i = 9.45 \text{ kWh/Stm}^3 = 34.02 \text{ MJ/Stm}^3$

丙烷: $H_i = 24.44 \text{ kWh/Stm}^3 = 88.00 \text{ MJ/Stm}^3$

不同的燃气类型和压力, 请咨询我司的业务部门。

燃气最低压力, 当燃烧室背压为0时, 取决与燃气管路所需要的最大流量。

* 点火变压器接通下启动阶段的总消耗。

该测量已符合标准 EN15036-1 认证。

甲烷/丙烷排放 ≤ 100 毫克/千瓦时

随附材料

标配材料		
燃烧器固定法兰	2	2
绝缘垫圈	1	1
柱螺栓	4个 M 12	4个 M 12
六角螺母	4个 M 12	4个 M 12
平垫圈	4个 Ø 12	4个 Ø 12

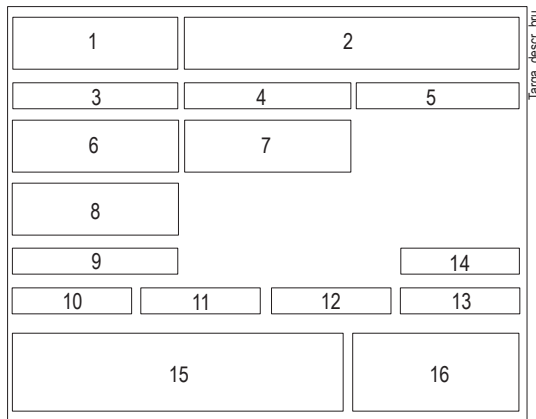
1) 甲烷排放
符合 EN 676 规定的确定级别。

2) 丙烷排放
符合 EN 676 规定的确定级别。

等级	甲烷以毫克/千瓦时为单位排放一氧化碳
1	≤ 170
2	≤ 120
3	≤ 80

等级	丙烷以毫克/千瓦时为单位排放氧化氮
1	≤ 230
2	≤ 180
3	≤ 140

燃烧器识别标牌



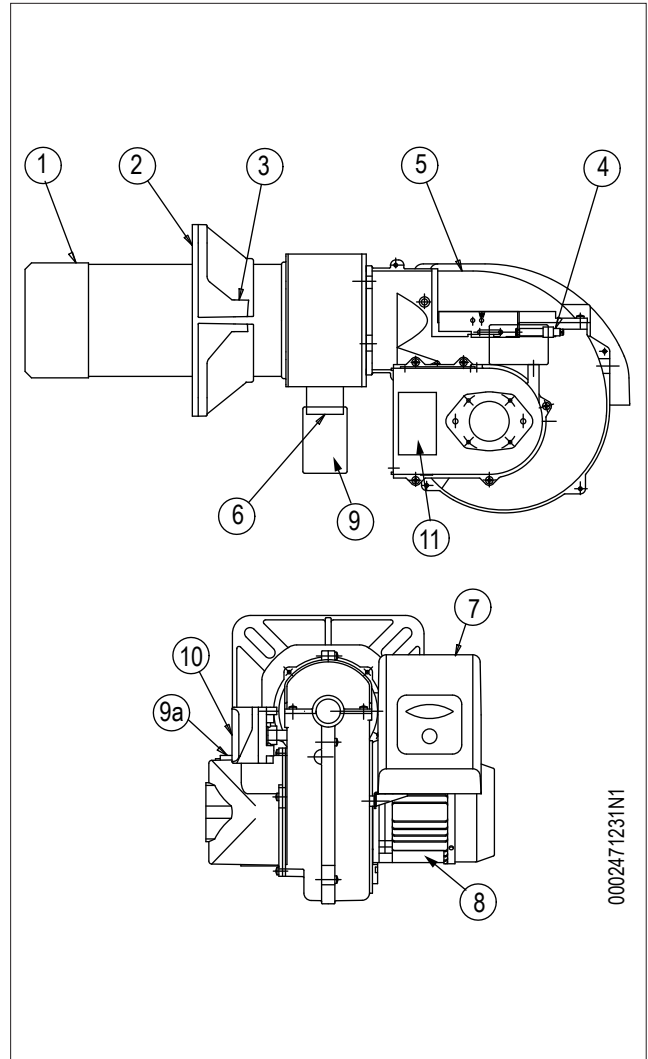
- 1 企业徽标
- 2 公司形式
- 3 产品编号
- 4 燃烧器型号
- 5 登记号
- 6 液体燃料功率
- 7 气体燃料功率
- 8 气体燃料压力
- 9 液体燃料稠度
- 10 风机电机功率
- 11 电源电压
- 12 防护等级
- 13 制造国别和核准证书号码
- 14 制造年份
- 15 -
- 16 燃烧器登记号条形码

首次点燃的调节数据

型号	日期:	小时:
燃气种类		
沃泊指数低于		
发热量低于		
燃气流量	Stm ³ /h	
燃气最小流量	Stm ³ /h	
燃气最大流量	Stm ³ /h	
燃气最小功率	千瓦	
燃气最大功率	千瓦	
网络气压	毫巴	
稳定器下游燃气压力	毫巴	
CO		
CO2		
烟雾温度		
空气温度		

部件描述

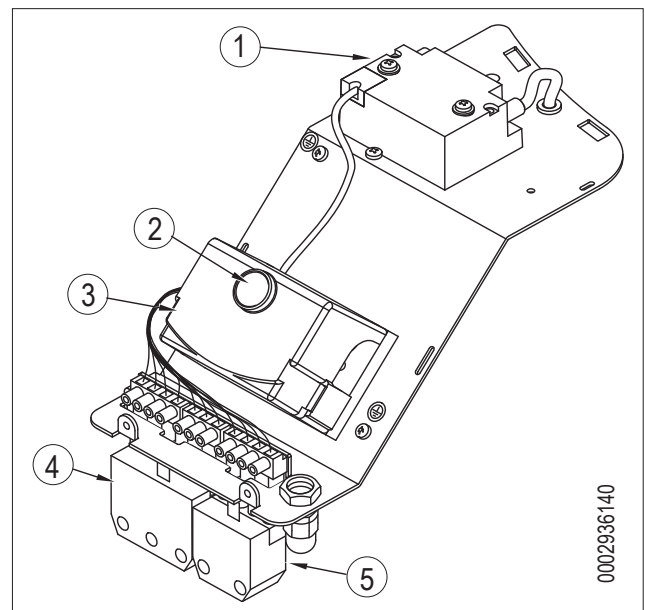
- 1 燃烧头
- 2 垫圈
- 3 燃烧器固定法兰
- 4 头调节装置
- 5 螺旋盖
- 6 燃气阀组连接法兰
- 7 配电盘
- 8 电机
- 9 空气调节伺服电机 (TBG 35P)
- 9.a) 手动空气调节 (TBG 35)
- 10 空气压力开关
- 11 燃烧器识别标牌



0002471231N1

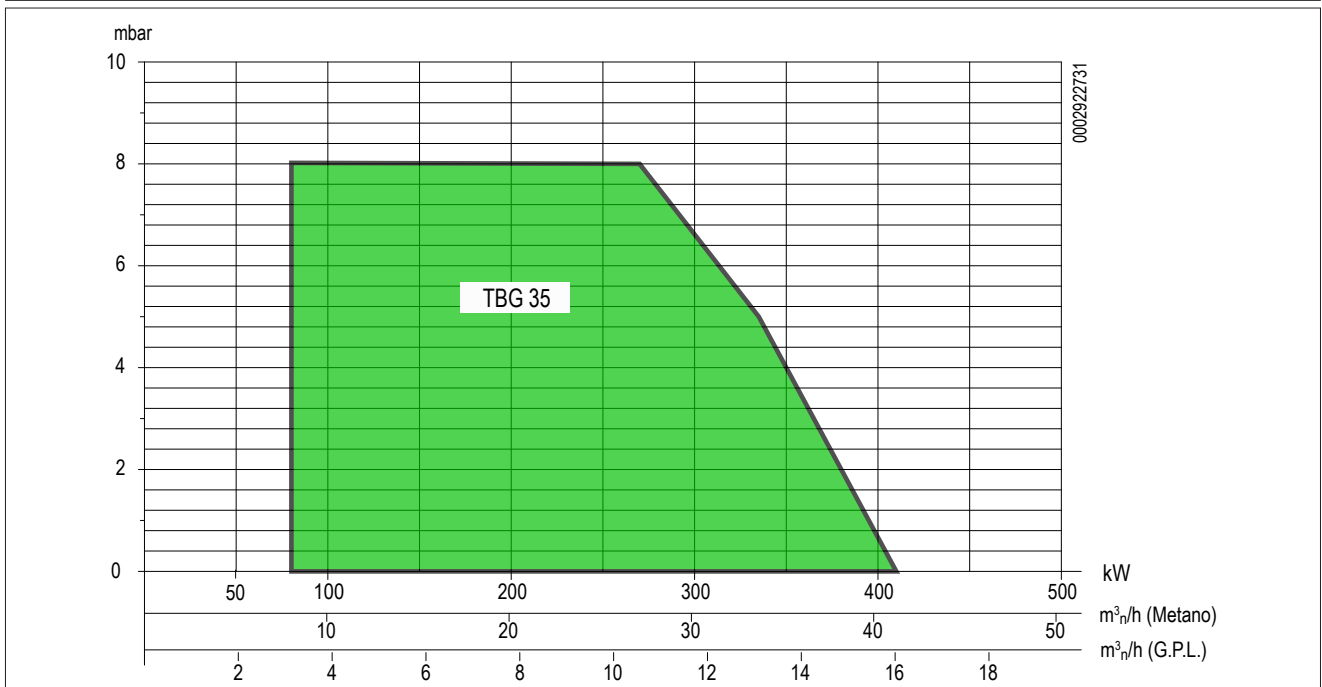
配电盘

- 12 点火变压器
- 13 松锁按钮
- 0 设备
- 1 7孔接头
- 2 4孔接头

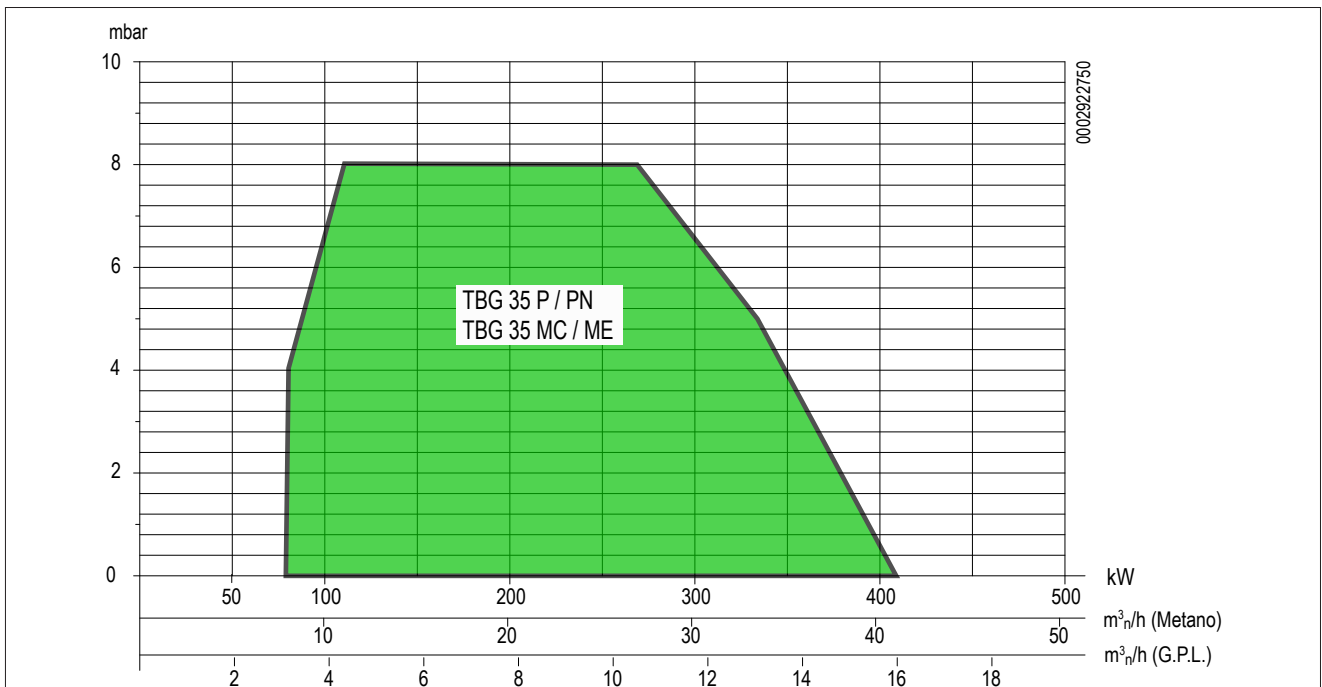


0002936140

工作范围

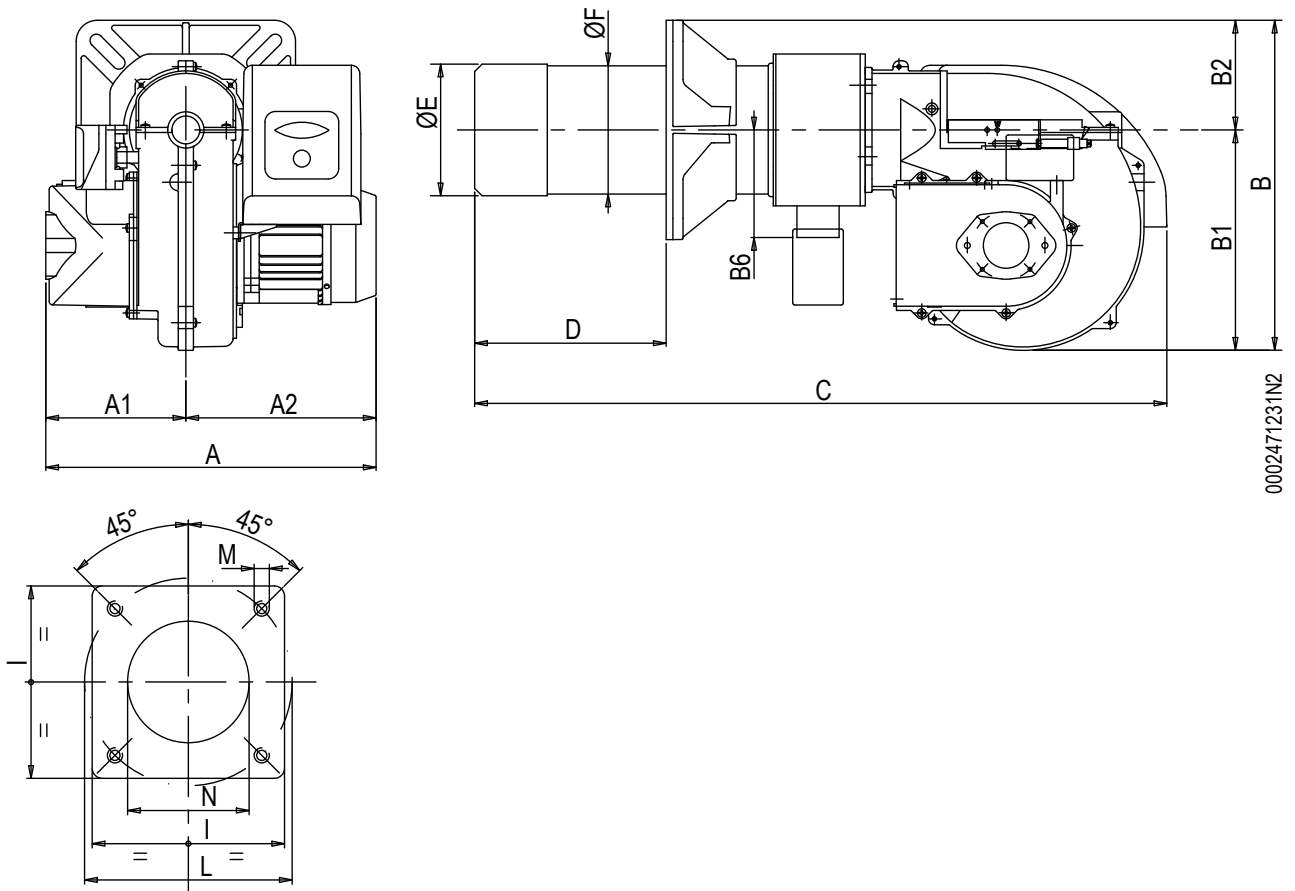


重要事项
 在测试锅炉上按照EN676标准获得工作范围，该范围是燃烧器-锅炉联轴器的指导范围。为了正确操作燃烧器，燃烧室的大小必须符合现行法令；否则，应咨询制造商。
 燃烧器不得在所划定的范围之外进行操作。



重要事项
 在测试锅炉上按照EN676标准获得工作范围，该范围是燃烧器-锅炉联轴器的指导范围。为了正确操作燃烧器，燃烧室的大小必须符合现行法令；否则，应咨询制造商。
 燃烧器不得在所划定的范围之外进行操作。

外形尺寸



0002471231N2

型号	A	A1	A2	B	B1	B2	B6	C
TBG 35	440	210	230	378	270	108	160	860
TBG 35P	440	210	230	378	270	108	160	860

型号	D	E Ø	F Ø	I	I1	LØ
TBG 35	140 ÷ 300	137	133	215	215	200 ÷ 245
TBG 35P	140 ÷ 300	137	133	215	215	200 ÷ 245

型号	M	N Ø
TBG 35	M12	145
TBG 35P	M12	145

运转技术特性

- 燃气燃烧器，符合欧洲标准EN 676和 2006/42/CE; 2006/95/CE; 97/23/CE; 2004/108/CE欧洲准则。
- 高通风效率，低电功耗，低噪音。
- 便于维护，可在不从锅炉移除燃烧器的情况下取出搅拌装置。
- 根据欧盟颁布的EN676规定进行阀门密闭性的检查；
- 随设备配备有需要固定在锅炉上的4孔连接器，7孔连接器，1个法兰盘和1个垫圈；
- 气体管路输出端的方向可向上，也可向下；

构造特性

燃烧器组成：

- 带蝶阀的燃烧空气入口，用于控制燃烧空气的流量。
- 适于不同锅炉头部凸起的滑动式锅炉接头法兰。
- 存在燃烧气体气压控制。
- CE型主燃气管包括电磁驱动的运行和安全阀、最小压力开关、压力调节器和燃气过滤器。
- 通过电离电极检测是否存在火焰。
- 连接带有错误检测接口的气体管路
- 7孔连接器用于燃烧器的电源供应和燃烧器上恒温调节装置的连接
- 4孔连接器用于控制第二作业电极和电源功率调节器
- 对将要安装在电离线缆上的微安表的位置进行预确定
- 带有阶梯型功率控制的电力设备

供气线路

燃气的供气线路原理图如下图所示。

安装手动截止阀门和减震联轴器必须按照图中指示，装在燃气阀门的上游。

假如燃气管路当中的组合阀没有包含压力调节器，我们建议安装下面的附件早燃烧器的管路上：

- 1) 假如压力调节器或者减压阀离燃烧器的管路距离有1.5M到2M的长度，为了保证在点火的时候不会产生比较大的压降，燃烧器管路必须有一个相当的或者更大的直径连接燃烧器。

建议调压器安装在水平管路上，在过滤器之后。

调压器必须在燃烧器实际最大出力的状态下调节。

实际的输出压力一定要比能够达到的最大输出压力小一些。

燃烧器在锅炉上的安装

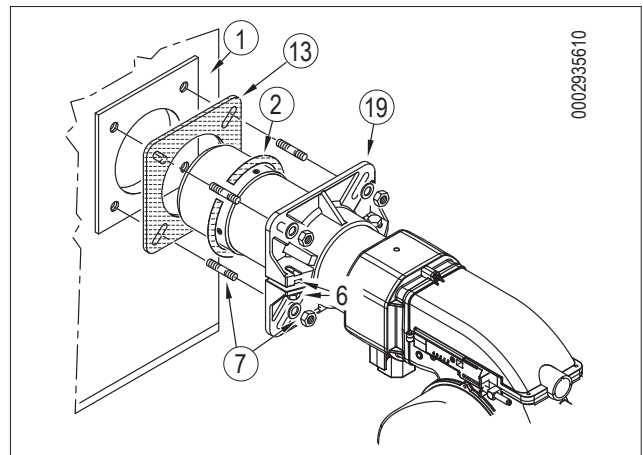
燃烧头单元安装

- 在小管上放置绝缘密封垫 -13，并在法兰和绝缘密封垫之间放置一条绳 -2。
- 调整联结法兰的位置 -19 拧开螺丝 -6，燃烧器机头应插入发生器制造商所推荐尺寸的炉膛内燃烧室内。
- 用随附的螺栓、垫片-1和螺母将燃烧器固定在锅炉上-7。



危险/注意

请用适合的材料将燃烧器鼓风管和炉墙之间的空隙封好。



燃气管路安装

燃气阀组备有-1、-2和-3多种安装方式。

燃烧器随附朝向下面的燃气阀组接头。

如果作业人员意图翻转管路入口，并根据根据配置（1）来安装气体管路，需要参照本手册中“预先定位开口向上的管路接口的位置”章节所列出的步骤。

根据锅炉的位置以及燃气进口的位置选择最合适的安装方法安装。

仅限于 TBG 35：阀组的接口设置为向上。

如果要令阀组输入侧朝向上，将燃烧器安装到锅炉前，请按照下列步骤操作：

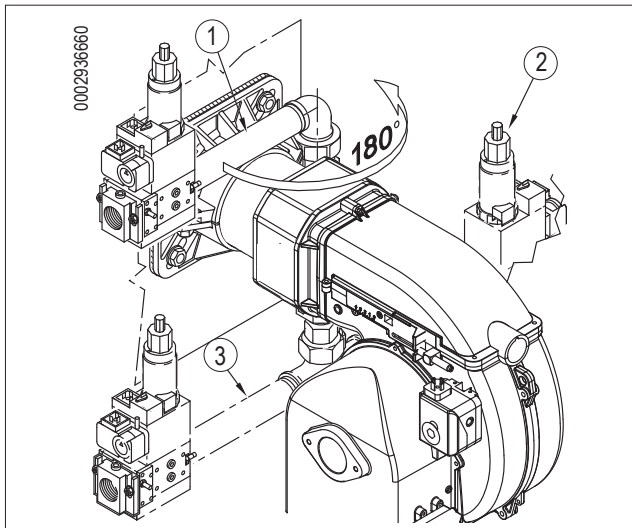
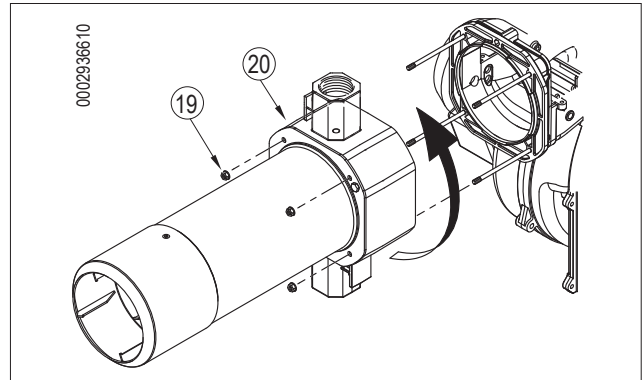
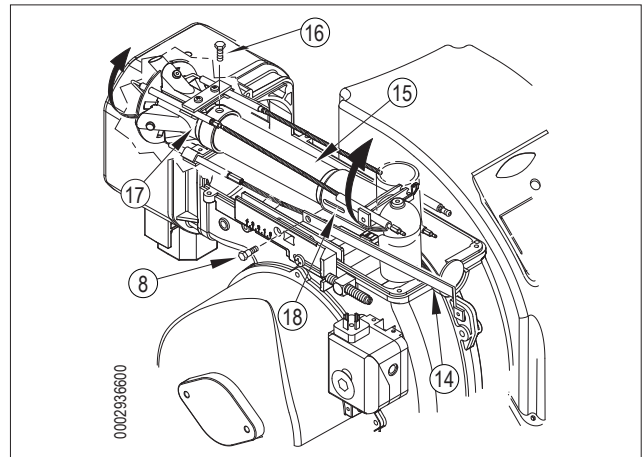
- 按照“维护保养”一节中的说明，取出混合组件，并拆除连接组件的前进杆-14 与燃气输送管 -15 的螺丝 -8。拆除连接燃气混合器 -17 到管道的螺丝 -16。
- 将弯头-18 和混合器 -17 旋转180°，从而使入口朝上。将混合器和组件前进杆重新固定到燃气输送管。
- 摘除4颗螺母-19，从相应的双头螺栓上松开火焰管道-20，然后对同样带有螺纹接头的管道进行重新定位，以便于将开口向上的气体管路进行固定。
- 要完成该操作，将火焰管重新固定到燃烧器的螺旋管，最后将混合组件放回各自底座。

这时，可以将燃烧器安装到壁挂炉上，阀组的排列如“燃气阀组的安装”一节的图9所示。

如果要令阀组输入侧朝向上，将燃烧器安装到锅炉前，请按照下列步骤操作：

- 按照“维护保养”一节中的说明，取出混合组件，并拆除连接组件的前进杆-14 与燃气输送管 -15 的螺丝 -8。拆除连接燃气混合器 -17 到管道的螺丝 -16。
- 将弯头-18 和混合器 -17 旋转180°，从而使入口朝上。将混合器和组件前进杆重新固定到燃气输送管。
- 摘除4颗螺母-19，从相应的双头螺栓上松开火焰管道-20，然后对同样带有螺纹接头的管道进行重新定位，以便于将开口向上的气体管路进行固定。
- 要完成该操作，将火焰管重新固定到燃烧器的螺旋管，最后将混合组件放回各自底座。

此时，可通过锅炉上方的阀组将燃烧器固定。



电气连接

- 所有的电路连接必须使用柔软的电线来完成。
 - 导线最小截面应为 1.5mm^2 。
 - 所有电线必须远离酷热部位。
 - 燃烧器的安装只有在污染程度为2的环境下才可以进行，正如EN 60335-1:2008-07规定的附件M所示。
 - 确保要连接控制器的供电线路具有适合燃烧器的电压和频率。
 - 确保三相或单相电源线配备带有保险丝的开关。另外，规范还要求燃烧器供电线路上必须有一个位于锅炉房外且易于接触的开关闭。
 - 确保主线、相关带有保险丝的开关(必须)以及限流器都应匹配燃烧器的最大电流。
 - 欲进行电网连接，必须按照现行的安全法规预备好一个全极开关，开关触点的间距起码要有3毫米或以上。
 - 具体电气连接(线路与温控器)请参阅相关的电路图。
 - 只按照连接所必须的长度来剥除电线的护套，以免让导线与金属部分碰触。
- 要将燃烧器连接到燃气供应线路，应如下进行：
- 需将两个4孔与7孔插头插入位于电控板支撑座下方的相应插座内。
 - 要进入框架内的组件-6，需要松开两个螺丝，轻轻向后移动盖子，使其从支架座脱离。
 - 重新盖上盖子，注意将两个钩-3放置在各自相应的正确位置。

小心/注意事项

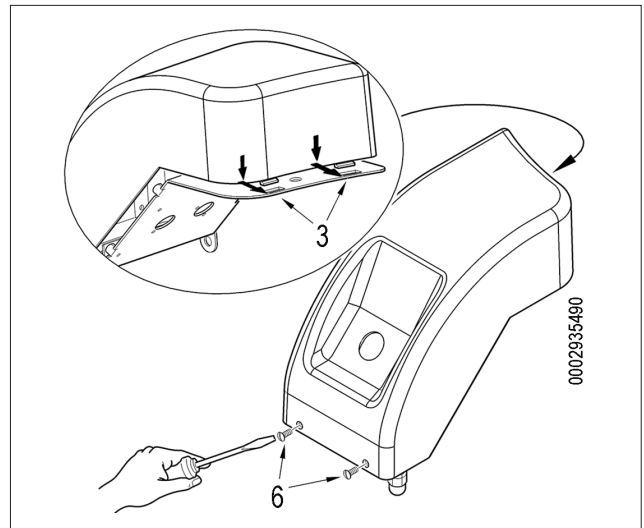
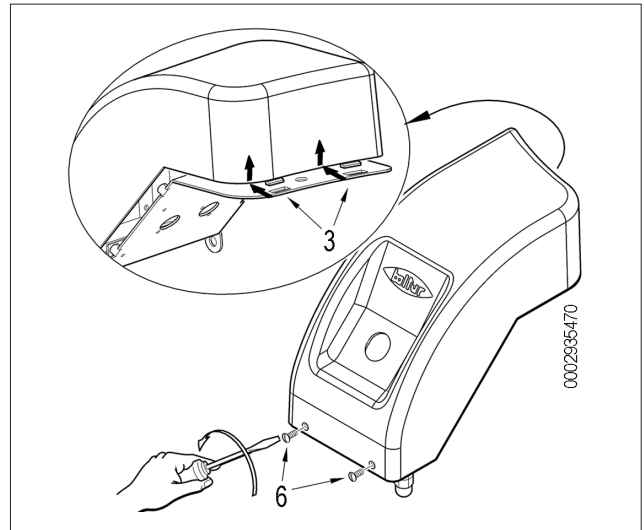
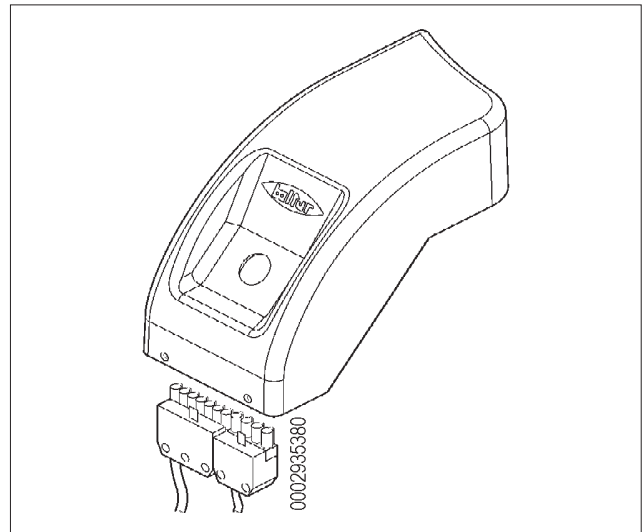
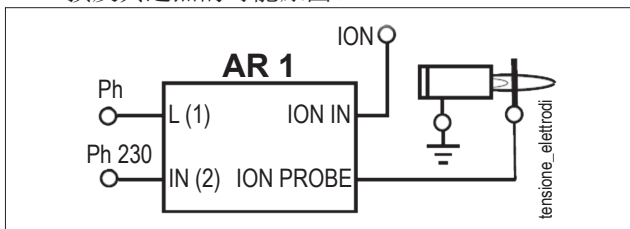
只有有相关资格的技术人员才可以打开燃烧器的配电箱。

- 如果电网的两相间电压为 230 V，则无论是否失衡，电极和火花检测器地线间的电压可能不足以保证燃烧器正确运行。这缺陷可使用AR1型隔离变压器，编码0005020028，按照以下的图示说明进行连接得到解决。

电机配备有自动复位热保护器，在过热情况下可导致电机停止。

小心/注意事项

在锁定停止的情况下，必须检查电机是否完好无损及其过热的可能原因。



运行描述

单段火运转

当主开关处于闭合的状态，温控器处于闭合，指令和控制设备得电，开始启动锅炉。

这样就启动风机，吹扫炉膛。

然后点火变压器接通，2秒后燃气阀打开。

两级主阀配备第一和第二火焰的燃气供应调节装置。安全阀是一个开/关阀

i 重要事项

在一些特殊应用中，在燃烧器使用天然气操作期间，如果发生火焰脉动的情况，建议使用液化石油气燃料的转接管。

由于是开/关型燃烧器，风门的位置必须调节至以最大流量运作。

助燃空气可通过使用专用的风门手动调节（见“单级燃烧器空气调节图”一节）。

火焰的存在（通过控制装置检测），允许继续和完成点火，点火变压器脱离。

在“安全锁定”的情况下，阀门立即关闭。

要令设备从安全位置松锁，应按下配电盘上的按钮 松锁按钮。

双级运转

燃烧器上装载的燃气阀组包括一个开/关式安全阀和一个单段式慢开主阀。

i 重要事项

在一些特殊应用中，在燃烧器使用天然气操作期间，如果发生火焰脉动的情况，建议使用液化石油气燃料的转接管。

一级和二级的燃气流量调节是由伺服电机（9）驱动的蝶形阀完成的。

空气挡板（10）的运动是由燃气伺服电机（9）驱动连杆和传动系统（11）实现的。

关于根据一级和二级的功率对风门位置的调节，请参阅“点火和调节”章节。

当主开关处于闭合的状态，温控器处于闭合，指令和控制设备得电，开始启动锅炉。

这样就启动风机，吹扫炉膛。

同时伺服电机操控旋转（9），它通过杠杆（11）的作用将燃气蝶形阀和空气挡板调到二级的相应打开位置。

因此，在预通风阶段空气挡板在二级位置。

在预通风阶段结束时，燃气蝶形阀和空气挡板回到一级的位置。然后点火变压器通电，2 秒以后，燃气阀门打开。

火焰出现，被控制设备检测到。

随后，通过燃气蝶形阀和空气挡板的逐渐同时开启，过渡到功率的第二级。

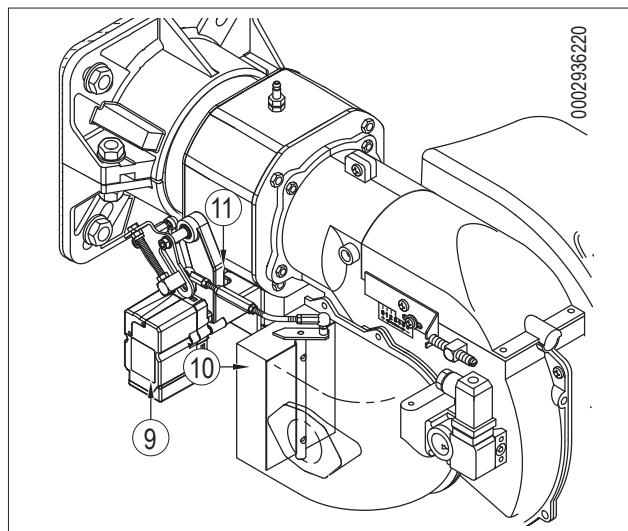
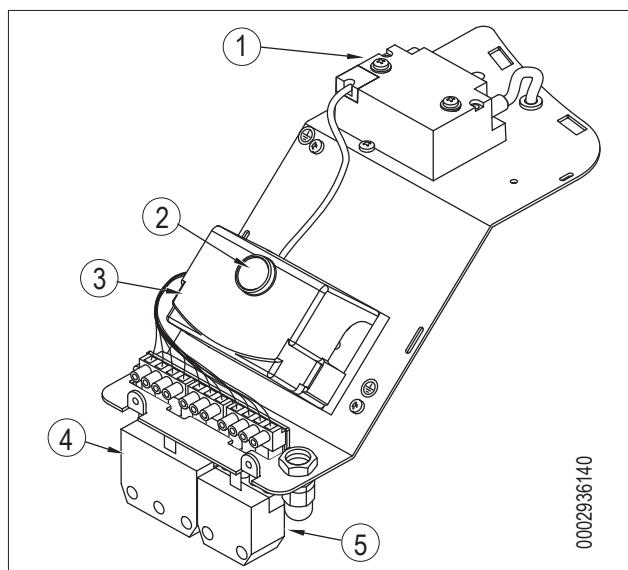
当设备需要的热量满足时，锅炉温控器将触发并导致燃烧器的停机。

当锅炉满足系统的要求，温控开关介入，关闭锅炉。

当控制设备没有检测到火焰的存在时，在主阀开启 3 秒钟内，设备以“安全锁定”状态停机。

在“安全锁定”的情况下，阀门立即关闭。

要令设备从安全位置松锁，应按下配电盘上的按钮 松锁按钮。



天然气的接通和调整

- 检查锅炉里是否有水，并确保系统的门闸已打开。
- 通过锅炉风门和烟囱风门，检查燃烧产物是否可以自由排放。

检查所有置于燃料管道之上的散热孔是否均已打开，每一个拦截部件也须如此。

- 调节点火火焰的空气：
- 检测风箱发动机旋转方向是否正确。

在第一次试运行、每次年检之后以及设备长时间未使用之后都要先检查设备。

在进行任何点火操作之前要确认燃烧室中是否无燃气。

- 在无燃气进入情况下先试启动，在安全时间结束时会发生锁定停机(或根据设置情况，重复启动多次循环，最多10次)。
- 在设备运行状态下中断燃气的输入，检查燃气电磁阀是否在1秒内断电，在重复一次循环后(或根据设置多次循环，最多10次)，设备是否会锁定停机。

单段火运转

第一次合上开关时调节出力

- 对于可手动调节的单级燃烧器，请参考“燃烧头上的空气调节方案”一章中的说明来调节助燃空气。
- 现在接通燃烧器配电盘的开关 运行/停止开关；这样，控制设备收到电源，编程器导致燃烧器如“操作说明”一章中所述接通电源。在预吹扫的过程中，必须要检查空气压力控制开关是否工作正常（要从没有压力时的断开状态跳到检测到压力时的闭合状态）。如果空气压力开关没有检测到足够的压力，点火变压器不接通，甚至燃气阀门也不启动，因此设备进入“锁定”状态。
- 在第一次使用重复出现“安全锁定”可能是以下原因造成：

- 燃气管路中的空气还没有排净。所以燃气的品质还不足以产生稳定的火焰。
- “锁定”火焰可能是不稳定引起的，是由于空气/气体比例不正确。通过改变空气和/或燃气的供应量，以便找到正确的比例。同样的问题，可能由空气/燃气在燃烧头的不正确分配引起；调节燃烧头的调节装置，可关闭和打开燃烧头和燃气扩散器之间的空气通道。
 - 按顺时针旋转，空气流量增加
 - 逆时针转动，空气流量减少

双级运转

第一次合上开关时调节出力

- 对于双级燃烧器，将伺服电机首次火焰气体流量调节凸轮打开至约在 15° /20° 之间的角度。
- 如果存在安全阀，则将安全阀的调压阀完全打开。
- 现在接通燃烧器配电盘的开关 运行/停止开关；这样，控制设备收到电源，编程器导致燃烧器如“操作说明”一章中所述接通电源。在预吹扫的过程中，必须要检查空气压力控制开关是否工作正常（要从没有压力时的断开状态跳到检测到压力时的闭合状态）。如果空气压力开关没有检测到足够的压力，点火变压器不接通，甚至燃气阀门也不启动，因此设备进入“锁定”状态。
- 在第一次使用重复出现“安全锁定”可能是以下原因造成：
- 燃气管路中的空气还没有排净。所以燃气的品质还不足以产生稳定的火焰。

用下述方法把气量调节到第一级：

- 拧松螺母 (1)， 旋转螺丝 (2) 以调节空气挡板的开口；顺时针旋转，空气量增加，反之则减少。
- 调节空气直到在不锁定的情况下不存在一个允许点火位置。

i 重要事项

为避免损坏杠杆系统，建议用扳手和辅助扳手松开螺母 (1)。

- 可能发生了电离电流抵消点火变压器的放电电流的情况（在燃烧器上两个电流有一个共同的路径），因此，燃烧器由于电离不足而锁定。使点火变压器的电源（230伏）变相。
- 堵塞的另一个原因可能是燃烧器外壳“接地”不充分。

第二段的功率调节

- 在完成对第一次点火的调节后，关闭燃烧器，并关闭控制第二级启动的电路。把印刷电路板上的开关设置为第二级的位置。

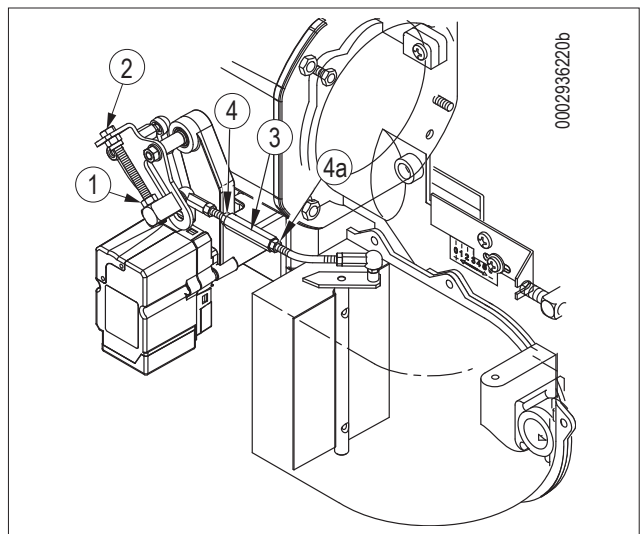
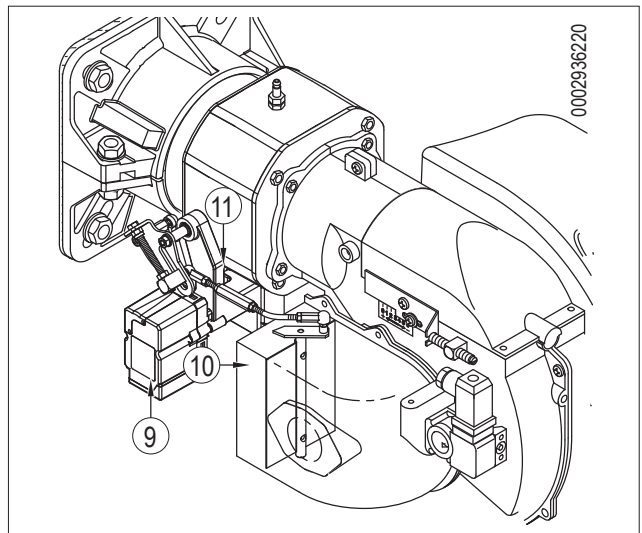
- 要确保电子伺服马达的二级燃气流量调节凸轮位于 90° 。
- 再次打开燃烧器，闭合主开关。
- 燃烧器点火并自动进入第二段。

在适当仪器的辅助下，根据下列过程调节空气和燃气的剂量分配。

- 旋转阀门调节器来调节燃气量：请按照安装的单级燃气阀门的型号，参见相应的说明。
- 如果燃烧器的输出已大于锅炉的最大允许值，请关闭燃烧器。如若不然，这里将发生危险，锅炉将被损坏。
- 要调节空气量，则应使用拉杆扳手 (3) 来旋松螺母 (4) 和 (4a)。
- 把空气挡板的旋转角度调到能够保证燃烧功率获得适量空气的位置。

i 危险/注意

为了避免损坏杠杆系统，建议用扳手和辅助扳手松开螺母 (4) 和 (4a)。



- 用适当的工具检查第一段燃烧参数(CO₂最大 = 10%, O₂最小 = 3%, CO最大=0.1%)。

第一段功率调节

在第二级调节后, 燃烧器重新回到第一级, 而不改变燃气阀的设置。

- 按照上述内容, 把第一级的燃气量调节到所需数值。
- 如有需要则请根据前文所述方法调节螺钉 (2) 来纠正助燃空气供给。
- 用适当的工具检查第一段燃烧参数(CO₂最大 = 10%, O₂最小 = 3%, CO最大=0.1%)。
- 重新将燃烧器置于第二级, 检查所执行的各项调节是否导致各项燃烧参数的变化。
- 必要时需要纠正助燃空气的供应。
- 要确保电子伺服马达的二级燃气流量调节凸轮位于 90°。

空气压力开关

气压保持器旨在保证气压与预期不符的情况下机器设备处于安全的状态。

因此, 当燃烧器中的空气压力达到足够的值II, 必须闭合开关(通常为开启状态)以调整空气压力。

压力开关的接触回路联接着自动控制系统, 当风机停顿燃烧器里没有空气压力的时候, 压力开关也必须闭合, 不然, 指令和控制装置都不会运作(燃烧器将一直保持停机状态)。如果空气压力开关测不到大于标定刻度的空气压力, 设备将运行, 但是点火变压器和燃气阀门均不会被打开, 燃烧器被“锁定”。

为在燃烧机最小供应量的情况下确保正确的运行空气压力开关, 需要提高调节值直至确认在燃烧机突然的中止停滞采取干预手段。

为了确保空压开关的正常运行, 使燃烧器以一级火模式运行, 操作稳定器, 逐渐调高空压开关动作点的设置值, 直到某一数值, 燃烧器会随着稳定器的跳变而立即停机。

按下相关按钮启动燃烧器, 在预热阶段调整气压保持器的数值使其满足存在的空气气压。

控制气体压力的压力开关

最低压力开关利用触点NO(常开)运作, 当检测到的压力值高于调节的数值时, 该触点就会闭合。

最大最小压力开关的调整需根据燃烧器的验收情况确定, 此压力值需进行反复确定。

燃烧器工作(火焰点亮)时, 任何压力开关的干预(电路断开), 都会导致燃烧器立即停机。

当第一次启动燃烧器时, 检查压力开关是否能正常工作是很有必要的。

如下检查火焰探测器的运行:

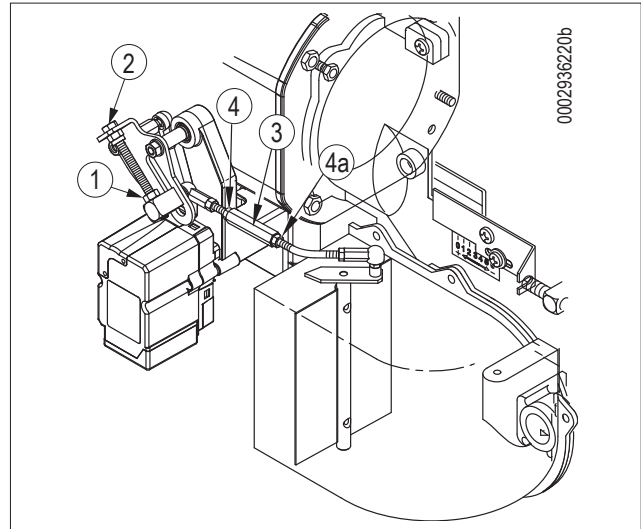
- 从电离电极上拔下电缆;
- 启动燃烧器;
- 设备将完成控制周期, 两秒后, 由于缺少点火火焰将阻止燃烧器运行;
- 关闭燃烧器;
- 连接电缆到电离电极上。
- 在燃烧器启动后也需要执行这一检查: 把光电管从原位抽出, 设备应立即进入锁定状态。
- 检查锅炉恒温器和压力开关的运作是否正常(切断后应使燃烧器停机)。
- 在调节操作完成之后, 用扳手锁紧螺母 (1)、(4) 和

(4a) 并熄灭燃烧器。

- 请把空气挡板的停机闭合凸轮设置在可使挡板在燃烧器熄灭时完全闭合的位置。

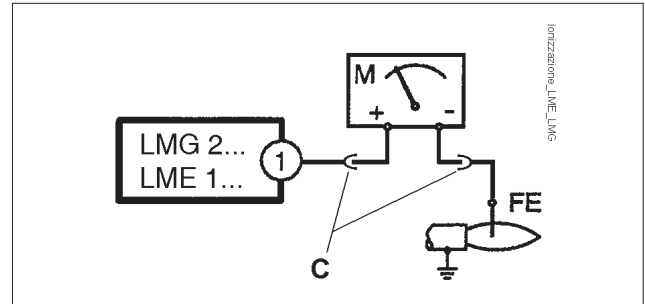
小心/注意事项

检查点火是否正常。如果混合器太靠前, 可能出口的空气速度过高, 以至难以点火。在这种情况下, 需要将混合器移动数级, 直至达到正常点火的位置, 并将此位置作为最终的位置。在此我们再次提醒, 对于小火焰, 最好限制空气量尽可能最小, 以便即使在最具挑战性的情况下也能可靠点火。



火焰检测电流

设备运行所需的最低电离电流为 3 μ A。燃烧器的火焰产生偏高的电流，通常不要求设备作任何检查。假设想测量电离电流，需要打开连接器“C”，将微安表和电极丝电离串联到一起，如图所示。



燃烧头-电机间距与燃烧头调节图

0002935683_TB35

TBG 35

MIN. 8

1 - 电离电极
 2 - 点火电极
 3 - 火焰盘
 4 - 混合器
 5 - 燃气输出管

注意：中央喷嘴孔出口在电极尖端附近。

	A	B	C	D
TBG 35 / 35P	4	5	4	4

电子电离探头调节/燃烧头空气调节。

燃烧头配备调节装置，可打开盘和头之间的空气通道。关闭通道时，即使流速低，在盘的上游也可以获得较高压力。空气的高速和湍流可以令其更好地渗透到燃料中，从而做到混合良好、火焰稳定。在盘的上游可能需要较高的空气压力，以避免火焰脉动，当燃烧器在加压炉上运转和/或以高的热负荷运转时，这种条件是必不可少的。

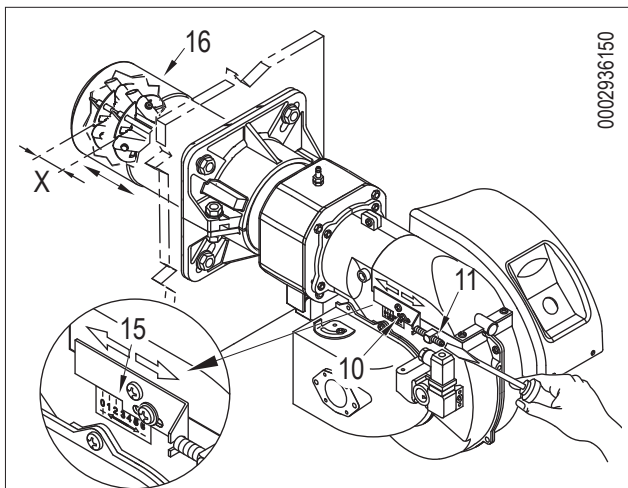
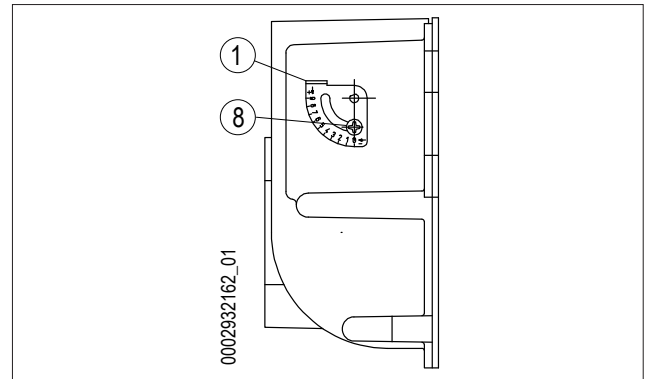
关闭燃烧头上的空气的装置必须置于可在盘后保持获得较高空气压力的位置。当燃烧器以最大供应量工作时，调节燃烧头上的空气关闭，以要求调节气流的风门敏感打开。通过把关闭燃烧头空气的调节装置置于一个中间的位置，接通燃烧器，以便象前文所述那样进行调节。将燃烧头向前或向后移动，使空气流适合供应。

调节设备到关闭燃烧头的空气的正确位置，把风门开到极大，然后，前后移动燃烧头内控制空气通道的装置，以获得与出力匹配的空气流量和压力。

要调节风门的开度，可松开螺丝 -8 并转动手轮 -1，将刻度置于所需的位置。然后拧紧风门固定螺丝。

位置0：风门完全关闭

位置 9：风门完全打开



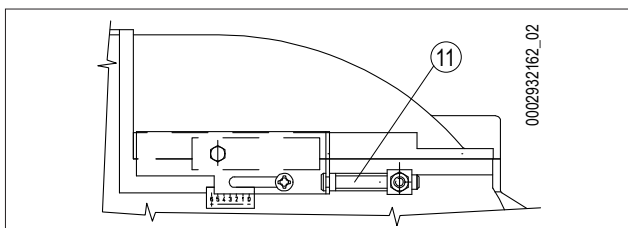
X = 机头-盘距离；根据指示调节X距离：

- 松开螺丝-10，
- 参照附录4来-11旋转螺丝2以调节-16 燃烧头3的位置。-15.
- 根据表格中指出的最小值和最大值来调节X。

型号	X	指数值 (15)
TBG 35 / 35P	3 ÷ 31	0 ÷ 6

小心/注意事项

上述调节仅供参考；根据炉的特点而定位燃烧头。



燃烧头上的手动空气调节

LME... 控制和检查装置

运作。



- ▲ 红色
- 黄色
- 绿色

除了解锁命令控制设备以外，解锁按钮«EK...»还是可以进入全部诊断功能（激活和关闭）的主要因素。

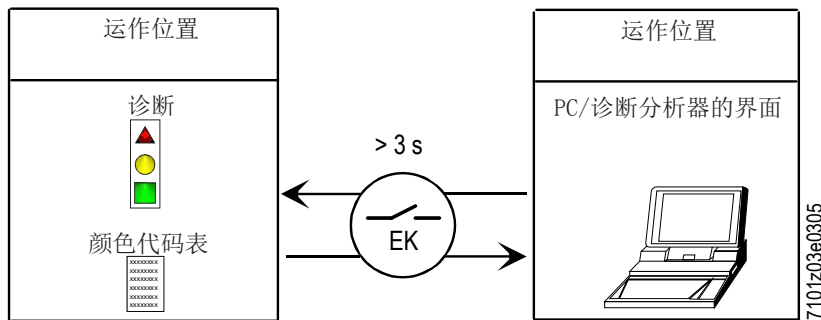
指示«EK...»的«LED»灯位于透明按钮下面，按下该按钮，命令控制装置解锁。

可能的两个诊断功能：

1. 解锁按钮上直接可见的视觉指示：装置状态的运转和诊断。
2. 用界面来诊断：这种情况下需要连接电缆OCI400来连接一台装有软件ACS400的电脑或连接不同厂商生产的燃气分析器。

视觉指示。

在解锁按钮操作期间，命令控制装置工作的阶段被指示，下表中总结了颜色序列和它们的意义。为了启动诊断功能，按下解锁按钮至少3秒钟，一个红色快速闪烁表示功能已启动；同样，要禁用此功能，只需要按下解锁按钮至少3秒（切换后黄灯闪烁）。



指令和控制设备的状态指示。

条件	颜色序列	颜色
等待时间“tw”，等待的其他状态	无灯
点火阶段	● ○ ● ○ ● ○	黄色间歇
正确操作，火焰探测器的气流强度高於最低标准	■ ■ ■ ■ ■	绿色
不正确操作，火焰探测器的气流强度低於最低标准	■ ○ ■ ○ ■ ○	绿色间歇
电源电压减少	● ▲ ● ▲ ● ▲	交替黄色和红色
燃烧器处于锁定状态	▲ ▲ ▲ ▲ ▲	红色
故障指示（见颜色图例）	▲ ○ ▲ ○ ▲ ○	红色间歇
在燃烧器启动后有外来光	■ ▲ ■ ▲ ■ ▲	交替绿色和红色
快速闪烁表示诊断	▲ ▲ ▲ ▲ ▲	快速闪烁的红色

○ 无灯光。 ▲ 红色。 ● 黄色。 ■ 绿色。

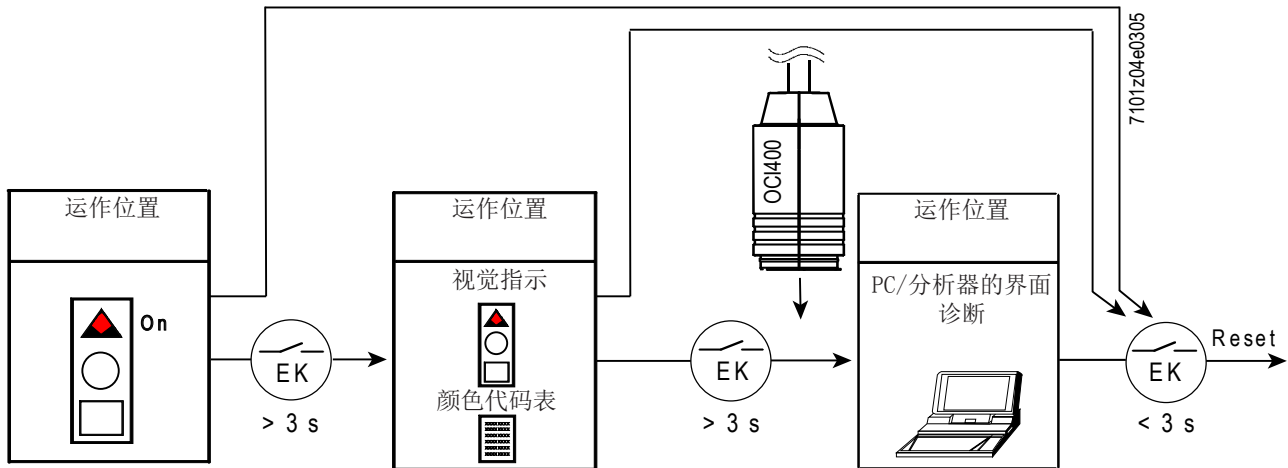
锁定和不正常运行的原因诊断

燃烧器锁定时，解锁按钮将固定为红灯。

按下按钮超过3秒，诊断启动（红灯快速闪烁），下表中根据闪烁的次数（总是红灯）展示了锁定或不良运转原因的意义。

按下解锁按钮指示3秒，诊断停止。

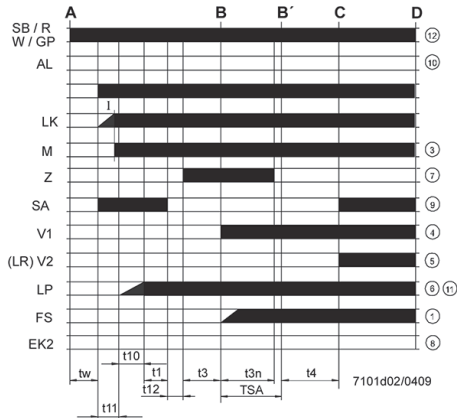
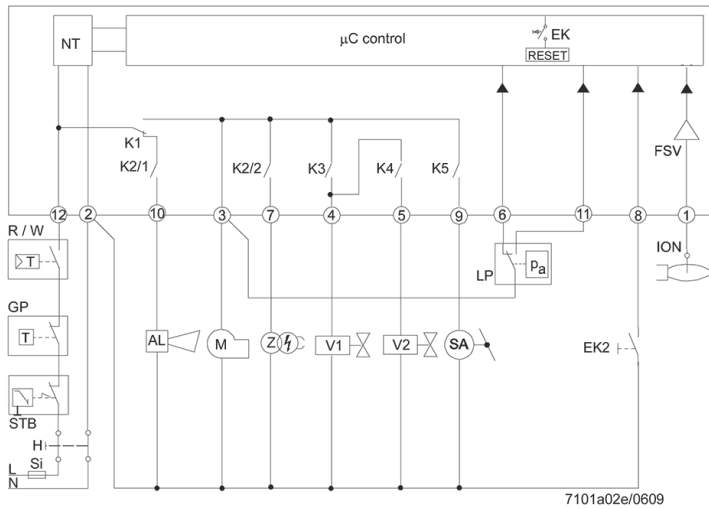
下面的图表显示通过连接电缆“OCI400”的通讯接口来激活诊断功能所需的步骤。



灯光说明	端子10为“AL”	可能的原因
闪烁2次 ●●	打开	在安全时间<TSA>的末端没有火焰信号 - 燃料阀故障 - 火焰探测器故障 - 燃烧器校准缺陷，没有燃料 - 无点火 点火变压器故障
闪烁3次 ●●●	打开	- 空气压力开关LP运作不良 - T3086后的压力开关无信号 - LP压力开关卡在空闲位置上
闪烁4次 ●●●●	打开	点火阶段期间存在外来光
闪烁5次 ●●●●●	打开	- 空气压力开关LP缺信号 - 空气压力开关接触器位于运行位置上
闪烁6次 ●●●●●●	打开	未使用
闪烁7次 ●●●●●●●	打开	在正常运行期间无火焰信号，重复点火（重复点火的限制次数） - 燃料阀异常 - 火焰探测器异常 - 燃烧器校准缺陷
闪烁8次 ●●●●●●●●	打开	未使用
闪烁9次 ●●●●●●●●●	打开	未使用
10次闪烁 ●●●●●●●●●●	打开	电线问题或设备内部有损坏
闪烁14次 ●●●●●●●●●●●●●●	打开	CPI的接触器未闭合

- 在异常诊断下，该设备保持关闭。
- - 燃烧器关闭。
- - 警报信号“AL”位于带电压的端子10上。
- 为了重启装置并开始下一个新的周期，应按住解锁键1秒（< 3秒）。

设备LME 22...的接线图和运行顺序控制示意图



- I 驱动器第一凸轮
- t1 预通风时间
- t1' 通风时间
- t3 预点火时间
- t3n 后点火时间
- t4 «Off»点火和«BV2»打开之间的间隔
- t10 压力开关检测空气压力的可用时间
- t11 «SA»驱动器计划的打开时间
- t12 “SA”驱动器编程关闭时间
- t22 第二安全时间
- TSA 点火安全时间
- tw 等待时间

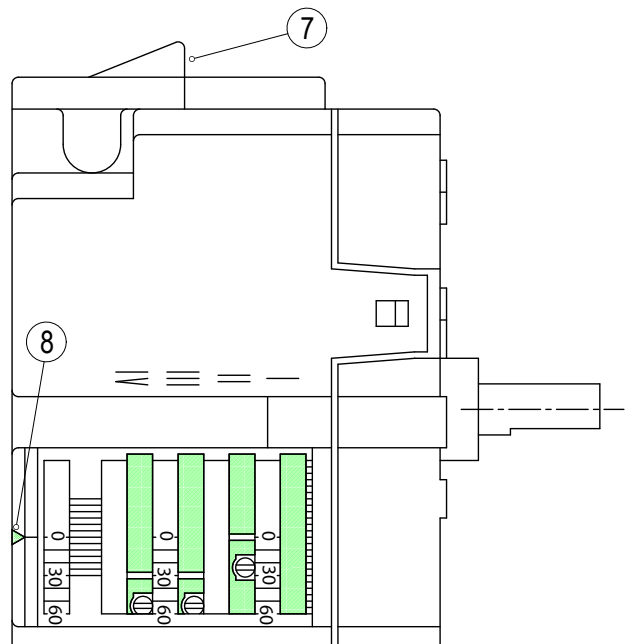
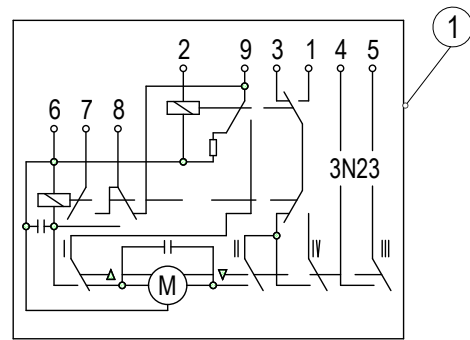
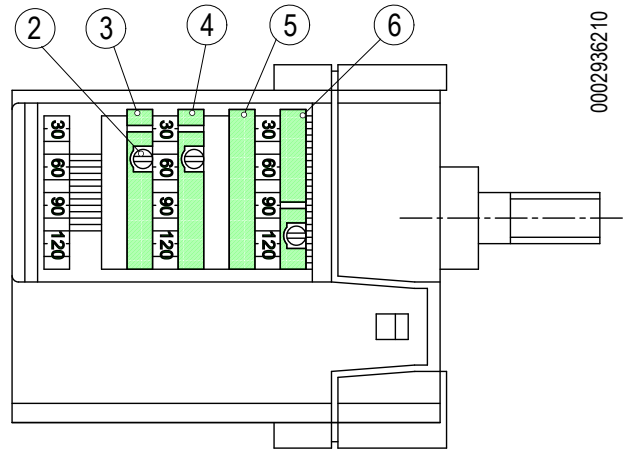
- AGK25... PTC电阻
 - AL 错误信息 (警报)
 - BCI 燃烧器通讯接口
 - BV... 燃料阀
 - CPI 关闭位置指示灯
 - Dbr... 桥接线路
 - EK... 远程锁定重设按钮 (内部)
 - EK2 远程锁定重设按钮
 - ION_tab_ 电离探针
 - FS 火焰信号
 - FSV 火焰信号放大器
 - GP 燃气压力开关
 - H 总开关
 - HS 辅助触点, 继电器
 - ION_tab_ 电离探针
 - K1... 4 内部继电器
 - KL 火焰较低
 - LK 空气闸门
 - LKP 气闸位置
 - LP 空气压力开关
 - LR 调制
 - MV 风机电机
 - MS 同步电机
 - NL 正常载荷
 - NT 电源
 - QRA... 火焰探测器
 - QRC... 蓝色b1 br棕色sw黑色火焰探测器
 - R 温控器 / 控制压力开关
 - RV 燃气调节装置
 - SA 启动器SQN...
 - SB 安全极限温控器
 - STB 安全极限温控器
 - Si 外部保险丝
 - t 时间
 - W 极限温控器/压力开关
 - Z 点火变压器
 - ZV 燃气导阀
 - A 启动命令 (由«R»点火)
 - B-B' 火焰成型间隔
 - C 燃烧器到达了运行位置
 - C-D 燃烧器的运行 (产生热量)
 - D 由«R»控制的关机
- 燃烧器立即熄火。
燃烧器的控制将立即准备好一个新的启动

设备或程序员	TSA	t1	t3	t3n	t4	t11	t12
	s	s	s	s	s	s	s
LME 22.233 C2	3	20	3	2,5	8	30	30
LME 22.331 C2	3	30	3	2,5	8	12	12

空气/燃料调节伺服器

- 1 电气图
- 2 调节螺丝
- 3 一级空气调节凸轮
- 4 未使用的凸轮
- 6 二级空气调节凸轮
- 7 电气连接
- 8 参考标尺

为了修整凸轮的调节，要在相应的螺丝上调整。红色环的指示器表明了旋转角度为每个凸轮设置的各个参考刻度。



维护

根据现行各项标准每年至少进行一次燃烧排出气体的分析，检查排放物中的各项指标是否正常。

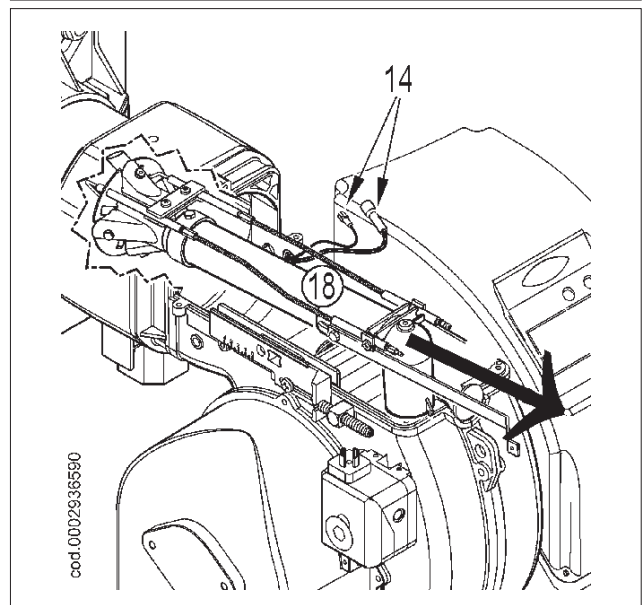
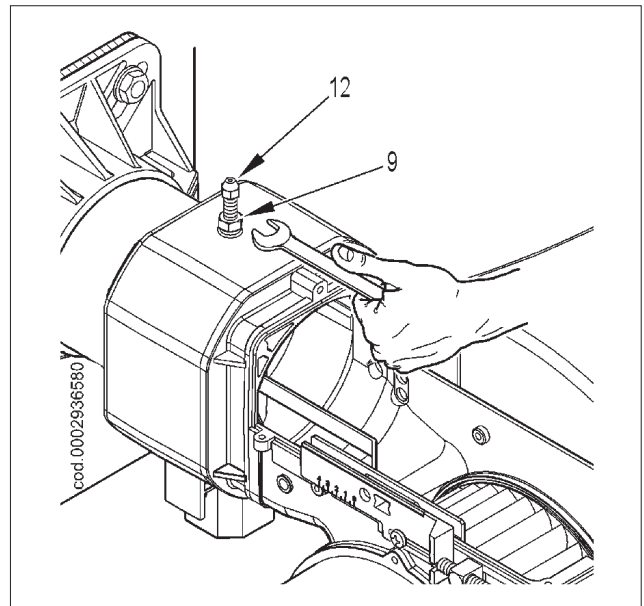
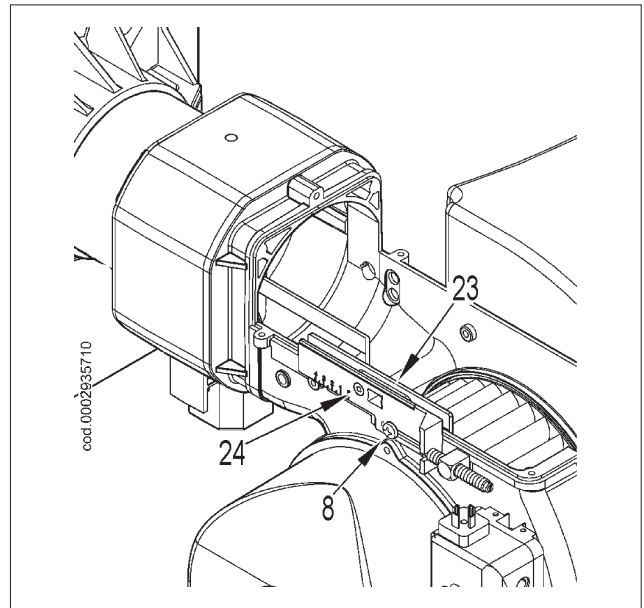
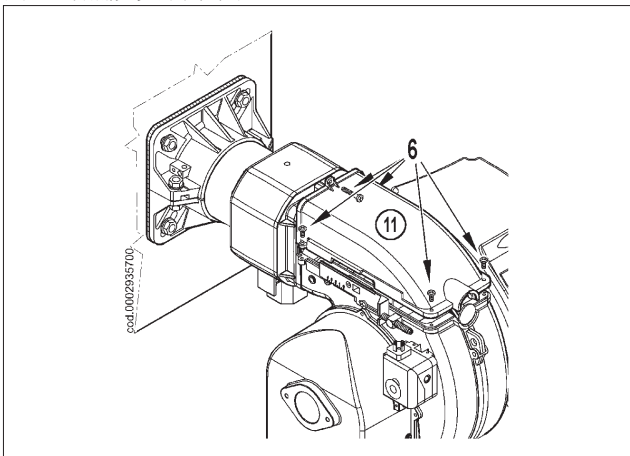
在供暖季节结束后，请执行下列步骤：

- 检查燃烧头部分的所有部件，确认处于良好的状态，没有因为高温而变形，也没有因为安装环境或者是燃烧不好而弄脏；检查电极是否能工作正常。
- 检查电极的状况。如有需要请予以更换。
- 检查燃气过滤器是干净。如有需要请予以更换。
- 执行燃烧废气的分析，检查排放值是否正确。

如果需要清洁燃烧头，请根据以下的描述拆卸零部件：

- 拧松固定螺丝-6，并拆除盖子-11。
- 确保活动板 -23是否用螺丝 -8固定好。以确保在完成维护工作后混合单元可以回到调节前的位置。松开用于-24固定单元向前推进杆到可移动盘的螺丝。
- 在松开螺母后，-9移开在混合单元上-12堵头螺丝。
- 将点火和电离电缆 -14 从各自的电极抽出后，将混合组件 -18 按箭头指示的方向完全取出。

完成维护操作后，将燃烧头装配好。在检查点火电极和电离电极是否在正确的位置后，根据以上的介绍按照相反的顺序将燃烧头重新装配好（参见火焰盘电机间距与燃烧头调节图）。



维修时间

燃烧头		天然气
电极	目视检查，陶瓷制品的完备。端面研磨，距离检查，检查电气连接。	年度的
火焰阀盘	目视检查完整性、任何的变形与清洁	年度的
电离电极	目视检查，陶瓷制品的完备。端面研磨，距离检查，检查电气连接。	年度的
燃烧头组件	目视检查完整性、任何的变形与清洁	年度的
绝缘垫圈	目视检查密封和可能的更换	年度的
气体流密封配件	目视检查密封和可能的更换	年度的
空气管		天然气
栅格/空气阻尼器	清洁	年份
空气阻尼器轴承	润滑脂（注意：仅在配有可润滑轴承的燃烧器之上）	6个月
气压	清洁	年份
进气和气压管道	清洁	年份
安全组件		天然气
气压	功能验证	年份
各类构件		天然气
电动马达（轴承/冷却风扇）	清洁（查看是否有供应商的说明）	年份
杆/拉杆/球形接头（间隙/润滑）	任何间隙的控制	年份
线路滤波器	清洁/更换(管壳备件?)	年份
燃烧参数		天然气
BACHARACH烟指数的控制	设备开启时记录数值的对照	年份
NOX控制	设备开启时记录数值的对照	年份
电离电流控制	设备开启时记录数值的对照	年份
烟气温度控制	设备开启时记录数值的对照	年份
天然气压力调节器	减轻启动压力	年份



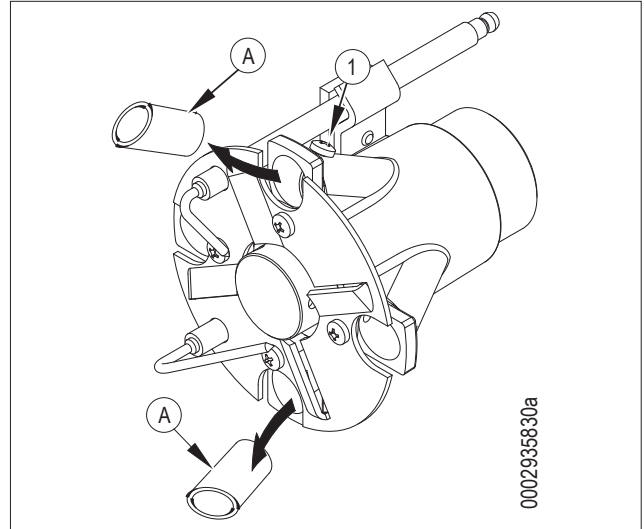
重要事项

如长时间使用或是使用特殊的燃料，在维修和更换之间的间隔期间，应根据维护人员的指示适当减少实际使用条件。

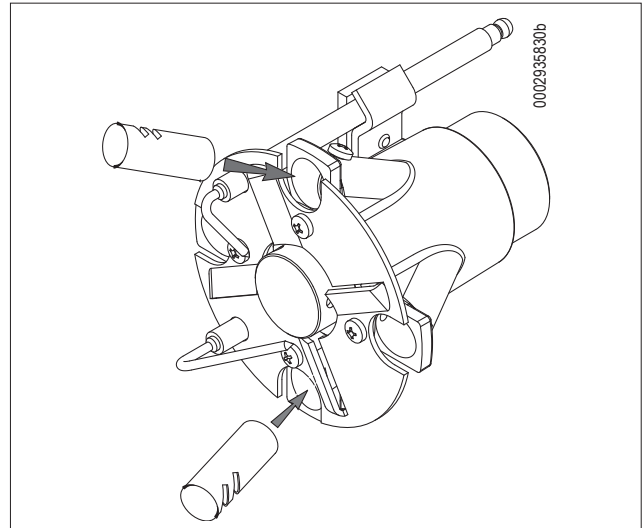
液化石油气减压装置安装说明

在使用LPG燃料运行时，插入燃烧器随附的专用转接管。

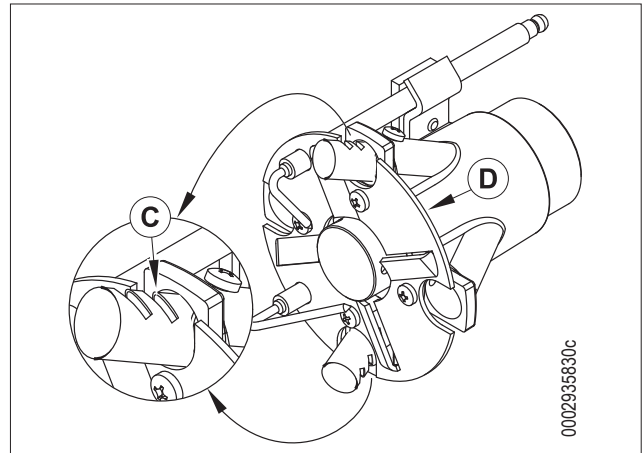
根据以下说明来安装减压装置。



在松开固定螺丝 (1) 后，将各减压装置 (A) 从各自的基座上移除。



安装两个减压装置 (B)，同时使开孔朝向混合器的外部。



如图所示，将火焰盘 (D) 的线性开孔 (C) 放置好。旋转相应的螺丝，适当紧固新的减压装置。

关于丙烷使用的说明

- 评估的参考运作成本；
 - 在气相1立方米液化气拥有较低热量，约为25.6千瓦时
 - 1 m³燃气的热值相当于2 kg 液化气的热值或者4升液化气的热值。
- 安全装置
- 气相的液化石油气(G. P. L.)有一个高于空气的比重(丙烷对空气的比重=1.56)，因此它在空气中不会象天然气一样散开，因为天然气相对与空气的比重是0.60，比丙烷的小，将沉淀并下降到地面(像液体一样)。下面总结了我们认为在使用液体丙烷气的最重要的概念。
- 液化气在燃烧器或者锅炉上的使用时必须保证使用的空间是一个敞开的空间大楼里使用液化汽是不合适的。不得将液化气的使用装置安装在地下室或地窖里。
- 使用液体丙烷气体藏室必须要有通风开口，同时遵守当地现行法规，外墙上不应有关闭设备。
- 运行液体形态的丙烷气设备以确保正确的安全操作。

从汽缸组或槽罐的自然气化，但仅限用于低功率的设备。供应天然气的容量，可根据罐的大小以及暴露的室外最低温度，咨客依照下列图表中的指示。

最低温度	- 15 ° C	- 10 ° C	- 5 ° C	- 0 ° C	+ 5 ° C
990 l油箱。	1,6 Kg/h	2.5 Kg/h	3.5 Kg/h	8 Kg/h	10 Kg/h
3000 l油箱。	2.5 Kg/h	4,5 Kg/h	6.5 Kg/h	9 Kg/h	12 Kg/h
5000 l油箱。	4 Kg/h	6.5 Kg/h	11,5 Kg/h	16 Kg/h	21 Kg/h

- 燃烧器；

燃烧器必须明确要求使用液体丙烷气体（液化石油气），同时配备大小合适的气体阀门以获得正确的点火和渐进的管理。 由我们提供阀门的尺寸其电压约为300毫巴。 建议通过压力表检查燃烧器的气体压力。



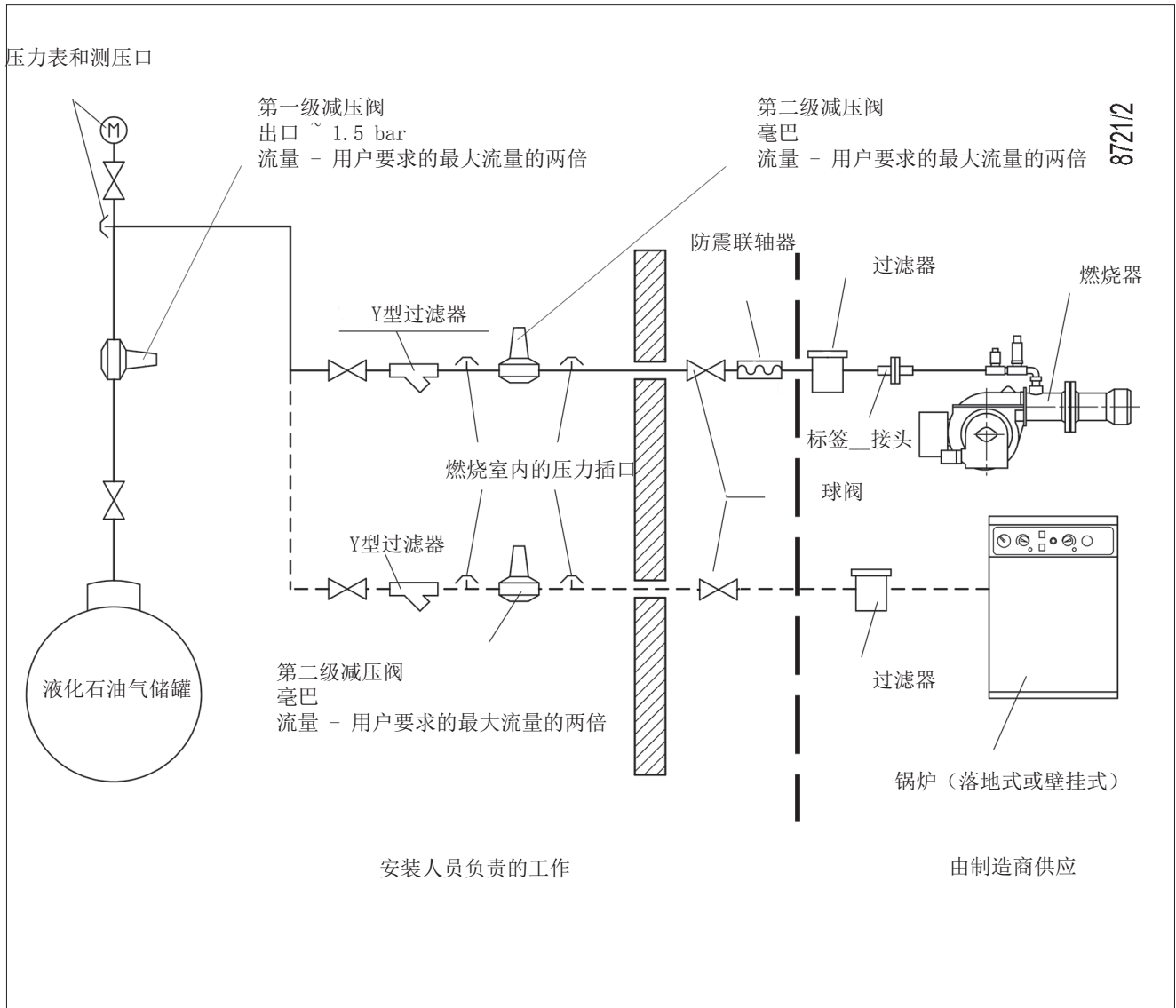
危险/注意

燃烧器的最大和最小功率(千瓦)，应考虑天然气燃料是否与丙烷的基本一致。

- 尾气排放

为降低能耗以避免严重的负担，应使用适当的工具调整燃烧。 一定要确保一氧化碳(CO)的比例不超过当地法规最大允许数值（使用燃烧分析仪）。

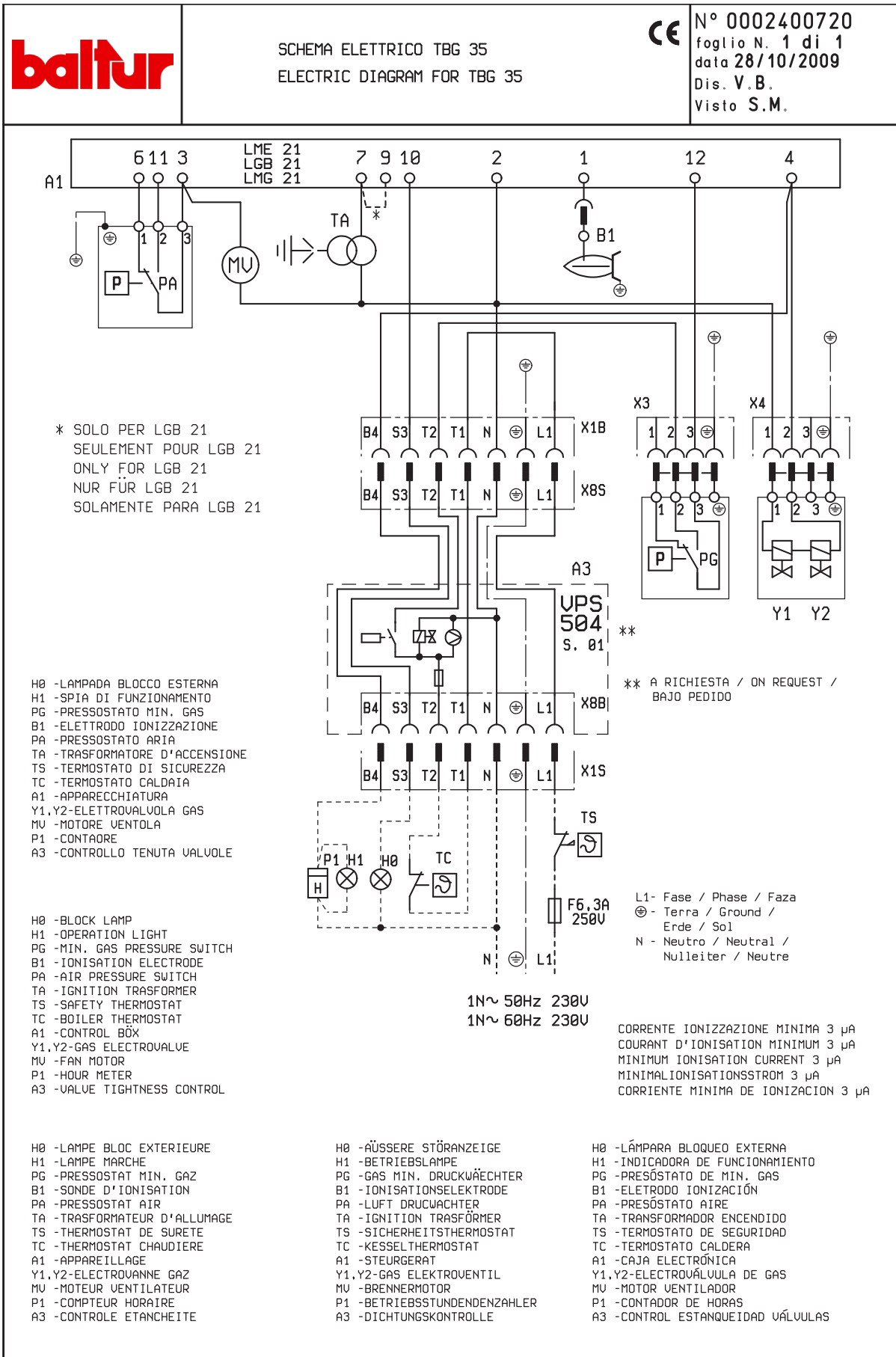
锅炉或者燃烧器二段火工作时液化石油气减压的的总原理图



操作异常的原因的查找及消除说明

异常情况	可能的原因	排障措施
<p>设备进入“锁定”状态，有火焰（红色指示灯发亮）。原因有可能是火焰控制设备有问题。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 点火变压器干扰电离电流。 2 火焰传感器（电离探针）无效。 3 火焰传感器（离子探针）安装错误。 4 电离探针或相应接地电缆。 5 火焰传感器的电源连接断开。 6 通风不良或者排烟管路堵塞。 7 火焰盘或燃烧头脏污或磨损。 8 设备故障。 9 没有电离电流。 	<ol style="list-style-type: none"> 1 扭转点火变压器的电源（230V侧），并用模拟微电流表检查。 2 更换火焰传感器。 3 校正火焰传感器的位置，然后接入模拟微电流表以检查其效果。 4 使用仪器进行目测检查。 5 恢复连接。 6 检查锅炉烟气通道/烟囱接头是否畅通无阻。 7 目测检查，必要时可更换。 8 更换之。 9 如果设备的“地线”无效，不会发生电离电流。检查设备端子和电气设备的“接地”效能。
<p>设备进入“锁定”状态，燃气散发出来，但火焰不存在（红色指示灯发亮）。. 点火电路限制故障。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 点火电路有问题。 2 点火变压器电缆放电。 3 点火电缆已拔出。 4 点火变压器故障。 5 电极和地线之间的距离不正确。 6 肮脏隔离器然后对地放电电极。 	<ol style="list-style-type: none"> 1 检查点火变压器（230V侧）及高压电路（（接地电极或固定夹下面的短路隔离器）的电源。 2 更换之。 3 连接之。 4 更换之。 5 将之置于正确距离。 6 清洁或更换隔离器和电极。
<p>设备进入“锁定”状态，燃气散发出来，但火焰不存在（红色指示灯发亮）。.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 空燃比配比不正确。 2 燃气管未适当排出空气（初次点火的情况）。 3 燃气压力不足或过大。 4 法兰盘同燃烧头之间的气体通路过于闭合。 	<ol style="list-style-type: none"> 1 校正空气/燃气比例（可能空气太多或者燃气太少）。 2 要特别注意排空燃气管道内的空气。 3 检查点火时（使用水计，如果可能的话）的气体压力值。 4 调节盘/头的开启

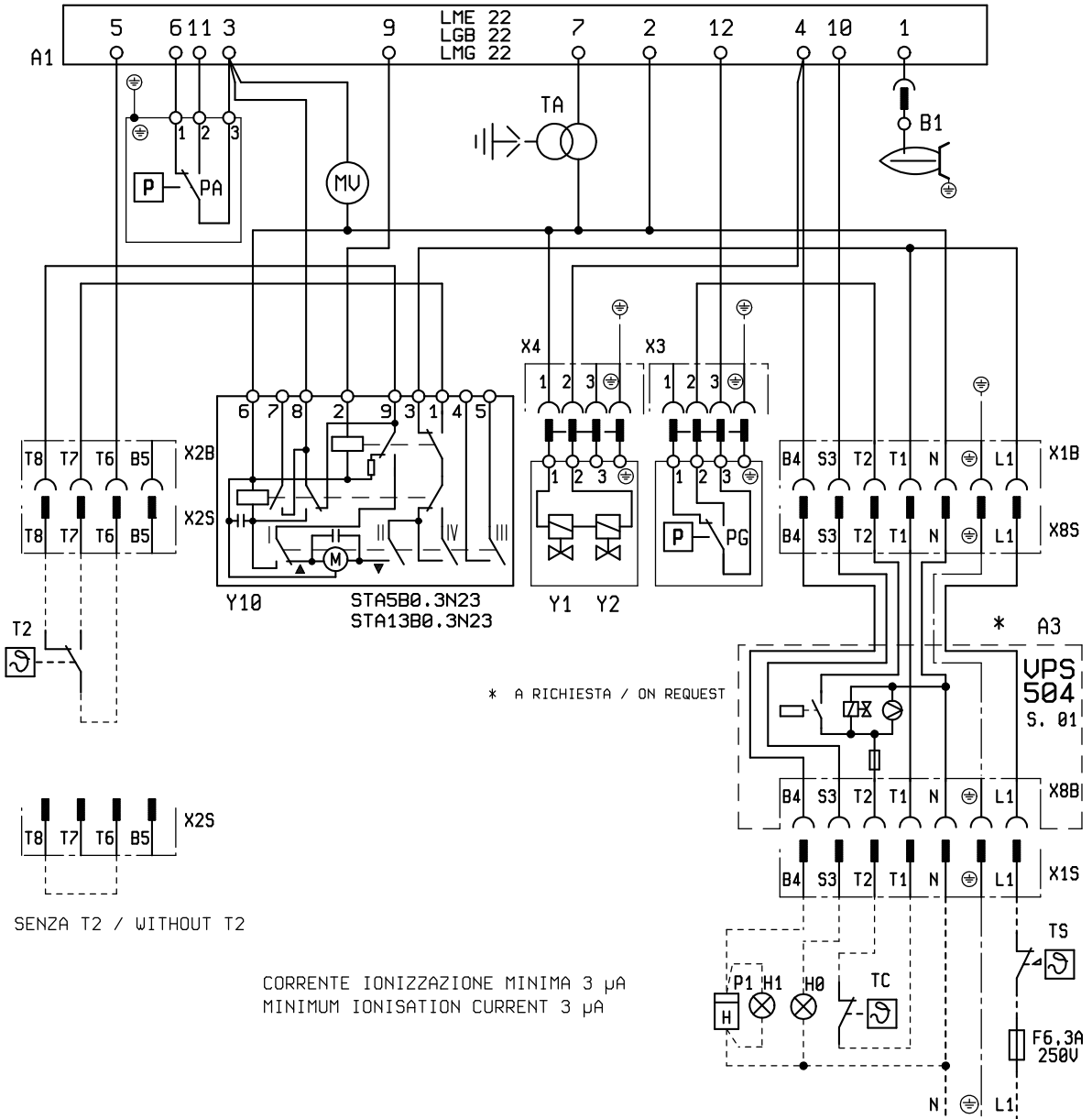
电路图





SCHEMA ELETTRICO PER TBG 35P
ELECTRIC WIRING DIAGRAM FOR TBG 35P

N° 0002411261
foglio N. 1 di 1
data 17/03/2010
Dis. V.B.
Visto S.M.



SENZA T2 / WITHOUT T2


CORRENTE IONIZZAZIONE MINIMA 3 µA
MINIMUM IONISATION CURRENT 3 µA

- H0 -LAMPADA BLOCCO ESTERNA
- H1 -SPIA DI FUNZIONAMENTO
- PG -PRESSOSTATO MIN. GAS
- B1 -ELETTRODO IONIZZAZIONE
- PA -PRESSOSTATO ARIA
- TA -TRASFORMATORE D'ACCENSIONE
- TS -TERMOSTATO DI SICUREZZA
- TC -TERMOSTATO CALDAIA
- A1 -APPARECCHIATURA
- Y1,Y2 -ELETTROVALVOLA GAS
- T2 -TERMOSTATO 2 STADIO
- MU -MOTORE VENTOLA
- Y10-SERVOMOTORE ARIA
- P1 -CONTAORE
- A3 -CONTROLLO TENUTA VALVOLE

- H0 -BLOCK LAMP
- H1 -OPERATION LIGHT
- PG -MIN. GAS PRESSURE SWITCH
- B1 -IONISATION ELECTRODE
- PA -AIR PRESSURE SWITCH
- TA -IGNITION TRASFORMER
- TS -SAFETY THERMOSTAT
- TC -BOILER THERMOSTAT
- A1 -CONTROL BÖX
- Y1,Y2 -GAS ELECTROVALVE
- T2 -2 STAGE THERMOSTAT
- MU -FAN MOTOR
- Y10-AIR SERVOMOTOR
- P1 -HOUR METER
- A3 -VALVE TIGHTNESS CONTROL

L1- Fase / Phase
⊕ - Terra / Ground
N - Neutro / Neutral

1N~ 50Hz 230V
1N~ 60Hz 230V

- A1 控制器
- A3 阀门密封检测
- B1 光敏电阻/点火电极/UV光电池
- H0 外部锁定指示灯/辅助电阻运作指示灯
- H1 运行指示灯
- MV 风扇马达
- P1 “小时计数器“
- PA 空气压力开关
- PP 燃气压力开关
- TA 点火变压器
- TC 锅炉恒温器
- TS 安全恒温器
- T2 “二段恒温器“
- Y1/Y2 第1/2级电磁阀
- Y10 空气伺服电机
- ** 按需提供
- 无T2
- 最小电离电流3 μ A
- L1 - L2- L3 相线
- N - 中线
-  地线

BALTUR S.P.A.
Via Ferrarese, 10
44042 Cento (Fe) - Italy
Tel. +39 051-6843711
Fax. +39 051-6857527/28
www.baltur.it
info@baltur.it

Bu katalog, sadece bilgilendirme amaçlıdır. Üretici firma, bu nedenle, teknik verileri ve içeriğinde aktarılan diğer bilgileri deęiřtirme hakkını saklı tutar.

Данный каталог носит исключительно ориентировочный характер. Следовательно, изготовитель оставляет за собой все права на внесение изменений в технические данные и другие приведенные здесь характеристики.

该目录仅供参考。因此，厂家保留对其技术数据和其中其他信息进行任何修改的可能性。